PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en de vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions

Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling,

belast met de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw, het Stedelijk Beleid, het Grondbeleid, de Haven van Brussel, de Monumenten en Landschappen, de Studentenaangelegenheden, de Biculturele Aangelegenheden van Gewestelijk Belang, het Toerisme en de Bevordering van het Imago van Brussel

Commission du Développement territorial,

chargée de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, de la Politique de la ville, de la Politique foncière, du Port de Bruxelles, des Monuments et sites, des Affaires étudiantes, des Matières biculturelles d'intérêt régional, du Tourisme et de la Promotion de l'image de Bruxelles

---

VERGADERING VAN

WOENSDAG 16 JANUARI 2019

RÉUNION DU

MERCREDI 16 JANVIER 2019

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op www.parlement.brussels

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

INHOUD

Interpellatie van de heer Vincent De Wolf 8

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de hervorming van de GSV en de wenselijkheid om de waarden van de bewoonbaarheidsnormen te wijzigen".

Bespreking – Sprekers:

De heer Vincent De Wolf (MR)

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Interpellatie van de heer Johan Van den Driessche 15

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de problemen bij de registratieprocedure voor toerismeverblijven".

Bespreking – Sprekers:

De heer Johan Van den Driessche (N-VA)

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Mevrouw Vanessa Rigodanzo, medewerkster van de heer Rudi Vervoort

Interpellatie van de heer Jef Van Damme 22

SOMMAIRE

Interpellation de M. Vincent De Wolf 8

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la réforme du RRU et l'opportunité de modifier la valeur des normes d'habitabilité".

Discussion – Orateurs :

M. Vincent De Wolf (MR)

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Interpellation de M. Johan Van den Driessche 15

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les problèmes liés à la procédure d'enregistrement des résidences de tourisme".

Discussion – Orateurs :

M. Johan Van den Driessche (N-VA)

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Mme Vanessa Rigodanzo, collaboratrice de M. Rudi Vervoort

Interpellation de M. Jef Van Damme 22

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
betreffende "de onzekere toekomst van de ro-roterminal".		concernant "l'avenir incertain du terminal Ro-Ro".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven,	23	Interpellation jointe de M. Gaëtan Van Goidsenhoven,	23
betreffende "het opgeven van het project voor de bouw van een roroterminal in de Haven van Brussel".		concernant "l'abandon du projet d'implantation d'un terminal Ro-Ro au Port de Bruxelles".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Maron,	23	Interpellation jointe de M. Alain Maron,	23
betreffende "de toekomst van de Heyvaertwijk, van het RPA ervan, gelet op het feit dat het roroproject in de Haven is opgegeven".		concernant "l'avenir du quartier Heyvaert et de son PAD, étant donné l'abandon du projet Ro-Ro au Port".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Isabelle Emmery,	23	Interpellation jointe de Mme Isabelle Emmery,	23
betreffende "de roll on roll off-terminal".		concernant "le terminal Roll on - Roll off".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Brigitte Grouwels,	23	Interpellation jointe de Mme Brigitte Grouwels,	23
betreffende "het afvoeren van de ro-roterminal in de voorhaven"		concernant "l'abandon du terminal Ro-Ro dans l'avant-port".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Julie de Groote,	23	Interpellation jointe de Mme Julie de Groote,	23
betreffende "het opgeven van het terminalproject in de Heyvaertwijk".		concernant "l'abandon du projet de terminal dans le quartier Heyvaert".	
Samengevoegde bespreking – Sprekers:		Discussion conjointe – Orateurs :	
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)		M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR)	
De heer Alain Maron (Ecolo)		M. Alain Maron (Ecolo)	
Mevrouw Isabelle Emmery (PS)		Mme Isabelle Emmery (PS)	

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Mondelinge vraag van mevrouw Fatoumata Sidibé 41

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de dringende noodzaak om het debat over de oprichting van het immigratiemuseum te starten".

Mondelinge vraag van mevrouw Simone Susskind 48

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de Afrikaanse culturele en patrimoniale goederen".

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery 56

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de toekomst van de site Abdij Ter Kameren".

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Question orale de Mme Fatoumata Sidibé 41

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'urgence d'ouvrir le débat sur la création du musée de l'immigration".

Question orale de Mme Simone Susskind 48

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les biens culturels et patrimoniaux africains".

Question orale de Mme Isabelle Emmery 56

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'avenir du site de l'abbaye de la Cambre".

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery	59	Question orale de Mme Isabelle Emmery	59
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
betreffende "de restauratie van het Koninklijk Conservatorium van Brussel".		concernant "la restauration du Conservatoire royal de Bruxelles".	
Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery	61	Question orale de Mme Isabelle Emmery	61
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
betreffende "het Europees jaar van het cultureel erfgoed".		concernant "l'Année européenne du patrimoine culturel".	
Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven	62	Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven	62
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	
betreffende "de patrimoniale bescherming van de archeologische site Bruxella 1238 in het kader van de herinrichting van de beurs als Biertempel".		concernant "la protection patrimoniale du site archéologique Bruxella 1238 dans le cadre du réaménagement de la Bourse en 'Temple de la bière'".	
Interpellatie van mevrouw Jacqueline Rousseaux	67	Interpellation de Mme Jacqueline Rousseaux	67
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du	

Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de aanbevelingen van de Kamer van de Middenstand voor maatregelen ten gunste van de ondernemers".

Bespreking – Sprekers:

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Mondelinge vraag van mevrouw Brigitte Grouwels 79

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de samenwerking met Toerisme Vlaanderen over de toeristische promotie van Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele 79

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de daling van het aantal vastgoedverkopen in Brussel".

Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les recommandations de la Chambre des classes moyennes pour des politiques favorables aux entrepreneurs".

Discussion – Orateurs :

Mme Jacqueline Rousseaux (MR)

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Question orale de Mme Brigitte Grouwels 79

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la coopération avec Toerisme Vlaanderen pour la promotion touristique de Bruxelles".

Question orale de M. Olivier de Clippele 79

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la chute des ventes immobilières à Bruxelles".

Voorzitterschap: de heer Mohamed Azzouzi, voorzitter.
Présidence : M. Mohamed Azzouzi, président.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de hervorming van de GSV en de wenselijkheid om de waarden van de bewoonbaarheidsnormen te wijzigen".

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la réforme du RRU et l'opportunité de modifier la valeur des normes d'habitabilité".

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- De bewoonbaarheidsnormen van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) zijn zo streng dat bepaalde eigenaars geen zin meer hebben om hun goed te renoveren of tot studio's om te bouwen, waardoor er minder woningen op de Brusselse huurmarkt komen, terwijl er nu al woningnood is. Het gaat onder meer over de regels met betrekking tot de hoogte van de plafonds of het invallende daglicht.*

In die context vroeg ik u in juni 2017 of het niet aangewezen was om een aantal bewoonbaarheidsnormen te versoepelen bij de op handen zijnde herziening van de GSV. Hoewel u me toen zei dat het niet de bedoeling was de minimale plafondhoogte te wijzigen, wachten we nog op definitief uitsluitsel. U zei dat de regering nog moest bekijken of ze de herziening van de GSV kon aangrijpen om de normen te versoepelen.

Wat leverde de evaluatie op van de impact van de normen op beslissingen om al dan niet te renoveren, en bij uitbreiding op het woonaanbod in Brussel?

M. Vincent De Wolf (MR).- En juin 2017, je vous interpellais sur l'opportunité de modifier la valeur des normes d'habitabilité du Règlement régional d'urbanisme (RRU).

En vertu du titre II du RRU relatif aux normes d'habitabilité des logements, "dans tout logement situé dans un immeuble neuf, la hauteur sous plafond des locaux habitables est au moins de 2,50 mètres. Cette hauteur est mesurée libre de plancher à plafond. La hauteur minimum sous plafond des locaux habitables dans les combles est de 2,30 mètres. Elle porte au moins sur la moitié de la superficie de plancher. Enfin, la hauteur sous plafond des dégagements et locaux non habitables est au moins de 2,20 mètres". Dans les immeubles existants, les actes et travaux relatifs à un logement existant ou à un logement neuf "ne peuvent porter la hauteur sous plafond des locaux sous ces seuils minimums définis".

Les mezzanines habitables doivent avoir (1°) une hauteur libre minimale sous la mezzanine de 2,10 mètres et (2°) le volume total du local égal ou supérieur à la somme des mètres carrés de plancher du local et de la mezzanine, multipliés de 2,50 mètres. En ce qui concerne l'éclairement naturel,

Hoeveel inbreuken op de bewoonbaarheidsnormen werden vastgesteld?

Zijn er plannen om de bewoonbaarheidsnormen te herzien? Welke normen zijn dan het geschiktst?

Is de herziening van de GSV rond? Wat is er veranderd met betrekking tot de bewoonbaarheidsnormen?

"les locaux habitables sont, à l'exclusion des cuisines, éclairés naturellement. La superficie nette éclairante est de minimum un cinquième de la superficie plancher. Pour les locaux habitables dont la surface éclairante est située dans le versant de la toiture, cette superficie nette éclairante est fixée à minimum un douzième de la superficie plancher."

Pour les constructions existantes, le titre Il du RRU s'applique aux actes et travaux qui impliquent la construction d'une extension ou d'un étage supplémentaire, la modification du nombre de logements, la modification des destinations ou de leur répartition, ou la modification de l'habitabilité du logement, que ces actes et travaux soient soumis ou non à permis d'urbanisme. Les transformations relatives à l'habitabilité du logement doivent améliorer la conformité de celui-ci.

Les baux portant sur des logements en contravention aux normes urbanistiques étant déclarés par le tribunal civil "nuls de nullité absolue" pour contrariété à une règle d'ordre public, le propriétaire-bailleur d'un logement en infraction aux normes urbanistiques fixées par le gouvernement encourt de sévères sanctions.

Les normes d'habitabilité tendent à décourager certains propriétaires de rénover leur bien ou de modifier sa destination ou sa répartition dans le but, notamment, de mettre des studios en location sur le marché. Il en résulte une diminution de l'offre potentielle de logements sur un marché bruxellois en pénurie. C'est dans ce contexte que je vous posais la question de l'opportunité de modifier le niveau de certaines normes d'habitabilité des logements dans le cadre de la révision du RRU en cours.

Bien que vous m'ayez précisé qu'a priori, "la réforme du RRU en cours n'entendait pas modifier les normes minimales des hauteurs sous plafond", en dernière instance, je n'avais alors pas obtenu de réponse ferme et définitive. Vous m'indiquiez en effet devoir encore discuter au sein du gouvernement de l'opportunité de mettre à profit la révision du RRU pour assouplir lesdites normes.

Que ressort-il de votre évaluation de l'impact de ces normes sur les décisions de rénover et, partant, sur l'offre de logement ?

Combien d'infractions aux normes d'habitabilité ont-elles été constatées ?

Une révision des normes d'habitabilité est-elle à l'ordre du jour ? Dans l'affirmative, quelles sont les valeurs des normes les plus adéquates ?

La révision du RRU a-t-elle abouti ? Qu'a-t-il été révisé en matière de normes d'habitabilité des logements ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De wijziging van de bewoonbaarheidsnormen van titel II stond wel degelijk op de agenda. Er zit al schot in het ontwerp van herziening, dat ook de gewenste wijzigingen voor de toekomst omvat. Het nieuwe ontwerp van GSV kan eind januari naar de regering, na maandenlang overleg met de betrokken instanties, waaronder de gemeenten.*

Over de invloed van de bewoonbaarheidsnormen op de beslissing om al dan niet te renoveren, wil ik in de eerste plaats zeggen dat de normen van titel II van de GSV hoofzakelijk gelden voor nieuwbouw. Renovatiewerken zijn hoofdzakelijk onderworpen aan de normen van de Brusselse Huisvestingscode, die beduidend minder streng zijn.

U mag ook niet vergeten dat voor woningen van voor 1 januari 2000 niet de bewoonbaarheidsnormen, maar de oude regels uit het agglomeratiereglement van 1975 of de plaatselijke Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening gelden.

Voorts moet ik u erop wijzen dat het merendeel van de eenvoudige renovatie- of opfrissingsprojecten zijn vrijgesteld van een stedenbouwkundige vergunning krachtens artikel 9 van het regeringsbesluit van 13 november 2008.

Tot slot mag de instelling die de vergunning aflevert ook de door sommigen als te streng beschouwde bewoonbaarheidsnormen van titel II versoepelen door een afwijking toe te staan. In de praktijk blijkt zo'n afwijking gemakkelijker te worden toegestaan als er oude woningen worden

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vous m'interrogez à nouveau sur le caractère "adéquat" des normes d'habitabilité prescrites par le titre II du RRU ainsi que sur la portée des modifications projetées, s'il échet, dans le cadre de la révision en cours de ce règlement.

Premièrement, je tiens à préciser que la modification des normes d'habitabilité du titre II a bien été mise à l'ordre du jour dans le cadre de la révision du RRU. Par ailleurs, le projet de révision du RRU, bien qu'il n'ait pas encore abouti, est très avancé et intègre l'ensemble des innovations et modifications souhaitées pour l'avenir. Le projet de RRU pourra être déposé sur la table du gouvernement fin janvier, après de longs mois de concertation auprès des acteurs concernés, dont une importante consultation informelle des communes.

Premièrement, en ce qui concerne l'impact des normes d'habitabilité sur la décision de rénover ou non un immeuble bâti, je tiens à rappeler que les normes du titre II du RRU concernent principalement la construction de logements neufs et que les actes et travaux relatifs à une construction ou un logement existant sont affectés dans une moindre mesure par ceux-ci et sont essentiellement régis par les normes reprises dans le Code bruxellois du logement, qui sont nettement moins exigeantes.

Il convient également de noter que tout logement existant avant le 1er janvier 2000 n'est pas soumis aux normes d'habitabilité et demeure régi par les dispositions du règlement d'agglomération de 1975 ou du règlement communal d'urbanisme (RCU) en vigueur dans la commune concernée. La même règle vaut d'ailleurs pour les demandes de permis d'urbanisme introduites avant le 1er janvier 2000.

gerenoveerd of er nieuwe wooneenheden worden gecreëerd.

Daarmee kunnen we besluiten dat de goedkeuring van de bewoonbaarheidsnormen van titel II van de GSV geen grote invloed heeft gehad op de renovatie en het ombouwen van bestaande woningen en gebouwen en dat de uitzondering voor beperkte werken en soepele regels het zelfs gemakkelijker hebben gemaakt om Brussels vastgoed klaar te maken voor de woningmarkt.

Het is erg moeilijk om precieze cijfers te geven over vastgestelde, vervolgde of bestrafte inbreuken met betrekking tot de bewoonbaarheidsnormen. Er is immers geen applicatie om die gegevens over een bepaalde periode op te vragen.

Dat neemt niet weg dat ik de cel inspecties en administratieve sancties heb gevraagd om alle dossiers van de periode van 1 juli tot 31 december 2017 te bestuderen, zodat we toch een idee krijgen.

De cijfers zijn dus louter indicatief, want het aantal processen-verbaal gaat slechts over een periode van zes maanden. We weten evenmin van hoeveel inbreuken de gemeentebesturen op de hoogte zijn zonder dat er een proces-verbaal werd opgesteld.

In 55 van de 150 dossiers uit die periode was er sprake van inbreuken op de bepalingen van titel II uit de GSV. In 18 gevallen ging het om een administratieve boete en de andere 37 gingen naar het parket voor eventuele vervolging. Van de eerstgenoemde 18 gevallen betroffen er 9 een niet toegelaten onderverdeling in meerdere wooneenheden, 7 verbouwingen van een woning en nog 2 andere gevallen.

Ik kan de details over de inbreuken bij mijn antwoord laten voegen.

De principes en de nieuwigheden van de herziening van de GSV kan ik hier niet allemaal opsommen, maar artikel 1, §3 voert de geleidelijke toepassing van de bewoonbaarheidsnormen in en maakt het onderscheid tussen nieuwbouw, werken aan een

Ensuite, permettez-moi de rappeler que la plupart des projets de simple rénovation ou de rafraîchissement des logements existants sont dispensés de permis d'urbanisme en vertu de l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2008 relatif aux travaux dits de minime importance.

Enfin, une possibilité s'offre toujours à l'autorité délivrante afin de tempérer la rigidité supposée des normes d'habitabilité du titre II : le mécanisme de la dérogation. D'ailleurs, dans la pratique, le recours à la dérogation est d'autant plus acceptable aux yeux de l'autorité délivrante lorsque la demande permet de transformer, pour les améliorer, des logements anciens ou vétustes ou permet de réhabiliter des bâtiments et d'y créer de nouvelles unités répondant de manière satisfaisante aux standards d'habitabilité.

Sur ce point, nous pouvons donc conclure que l'adoption des normes d'habitabilité du titre II du RRU n'a que peu d'impact sur les projets de rénovation et de transformation des logements et immeubles existants, cela grâce à l'existence d'un régime d'exemption pour les travaux dits de minime importance ainsi que de règles suffisamment souples pour faciliter la reconversion et la réadaptation du parc immobilier bruxellois.

S'agissant du nombre d'infractions aux normes d'habitabilité, qu'il s'agisse d'infractions constatées, poursuivies ou sanctionnées, il est très difficile de fournir des chiffres précis. En effet, aucune application ne permet d'extraire de telles données sur une durée déterminée, ni même d'établir un échantillon qui permettrait d'extrapoler des conclusions fiables.

J'ai néanmoins demandé à la cellule Inspection et Sanctions administratives de dépouiller l'intégralité des dossiers ouverts sur une durée de six mois, soit environ 150 dossiers entre le 1er juillet et le 31 décembre 2017, afin d'obtenir un échantillon et de disposer d'une évaluation.

Avant de vous donner ces chiffres, je précise que leur valeur est purement indicative et que leur analyse doit être entourée des plus grandes réserves et précautions, car le nombre d'infractions constatées par procès-verbal ne vise qu'une période de six mois et ne révèle rien de la totalité des

bestaand gebouw en projecten die een wijziging betreffen die onder titel II valt.

De titel geldt daarentegen niet voor werken aan een bestaande woning die niet onder paragraaf 3 vallen.

De tekst preciseert echter dat werken aan een bestaand gebouw geen aanleiding geven tot een afwijking op de normen als ze beantwoorden aan de voorwaarde om de conformiteit van de woning met de regel in kwestie te verbeteren.

Een nieuw artikel 2 vermeldt trouwens de doelstellingen van titel II, waaronder:

- de vastlegging van de bewoonbaarheidsnormen die in eerste instantie betrekking hebben op nieuwbouw;

- de bestendiging van de kwaliteit van Brusselse woningen;

- de verbetering van de bewoonbaarheid van woningen;

- het inspelen op nieuwe woonvormen;

- specifieke regels bepalen voor studentenhuisvesting.

De doelstellingen anticiperen op de reflectie over de notie van het delen van woningen met meerdere gezinnen of alleenstaanden.

Voor studentenwoningen gelden minder strenge normen.

De belangrijkste wijziging aan de bewoonbaarheidsnormen voor traditionele huisvesting heeft te maken met de oppervlakte van dienstlokalen en studio's. Tezelfdertijd worden er minimale oppervlaktes vastgelegd op basis van het aantal kamers in een woonst. De oppervlakte van woningen met een woonkamer en een aparte keuken en een woning met een woonkamer met open keuken wordt met een vierkante meter verhoogd per kamer en met twee vierkante meter vanaf de tweede kamer. Het

infractions cumulées sur le territoire régional. Par ailleurs, nous ignorons également les chiffres des infractions connues des autorités communales sans qu'un procès-verbal ait été dressé, dont il faut préciser qu'il constate rarement la présence d'infractions aux seules normes d'habitabilité.

Sur les 150 dossiers ouverts durant cette période, 55 concernent ou comprennent des infractions aux dispositions du titre II du RRU, lesquelles se répartissent comme suit :

- 18 dossiers ont été traités dans le cadre d'une procédure d'amende administrative, le Parquet s'étant saisi des 37 dossiers restants en vue de possibles poursuites judiciaires ;

- sur les 18 dossiers échus à la cellule Inspection et Sanctions administratives, 9 sont liés à des divisions non autorisées (augmentation du nombre d'unités d'habitation), 7 sont relatifs à des travaux de transformation dans un logement existant, aucun ne porte sur une construction neuve ; 2 ne correspondent à aucune de ces trois possibilités.

Je peux annexer à ma réponse le détail des infractions, article par article.

En ce qui concerne les principes et nouveautés de la révision du RRU en cours, je ne pourrai pas vous les énumérer toutes ici. Je peux néanmoins vous préciser que l'article 1er, § 3, projeté instaure une application graduée des normes d'habitabilité et distingue les situations portant sur un immeuble neuf, la réalisation d'actes et travaux précis dans un immeuble existant et les projets qui comprennent une modification d'une caractéristique réglementée par le titre II.

A contrario, sont toujours exclus du champ d'application de ce titre les travaux réalisés dans un logement existant autres que ceux visés au paragraphe 3.

Une mention fait cependant une apparition récurrente dans le texte en ce qui concerne les actes et travaux portant sur un immeuble ou un logement existant. Il est précisé que ces derniers n'emportent aucune dérogation à telle ou telle norme dès lors qu'ils remplissent la condition d'améliorer la

ontwerp van titel II omvat ook specificaties in verband met de privé-opslagruimte.

Kortom, we kunnen er redelijkerwijze vanuit gaan dat de normen van titel II van de GSV niet zozeer een rem vormen voor de renovatie van bestaande gebouwen, maar veeleer een kader vormen dat de groei van het kwaliteitsvolle woningaanbod in het Brussels Gewest stimuleert.

In die zin zijn de beperkingen van de individuele eigendomsrechten erop gericht om misbruiken uit het verleden tegen te gaan en dragen ze bij tot de bescherming van kwetsbare bevolkingsgroepen. Zo komen we mijns inziens tot het juiste evenwicht.

conformité du logement à la règle en question ou de tendre à son respect.

Un nouvel article 2 énonce d'ailleurs les objectifs du titre II, parmi lesquels :

- établir des normes d'habitabilité des logements portant prioritairement sur les immeubles neufs, l'application de ces normes étant adaptée pour les immeubles existants ;

- préserver la qualité des logements bruxellois, notamment quant à leur taille, et encadrer la division d'immeubles ;

- renforcer l'habitabilité du logement, notamment par l'évolution proportionnelle du nombre ou de la superficie des locaux en fonction du nombre de chambres dans le logement ;

- répondre à l'évolution des modes d'habitat, notamment les logements partagés ;

- fixer des règles spécifiques pour les logements destinés à accueillir des étudiants.

Ces objectifs préfigurent la réflexion sur la création de la notion de logement partagé, soit un logement occupé par plusieurs ménages, familles ou personnes isolées, par opposition au logement dit traditionnel, occupé par un seul ménage.

Quant aux logements pour étudiants, ils ont des superficies adaptées à la vie étudiante, avec des exigences plus modestes en cas de création d'un tel logement dans un immeuble existant.

Enfin, la principale modification relative aux valeurs des normes d'habitabilité des logements traditionnels porte sur les superficies des locaux de service et des studios. De même, différentes surfaces minimales sont fixées en fonction du nombre de chambres que comprend le logement. Quant au logement possédant un séjour et une cuisine et ceux comprenant un séjour avec cuisine intégrée, leur superficie minimale est majorée d'un mètre carré par chambre et deux mètres carrés, dès la seconde chambre. Par ailleurs, le projet de titre II intègre des spécifications relatives à l'espace de rangement privatif.

En conclusion, on peut raisonnablement considérer que les normes du titre II du Règlement régional d'urbanisme (RRU) constituent moins un frein à la transformation et à la rénovation du bâti existant qu'un cadre favorisant l'émergence d'une offre de logements qualitatifs en Région bruxelloise. L'expérience a montré la nécessité d'un tel cadre pour lutter contre les divisions excessives d'immeubles et la prolifération de logements exigus ou insalubres, contraires à la dignité humaine et au droit constitutionnel de disposer d'un logement décent.

Dans cette perspective, toute restriction apportée au droit individuel des propriétés du fait de l'instauration de normes d'habitabilité tend à limiter les abus constatés par le passé - nous avons déjà évoqué les marchands de sommeil - et participe d'une mission d'intérêt général des pouvoirs publics à l'égard des populations les plus précarisées. De cette manière, je pense que nous trouverons le juste équilibre.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).- Ik ben tevreden over uw antwoord. De GSV wordt grondig herzien. Huisjesmelkerij wordt serieus aangepakt en de GSV definieert minimale bewoonbaarheids-, verlichtings- en oppervlaktenormen. Ook de normen met betrekking tot de hoogte van plafonds worden aangepast, met de mogelijkheid om ze zo nodig te versoepelen.*

Ik heb echter de indruk dat gemeenteambtenaren niet op de hoogte zijn van het feit dat de bewoonbaarheidsnormen niet gelden voor woningen van voor 1 januari 2000.

- Het incident is gesloten.

M. Vincent De Wolf (MR).- Je suis très satisfait de la réponse du ministre-président. Elle est non seulement très complète, mais va surtout dans un sens qui nous semble raisonnable et justifié. La révision du RRU telle que présentée est rigoureuse. Elle prend au sérieux la question des marchands de sommeil et redéfinit les normes minimales d'habitabilité, d'éclairement et de taille du logement. Nous savons que des conditions de logement indignes sont parfois proposées dans des caves ou des greniers. Les normes de hauteur sont également modifiées tout en prévoyant la possibilité de les assouplir quand cela se justifie, par exemple dans le cadre d'une construction à l'intérieur d'un îlot.

Il me semble cependant que les fonctionnaires communaux méconnaissent la règle dont vous avez parlé : "Tout logement existant avant le 1er janvier 2000 n'est pas soumis aux normes d'habitabilité et demeure régi par les dispositions du Règlement d'agglomération de 1975". Peut-être serait-il bon de la leur rappeler.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de problemen bij de registratieprocedure voor toerismeverblijven".

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Een aantal ondernemingen die appartementen aanbieden voor verhuur op korte termijn, heeft zich onlangs gegroepeerd in de vereniging Association des Professionnels de la Résidence Touristique (APRT). Volgens de typologie van de ordonnantie betreffende het toeristische logies van 8 mei 2014 kunnen deze appartementen als toeristische verblijven worden beschouwd.

De belangrijkste reden om zich te groeperen, is om de aandacht van de Brusselse regering te trekken en zich te onderscheiden van platforms zoals Airbnb. Volgens APRT voldoen de leden aan de reglementeringen, organiseren ze zich in een vennootschap of vereniging, creëren ze werkgelegenheid en betalen ze taksen en belastingen. De leden waren dan ook verheugd toen de Brusselse regering in 2014 een regelgevend kader schiep voor de sector van het toeristische logies.

Het enthousiasme van de leden werd echter snel getemperd toen ze een jaar na de inwerkingtreding van de ordonnantie geconfronteerd werden met dezelfde problemen die zich voordoen bij de eerste stap van de procedure van voorafgaande afgifte. Deze eerste stap heeft als doel een registratienummer voor uitbating te ontvangen. Dit betreft onder meer het verkrijgen van een attest in verband met de

INTERPELLATION DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les problèmes liés à la procédure d'enregistrement des résidences de tourisme".

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Un certain nombre d'entreprises qui proposent des appartements en location à court terme se sont récemment regroupées au sein de l'Association des professionnels de la résidence touristique (APRT). La principale raison de ce regroupement était de se distinguer de plates-formes telles qu'Airbnb. Selon l'APRT, ses membres respectent la réglementation, créent de l'emploi et payent leurs impôts, et ont dès lors accueilli favorablement l'ordonnance du 8 mai 2014 créant un cadre réglementaire pour le secteur du logement touristique.*

L'enthousiasme des membres a cependant été vite tempéré lorsqu'ils se sont rendu compte, un an après l'entrée en vigueur de l'ordonnance, qu'ils étaient toujours confrontés aux mêmes difficultés qu'auparavant concernant l'obtention d'un numéro d'enregistrement pour l'exploitation. Selon l'APRT, le problème est lié au fait que, depuis 2001, le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) ne prévoit que deux catégories de résidences touristiques - le logement et les hôtels - alors que l'ordonnance en a créé cinq différentes. Comme il est impossible de faire correspondre ces cinq catégories avec les deux du PRAS, les demandes de numéro d'enregistrement sont rejetées.

Nous avons plusieurs fois été alertés du traitement problématique des dossiers d'enregistrement par

naleving van de normen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw bij de bevoegde gemeentediensten.

Het probleem is volgens APRT eenvoudig samen te vatten. Sinds 2001 voorziet het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) in twee categorieën: huisvesting en hotels. De Brusselse regering heeft met de ordonnantie echter vijf verschillende categorieën van toeristische accommodatie gecreëerd. Volgens APRT is het onmogelijk om die vijf categorieën te laten overeenstemmen met de twee categorieën van het Gewestelijk Bestemmingsplan. Het gevolg is dat de aanvragen van een registratienummer geweigerd worden.

Het is niet de eerste keer dat we het signaal krijgen dat er zich bij de behandeling van registratiedossiers door de gemeenten problemen voordoen. In december 2017 vroeg ik de schepen van stedenbouw van de stad Brussel naar de oorzaak van de vertraging bij de registratiedossiers. Hij legde die vertraging uit doordat het gewest nieuwe taken toebedeelt aan de gemeenten zonder rekening te houden met het werk dat die met zich meebrengen, noch met het personeel dat nodig is om ze te vervullen.

Was u op de hoogte van de onverenigbaarheid van de categorieën van de ordonnantie betreffende toeristische logies met de categorieën van het gewestelijk bestemmingsplan? Werd er tijdens het opstellen van de ordonnantie rekening gehouden met het gewestelijk bestemmingsplan?

In een antwoord op een schriftelijke vraag verklaarde u eerder dat de overgrote meerderheid van de registratiedossiers nog niet was afgehandeld. Volgens u ging het om dossiers waarover de gemeente nog niet beslist heeft of ze een attest zal toekennen waaruit blijkt dat de toeristische logies voldoen aan de geldende wettelijke bepalingen over ruimtelijke ordening en stedenbouw. Op dat gebied zijn er grote problemen. Tot welke categorieën van toeristische accommodatie behoren die dossiers hoofdzakelijk? Waarom talmen de bevoegde gemeenten met de toekenning van de attesten? Wat loopt er precies fout?

les communes. En décembre 2017, j'ai interrogé l'échevin de l'Urbanisme de la Ville de Bruxelles sur les causes de leurs retards. Il m'a rétorqué qu'ils étaient dus à l'augmentation de la charge de travail liée aux nouvelles missions attribuées par la Région aux communes, sans augmentation de personnel pour autant.

Étiez-vous au courant de l'incompatibilité des catégories de l'ordonnance concernant les hébergements touristiques avec celles du PRAS ? A-t-on tenu compte du PRAS lors de l'élaboration de l'ordonnance ?

Dans une réponse à une question écrite, vous avez communiqué qu'une majorité de dossiers d'enregistrement étaient en attente, la commune n'ayant pas encore décidé de remettre une attestation ou non pour certifier que l'hébergement touristique satisfaisait aux prescrits légaux en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme. De quelle catégorie de logements touristiques ces dossiers font-ils en général partie ? Pourquoi ces atermoiements de la part des communes ? Quel est le problème ?

Combien d'établissements d'hébergement touristique avaient-ils introduit une déclaration préalable et demandé leur enregistrement au 1er octobre 2018 ? Pouvez-vous répartir ces chiffres en catégories ?

En mai 2018, vous annonciez une évaluation en matière de sécurité contre les risques d'incendie qui devait s'achever en septembre. Quelles ont été ses conclusions ?

Mijn interpellatie dateert van oktober 2018, maar door een samenloop van omstandigheden wordt ze nu pas behandeld. De krant Le Soir schreef in september 2018 dat er na de inwerkingtreding van de ordonnantie van 2014 voor alle categorieën van toeristische logies in totaal 277 registratienummers werden verstrekt.

Hoeveel inrichtingen van toeristische logies hadden op 1 oktober 2018 een voorafgaande aangifte ingediend en hun registratie aangevraagd? Kunt u de cijfers opsplitsen per categorie?

In de commissievergadering van 30 mei 2018 had u het over een afzonderlijke evaluatie inzake brandveiligheid. Die zou in september zijn voltooid. Welke conclusies heeft deze evaluatie opgeleverd?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Ik ben het niet eens met uw bewering dat de categorieën van toeristische accommodatie waarin de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende toeristische logies voorziet, onverenigbaar zijn met de categorieën die in het Gewestelijk Bestemmingsplan worden bepaald. Met een dergelijke interpretatie werpt u zich op als de spreekbuis van de eigenaars van meerdere toeristische verblijven. Hun activiteiten doen afbreuk aan de bescherming van de woonfunctie, zoals bepaald in de regels met betrekking tot stedenbouw.

De ordonnantie van 8 mei 2014 geldt voor de Brusselse sector van toeristische logies in zijn geheel. Tijdens de parlementaire werkzaamheden werd benadrukt dat de ordonnantie geldt voor elk type toeristische accommodatie dat op de markt wordt aangeboden. Bovendien biedt de ordonnantie de mogelijkheid om elk nieuw type verblijf in te delen bij de huidige categorieën, subcategorieën of door de regering te bepalen nieuwe categorieën.

De ordonnantie is dus bedoeld voor de omkadering van de reële economische activiteit, zoals ze wordt uitgeoefend en aan toeristen wordt aangeboden. Aan de opmaak van de ordonnantie, die destijds onder leiding van de ministers van Economie werd voorbereid, ging een

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que les catégories d'hébergements touristiques définies par l'ordonnance du 8 mai 2014 sont inconciliables avec celles du Plan régional d'affectation du sol (PRAS). Cette interprétation profite aux propriétaires d'hébergements touristiques multiples, dont l'activité nuit à la protection de la fonction du logement comme définie dans les règles en matière d'urbanisme.*

L'ordonnance s'applique à l'ensemble du secteur et, comme il a été rappelé durant les travaux parlementaires, elle vaut pour tout type d'hébergement touristique proposé et permet de classer tout nouveau type parmi les catégories et sous-catégories actuelles, ou dans de nouvelles catégories que le gouvernement devrait définir.

Les définitions reprises dans l'ordonnance reposent sur un inventaire préalable des biens et services liés aux hébergements touristiques en Région de Bruxelles-Capitale.

L'ordonnance du 8 mai 2014 classe les appartements mis en location sur le marché du tourisme parmi les résidences de tourisme. Elle vise à réglementer l'activité économique qui s'y rapporte. Le PRAS, lui, porte sur l'urbanisme.

inventarisatie van toeristische logies in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vooraf. Zo werd een overzicht gemaakt van de diensten en goederen die op de markt van toeristische logies worden aangeboden. Dat heeft bijgedragen tot de opstelling van de definities van de verschillende categorieën in de ordonnantie.

Het verhuren van volledige appartementen op de markt van toeristische logies wordt door de ordonnantie gereglementeerd door dit aanbod bij toeristische verblijven in te delen. De ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende toeristische logies werd dus in het leven geroepen om de economische activiteit in verband met de uitbating van toeristische logies te reglementeren. De ordonnantie valt derhalve onder de economische regels inzake toerisme en onderscheidt zich van de regelgeving over stedenbouw, waarin het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) voorziet.

Het GBP bepaalt slechts twee categorieën van stedenbouwkundige bestemming, namelijk de woning en de hotelinrichting. De hotelinrichting wordt zeer ruim omschreven als een inrichting voor het onthaal van personen met dienstverleningen aan klanten. Het kan gaan om een hotel, jeugdherberg, motel, pension, aparthotel of flathotel. De opsomming van hotelinrichtingen in het GBP is niet volledig.

De categorie 'toerismeverblijf' wordt niet expliciet vermeld in het GBP, wat niet betekent dat dit type accommodatie in strijd is met het GBP of niet tot de categorie 'hotelinrichting' kan worden gerekend. Onderdak bieden aan klanten die op doortocht zijn, geldt als doorslaggevend criterium om te bepalen of de bestemming van een gebouw onder de categorie 'hotelinrichting' valt.

Het begrip 'woning' wordt daarentegen omschreven als "een geheel van lokalen die voor huisvesting of voor bewoning door een of meer personen werden ontworpen, voor zover er wettelijk geen andere bestemming werd gevestigd, met inbegrip van rusthuizen en erkende of gesubsidieerde verblijfplaatsen en met uitzondering van hotelinrichtingen". Het gebruik van de woorden 'huisvesting' en 'bewoning' impliceert een zekere duurzaamheid of stabiele

Le plan ne distingue que deux catégories d'affection : le logement et l'établissement hôtelier - qu'il s'agisse d'un hôtel, d'une auberge, d'une auberge de jeunesse, d'un motel, d'une pension, d'un appart-hôtel, d'un flat-hôtel...

La catégorie "hébergement touristique" n'y est pas explicitement mentionnée, ce qui ne veut pas dire qu'elle n'est pas reconnue ou ne peut être assimilée à un "établissement hôtelier". Ce dernier se définit en effet comme un lieu d'hébergement de clients de passage.

Le logement est en revanche défini comme un "ensemble de locaux ayant été conçus pour l'habitation ou la résidence d'une ou plusieurs personnes, pour autant qu'une autre affectation n'ait pas été légalement implantée, en ce compris les maisons de repos et les lieux d'hébergement agréés ou subventionnés, et à l'exclusion des établissements hôteliers". Ce terme implique une occupation relativement stable ou durable. Quant à "l'accueil de personnes", il est employé pour définir les établissements hôteliers. La catégorie "hébergement touristique" renvoie donc à "l'établissement hôtelier".

Par ailleurs, une attestation délivrée par une autorité communale est obligatoire démontrant le respect des dispositions urbanistiques et en matière d'aménagement du territoire. Lorsqu'une activité économique viole le prescrit du PRAS, la Région ne peut octroyer d'enregistrement en tant que logement touristique. Certes, l'exploitant peut par la suite faire régulariser son activité, moyennant une demande de permis d'urbanisme de changement d'affectation du bien.

Il est dès lors erroné d'affirmer que les catégories de logements touristiques visées par l'ordonnance de 2004 sont incompatibles avec celles du PRAS.

À l'heure actuelle, l'administration régionale traite 140 dossiers pour lesquels manquent l'une ou l'autre attestation délivrée par la commune (sécurité incendie, urbanisme, aménagement du territoire).

Le nombre de dossiers en souffrance n'est pas uniquement dû à l'absence de certificat d'urbanisme. Il manque aussi des attestations de sécurité incendie et des attestations de contrôle

bewoning door de gebruiker van de woning, in tegenstelling tot de woorden 'onthaal van personen', die gebruikt worden om hotelinrichtingen te definiëren. Bijgevolg sluit de categorie 'toerismeverblijf' wel degelijk aan bij de categorie 'hotelinrichting', aangezien zij tot doel heeft onderdak te bieden aan klanten die op doortocht zijn en niet de bedoeling hebben om zich daar blijvend te vestigen.

Het is trouwens verplicht om een door de gemeentelijke overheid uitgereikt attest te bezitten, waaruit de naleving van de voorschriften inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening blijkt. Hierdoor geeft de gewestelijke wetgever blijk van samenhang met de geldende stedenbouwkundige bepalingen. Als een economische activiteit strijdig is met de bepalingen van het GBP, kan het gewest geen registratie als toeristisch logies toestaan. De uitbater kan de activiteit eventueel laten regulariseren. Hij moet dan een stedenbouwkundige vergunning aanvragen om de bestemming te wijzigen van woning in hotelinrichting.

Het klopt dus niet dat de categorieën toeristisch logies van de ordonnantie van 8 mei 2014 onverenigbaar zijn met de categorieën van het GBP.

Op dit ogenblik behandelt de gewestelijke administratie 140 dossiers waarvoor enkel de attesten ontbreken die door de gemeente toegekend worden, namelijk het brandveiligheids- of vereenvoudigd controleattest en het attest waaruit blijkt dat de inrichting voldoet aan de wettelijke bepalingen inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw. Bij 72 van de 140 dossiers ontbreken beide attesten. 41 dossiers wachten enkel op het brandveiligheids- of vereenvoudigd controleattest. Wat de overige 27 dossiers betreft, moet alleen nog het stedenbouwkundig attest worden toegekend.

Het aantal lopende dossiers is niet enkel te wijten aan het ontbreken van stedenbouwkundige attesten. Bij een groot aantal van de dossiers ontbreekt immers het brandveiligheids- of het vereenvoudigd controleattest. Bij de 27 dossiers die nog op een stedenbouwkundig attest wachten,

simplifié. Sur les 27 dossiers encore en attente d'un certificat d'urbanisme, les hôtels représentent la catégorie la plus représentée (15 sur 27).

Il ne revient pas à la Région de se prononcer sur les méthodes des communes quant à la délivrance des documents précités. Certaines communes sont cependant plus sollicitées que d'autres, comme la Ville de Bruxelles, Saint-Gilles et Ixelles vu la présence importante d'hébergements touristiques sur leur territoire.

En date du 15 janvier, 874 demandes d'enregistrement avaient été introduites, qui ont débouché sur 334 enregistrements effectifs. Les autres demandes ont été refusées, déclarées irrecevables ou font encore l'objet d'un traitement. De plus, certains exploitants ont mis un terme à leurs activités.

Pour ce qui est de la sécurité contre l'incendie, sachez que l'annexe 7 de l'arrêté du 24 mars 2016 sera modifiée à la suite d'une décision de la Commission sécurité incendie. Les experts du Siamu doivent encore se prononcer à ce sujet. De concert avec l'administration, cette commission met la dernière main à un document reprenant les constatations effectuées lors de la révision des procédures et dispositions. Je n'ai pas encore reçu cette évaluation.

Celle-ci s'ajoute au travail qu'effectue la commission dans le cadre de la procédure de recours et de remise d'avis à la suite de demandes de dérogation.

Par conséquent, l'évaluation et l'actualisation de l'annexe 7 constituent une charge de travail supplémentaire pour les experts. En effet, ils doivent essentiellement traiter les dossiers introduits par les exploitants actuels ou futurs.

is de sterkst vertegenwoordigde categorie die van de hotels, met 15 van de 27 dossiers.

Het is niet de taak van het Brussels Gewest om zich uit te spreken over de door de gemeenten gehanteerde methodes voor de uitreiking van de genoemde attesten. Sommige gemeenten ervaren echter een zwaardere werklast dan andere met betrekking tot de attestaanvragen van uitbaters van toeristische accommodatie, meer bepaald wegens het grote aantal toeristische accommodaties op hun grondgebied. Het gaat om Brussel-Stad, Sint-Gillis en Elsene.

Brussel Economie en Werkgelegenheid had op 15 januari 874 registratieaanvragen ontvangen voor 212 hotels, 34 aparthotels, 392 toeristenverblijven, 229 verblijven bij bewoners en 7 verblijfscentra voor sociaal toerisme. Van die 874 dossiers werden er 334 geregistreerd. Het gaat om 117 hotels, 10 aparthotels, 64 toerismeverblijven,138 verblijven bij bewoners en 5 verblijven voor sociaal toerisme. De overige dossiers werden geweigerd, onontvankelijk verklaard of zijn nog in behandeling. Voorts zijn er uitbaters die hun activiteit hebben stopgezet.

U stelde nog een vraag over de evaluatie van het deel van het besluit van 24 maart 2016 dat betrekking heeft op brandveiligheid en brandbestrijdingsmaatregelen. De commissie Brandveiligheid is overgegaan tot een herziening van bijlage 7. De werkzaamheden zijn in maart 2018 van start gegaan. De leden van de commissie zijn het eens geworden over een ontwerp van actualisering van bijlage 7. Dat ontwerp ligt voor advies bij brandpreventiedeskundigen van de DBDMH. Samen met de administratie legt de commissie de laatste hand aan een document waarin de bevindingen worden opgenomen, die de commissie bij de herziening over de procedures en bepalingen heeft geformuleerd. De evaluatie werd me nog niet bezorgd.

Deze evaluatie en actualisering worden op initiatief van de commissie Brandveiligheid uitgevoerd. De evaluatie komt dus bovenop het werk dat de commissie verricht in het kader van de beroepsprocedures en de aanvragen om een

afwijking toe te staan waarover ze een advies moet formuleren.

De evaluatie en de actualisering van bijlage 7 vormen bijgevolg een extra werklast voor de experts. Hun voornaamste taak bestaat immers in de behandeling van de dossiers die door de huidige of toekomstige uitbaters van toeristische accommodatie worden ingediend.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Uw interpretatie kan hopelijk nuttig zijn voor de behandeling van de aanvragen bij de betrokken diensten. Er werden al registraties verstrekt aan professionele verhuurders van appartementen voor korte verblijven. In principe is dat dus mogelijk. Dit is op zich al belangrijk.

Dit probleem belangt volgens u de gemeenten aan, maar het is ook niet goed voor het imago van het gewest. Is er geen overleg met de gemeenten nodig? U zegt dat sommige gemeenten veel werk hebben met de verwerking van de aanvragen, maar volgens mij heeft het soms ook te maken met de relatie met het Brussels Gewest, zoals in het geval van Brussel-Stad. Het vorige stadsbestuur beweerde dat het Brussels Gewest allerlei taken oplegde, terwijl de stad Brussel daar geen personeel voor heeft. Moet u deze kwestie niet eens bespreken met de drie gemeenten die u vermeldde?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Neen, ik heb geen negatief signaal gekregen. We werken nu al samen.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Op dit ogenblik zou het dus vlotter moeten gaan bij die gemeenten?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Het werkt goed.

Mevrouw Vanessa Rigodanzo, medewerkster van de heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- De drie betrokken gemeenten klagen inderdaad over de werklast. De samenwerking tussen de diensten verloopt evenwel goed. De systemen zijn*

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Votre interprétation pourrait se révéler utile pour faciliter le traitement des demandes auprès des services concernés. Vous me confirmez que des bailleurs professionnels ont déjà pu bénéficier d'attestations dans le cadre de locations d'appartements pour de courtes durées.*

Vous expliquez, par ailleurs, que le problème concerne surtout les communes, mais il nuit aussi à l'image de la Région. Une concertation serait utile avec les communes, pour éviter les difficultés dans le traitement des demandes sous prétexte d'un manque de personnel, par exemple. Ne devriez-vous pas contacter les trois communes mentionnées ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Non, la collaboration est effective.*

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Elle ne devrait pas s'assouplir ?*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Non, elle fonctionne.*

Mme Vanessa Rigodanzo, collaboratrice de M. Rudi Vervoort.- Il est vrai que les trois communes concernées se plaignent d'une charge de travail plus importante, mais la collaboration entre les services est bonne. Malgré quelques petits couacs dans la transmission des informations, les

operationeel en er vinden regelmatig vergaderingen plaats.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Ik heb nog een laatste vraag over de problematiek van het brandveiligheidsattest. Wanneer wordt de aangepaste versie van bijlage 7 van kracht? Is dat een kwestie van weken, maanden of jaren?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Alleszins niet van jaren.

Mevrouw Vanessa Rigodanzo, medewerkster van de heer Rudi Vervoort *(in het Frans).- Het project zal de komende maanden worden voltooid. De idee is om de evaluatie van de ordonnantie en van de bijlage te laten samenvallen.*

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Dat zal dus de komende maanden gebeuren?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Inderdaad.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de onzekere toekomst van de ro-roterminal".

systèmes sont opérationnels et des réunions de travail sont régulièrement organisées.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Quand la version adaptée de l'annexe 7 entrera-t-elle en vigueur ?*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Pas dans des années en tout cas.*

Mme Vanessa Rigodanzo, collaboratrice de M. Rudi Vervoort.- C'est prévu dans les mois qui viennent, le projet est finalisé. L'idée est de faire coïncider l'évaluation de l'ordonnance et celle de l'annexe.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).- Cela aura donc lieu durant les prochains mois ?*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- En effet.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. JEF VAN DAMME

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'avenir incertain du terminal Ro-Ro".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN,

betreffende "het opgeven van het project voor de bouw van een roroterminal in de Haven van Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de toekomst van de Heyvaertwijk, van het RPA ervan, gelet op het feit dat het roroproject in de Haven is opgegeven".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY,

betreffende "de roll on roll off-terminal".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,

betreffende "het afvoeren van de ro-roterminal in de voorhaven"

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

betreffende "het opgeven van het terminalproject in de Heyvaertwijk".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Jef Van Damme, mevrouw Brigitte Grouwels en mevrouw Julie de Groote, die verontschuldigd zijn, worden hun toegevoegde interpellaties geacht te zijn ingetrokken en wordt de toegevoegde interpellatie van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven de hoofdinterpellatie.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Er werden al heel wat interpellaties en vragen over dit onderwerp ingediend.*

De idee was om alle verkopers van tweedehandsauto's, die vandaag vooral in de

INTERPELLATION JOINTE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN,

concernant "l'abandon du projet d'implantation d'un terminal Ro-Ro au Port de Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "l'avenir du quartier Heyvaert et de son PAD, étant donné l'abandon du projet Ro-Ro au Port".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ISABELLE EMMERY,

concernant "le terminal Roll on - Roll off".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BRIGITTE GROUWELS,

concernant "l'abandon du terminal Ro-Ro dans l'avant-port".

INTERPELLATION JOINTE DE MME JULIE DE GROOTE,

concernant "l'abandon du projet de terminal dans le quartier Heyvaert".

M. le président.- En l'absence de M. Jef Van Damme et de Mmes Brigitte Grouwels et Julie de Groote, excusés, leurs interpellations jointes sont considérées comme retirées et l'interpellation jointe de M. Gaëtan Van Goidsenhoven devient l'interpellation principale.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Le sujet n'est pas nouveau et a donné lieu à différentes interpellations et questions, qui ont reçu chaque fois des réponses se voulant rassurantes - il y a quelques mois encore - sur l'évolution de ce

Heyvaertwijk gevestigd zijn, samen te brengen in de havenzone. Om het vervoer van de auto's naar Antwerpen te vergemakkelijken, zou er in de voorhaven een roroterminal op de rechteroever worden gebouwd.

Tijdens de onderhandelingen trokken de potentiële concessiehouders echter de haalbaarheid van het project in twijfel. Het aantal voertuigen zou niet voldoende hoog liggen om het vervoer per waterweg naar Antwerpen rendabel te maken. Voor de autohandelaars was het dan weer een probleem dat ze boven de 3.000 euro niet cash mochten betalen.

Het gewest lijkt de onwil van de autohandelaars om de Heyvaertwijk te verlaten, niet goed te hebben ingeschat. Op een bepaald moment dreigden die zelfs om hun activiteiten naar Charleroi te verhuizen. Dat was echter maar een van de vele afleidingsmanoeuvres.

Met instemming van de regering versoepelde de Haven in 2017 de voorwaarden van de offerteaanvraag. Er reageerden echter maar twee kandidaten en één dossier was onontvankelijk.

Daarom gaf de regering in mei 2018 de Haven de toestemming om een derde projectoproep te organiseren. Niemand toonde evenwel belangstelling, ondanks de belofte van het gewest om 4 miljoen euro ter beschikking te stellen.

Het gaat dus om een grote flop, die de uitvoering van het Kanaalplan en de langverwachte renovatie van de Heyvaertwijk in het gedrang brengt. De autohandelaars kunnen er hun activiteiten blijven uitoefenen, tot grote ergernis van de buurtbewoners.

Het gaat bovendien om een dure flop. De Haven kocht immers in april 2016 een terrein aan voor 2,48 miljoen euro, dat nog altijd geen inkomsten opbrengt. Het is hoog tijd dat er iets gebeurt. De regering heeft het voortdurend over ambitieuze plannen, maar in de praktijk komt daar niets van terecht.

Hoe komt het dat er ondanks de aanpassing van de projectoproepen geen positief eindresultaat is? Er is sprake van een masterplan 2040. Zou de

dossier, dont les enjeux ne sont pas négligeables pour la zone Heyvaert.

L'idée initiale de concentrer dans la zone portuaire l'ensemble des revendeurs de voitures d'occasion, principalement situés dans le quartier Heyvaert, relevait d'une certaine pertinence pour autant que chacune des parties concernées puisse retirer d'une telle implantation des avantages allant dans le sens d'une amélioration des conditions d'acheminement des véhicules de seconde main de Bruxelles à Anvers.

L'idée poursuivie par le port était de créer à la rive droite de l'avant-port un terminal Roll-On Roll-Off (Ro-Ro) avec, à la clé, le déménagement des activités s'exerçant actuellement dans le quartier Heyvaert.

Toutefois, lors des négociations avec les concessionnaires potentiels, la faisabilité et la rentabilité de ce projet ont été mises en doute par les candidats. Les négociations ont achoppé notamment sur le nombre de véhicules pouvant être transportés par voie d'eau entre Bruxelles et Anvers. Les revendeurs de véhicules de seconde main ont aussi invoqué les difficultés rencontrées par la profession à la suite de l'interdiction de payer en liquide au-delà de 3.000 euros.

La Région semble ne pas avoir perçu l'absence de volonté des revendeurs de s'éloigner du quartier Heyvaert, pour lequel elle prévoit une reconversion dans le cadre du Plan canal. N'y a-t-il pas eu une nouvelle tentative de diversion lorsque les revendeurs ont agité vis-à-vis de la Région la menace de délocaliser les activités vers Charleroi ? Cette hypothèse n'était qu'un élément de diversion supplémentaire qui a fait long feu.

Et, pendant ce temps, le port, avec la complicité du gouvernement, a modifié les conditions initiales de l'appel d'offres, qui remonte à octobre 2015, pour en lancer un deuxième, appelé "version light", en octobre 2017.

Ce nouvel appel à projets a reçu un accueil très mitigé de la part de deux candidats, dont un dossier non recevable.

En mai 2018, la Région a autorisé le Port de Bruxelles à lancer un troisième appel à

regering niet beter op kortere termijn een haalbaarheidsstudie met betrekking tot de roroterminal uitvoeren en ook alternatieven bestuderen?

Waarom hebt u de waarschuwingen van de autohandelaars in de wind geslagen? Ze hadden duidelijk in de pers te kennen gegeven dat er in de Heyvaertwijk geen 120.000 tweedehandsauto's worden verhandeld.

Is de mogelijkheid onderzocht om de auto's per spoor naar Antwerpen te vervoeren vanaf de containerterminal?

Waarom werd er een budget van meer dan 60 miljoen euro begroot? De terminal kan perfect worden ontwikkeld vanuit een bureaucontainer.

De Haven van Brussel heeft indertijd gepleit voor een roroterminal om auto's en ander rollend materieel per waterweg te vervoeren. Een studie van de VUB zou de haalbaarheid van het project hebben aangetoond. De Haven heeft de resultaten van die studie evenwel nooit bekendgemaakt. Bent u er zeker van dat er wel voldoende onderzoek gedaan is naar het nut van een dergelijke terminal?

In het richtplan 2015 werd gepreciseerd dat het roroproject een interessant project voor de Haven van Brussel zou kunnen zijn. Dat is allemaal bijzonder vaag.

In het beheerscontract 2013-2018 staat dat de Haven, om nieuwe logistieke activiteiten aan te trekken, op het aangekochte terrein van 2,7 ha de bouw van een roroterminal voor het vervoer van tweedehandsauto's zal promoten, waarvan een studie uit 2009 de haalbaarheid heeft aangetoond. Werd die studie ondertussen bijgewerkt? De traagheid in het dossier verbaast ons. Er was al voor 2010 sprake van een dergelijke terminal.

In juni 2013 kondigde de regering aan dat de autohandel in 2017 naar de haven zou verhuizen. In 2015 verklaarde de minister-president dat de concessiehouder voor de bouw en de exploitatie van de terminal eind 2016 zou worden aangesteld

manifestations d'intérêt, qui s'est soldé par une absence de réponses, malgré l'engagement de la Région de faire apport d'une dotation spéciale de quatre millions d'euros.

La Région doit finalement reconnaître qu'elle a accepté, sur un dossier, de procéder à des aménagements dans le libellé de l'appel d'offres initial, pour en fin de compte devoir reconnaître l'absence d'intérêt pour le projet tel qu'il a été défini. Elle porte également la responsabilité de compromettre la réalisation du Plan canal dans la zone Heyvaert, car les revendeurs pourront continuer à exercer leurs activités au grand dam des riverains, mettant à mal une reconversion du quartier tant attendue.

On peut parler d'un flop magistral avec une ardoise qui, en fin de compte, ne doit pas être oubliée. Le port a effectivement procédé en avril 2016, à l'issue de négociations assez longues, à l'acquisition d'une parcelle pour un montant de 2,48 millions d'euros, parcelle qui reste désespérément inoccupée et ne génère pas de revenus. Il est grand temps de rectifier le tir et de cesser, d'un côté, d'entendre le gouvernement dans ses déclarations de politique générale parler d'actions ambitieuses et, d'un autre côté, de constater sur le terrain le manque de réalisations menées à terme.

Comment expliquer la prise de mesures inhabituelles dans le lancement de procédures qui connaissent des adaptations au fil des mois pour finir par un retentissant échec régional ? Alors qu'on parle d'un plan directeur à l'horizon 2040, le gouvernement régional n'aurait-il pas eu intérêt à mener une étude à plus court terme sur la faisabilité d'un terminal Ro-Ro au Port de Bruxelles et à envisager des pistes alternatives afin de mettre fin à l'existence en ville de garages spécialisés dans la revente de voitures de seconde main ?

Pourquoi avoir ignoré certains avertissements lancés par les revendeurs, qui ont publié dans la presse un démenti aux 120.000 voitures d'occasion transitant par le quartier Heyvaert ?

Lors d'une précédente interpellation, aucune réponse n'a été donnée sur la possibilité de transporter les voitures à Anvers via le chemin de fer en utilisant l'infrastructure ferroviaire

en dat de exploitatie wellicht nog in 2017 zou starten.

Welke haalbaarheidsstudies heeft de Haven uitgevoerd? Werden er naast de roroterminal nog andere opties onderzocht?

Hoe verklaart u het budget van meer dan 60 miljoen euro?

Werd er een vergelijking gemaakt met roroterminals in andere binnenhavens?

Is er uit een studie gebleken dat de handel in tweedehandsauto's snel achteruit gaat in Brussel?

Waarom worden er geen alternatieven overwogen, zoals het vervoer per spoor vanuit de containerterminal?

disponible à hauteur du terminal multimodal à conteneurs.

Fallait-il prévoir un budget pharaonique de plus de 60 millions d'euros mettant illico le projet à mal alors que le terminal à conteneurs est capable de se développer avec pour seul bureau d'accueil un Portakabin ?

Le Port de Bruxelles avait souligné en son temps l'intérêt d'installer un terminal Ro-Ro, estimant que "le transport Ro-Ro était un concept intéressant selon lequel les voitures et autres matériaux roulants sont transportés par voie d'eau". Il ajoutait que la VUB avait entamé une étude sur la faisabilité de ce concept, dont l'analyse démontrerait l'opportunité d'entreprendre des actions pour aménager une ligne fluviale Ro-Ro. Le port n'a jamais communiqué les résultats de cette étude. N'y a-t-il pas eu un manque d'investigation sur la faisabilité d'un terminal Ro-Ro ? Des enquêtes sur l'intérêt d'un tel terminal ont-elles été menées ?

Le plan directeur, à l'horizon 2015, faisait allusion au projet Ro-Ro et précisait que ce type de transport pouvait constituer un débouché important pour le Port de Bruxelles. Vous conviendrez que cette déclaration était très générale.

Le point 22.2 du contrat de gestion 2013-2018 précise quant à lui qu'en accord avec l'objectif d'attirer des activités logistiques, le port promeut, sur les 2,7 hectares de terrain qu'il a acquis, la construction d'une plate-forme de transbordement de type Ro-Ro destinée au transport de voitures de seconde main, dont une étude menée en 2009 a montré la faisabilité économique. Cette étude a-t-elle été actualisée depuis lors ? La lenteur à faire aboutir ce dossier étonne alors qu'on parlait déjà de ce type de terminal avant 2010.

En juin 2013, le déménagement du commerce automobile vers le port était annoncé pour 2017. Le ministre-président indiquait en 2015 que le soumissionnaire retenu pour la construction et l'exploitation du terminal devait être désigné avant la fin 2016, avec un début d'exploitation probable en 2017. Il faut préciser que l'accord de gouvernement 2014-2019 mentionne le projet Ro-Ro comme une grande opportunité.

M. le ministre-président, quelles études et analyses de faisabilité ont-elles été diligentées par le port pour justifier l'implantation d'un terminal Ro-Ro au Port de Bruxelles ? Différentes options ont-elles été envisagées dans le cadre de ces études ?

Comment justifier qu'un budget de plus de 60 millions d'euros ait été envisagé ?

Des comparaisons ont-elles été réalisées avec des terminaux Ro-Ro dans d'autres ports intérieurs ?

Une estimation précise du marché des voitures de seconde main dans la Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle montré une dégradation accélérée de ce marché ?

Pourquoi des alternatives n'ont-elles pas été envisagées, notamment le transport par rail au départ du terminal multimodal à conteneurs disposant d'un raccordement ferroviaire au réseau Infrabel ?

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Er zijn al langer vragen over de verenigbaarheid van de autohandel met de huisvesting in de Heyvaertwijk. Volgens sommigen is er geen probleem. Anderen zijn echter van mening dat voor deze handel geen plaats is in een woonwijk. Het gewest overweegt die handel over te brengen naar een terrein naast het kanaal. De garagisten wachten al lang op een beslissing. Op zich is het een goed idee om de autohandel naast een waterweg over te brengen.*

Wat is uw standpunt daarover?

In juni gaf perspective.brussels uitleg over de vorderingen in de richtplannen van aanleg in prioritaire zones. Tijdens de sessie over de Heyvaertwijk waren vertegenwoordigers van de tweedehandshandel in auto's aanwezig. Ze gaven te kennen dat de bedrijven in de wijk al jaren met onzekerheid te maken hebben. De aankondiging eind oktober dat de plannen voor het roll-on-roll-offplatform werden afgevoerd, maakte de zaak er niet beter op.

M. Alain Maron (Ecolo).- L'intervention de M. Van Goidsenhoven était très complète. J'aimerais toutefois vous poser quelques questions complémentaires.

Voilà de nombreuses années que les garagistes qui organisent ce commerce dans ce quartier sont suspendus aux décisions de la Région. En effet, depuis 2009 au moins, nous évoquons la possibilité de voir le commerce installé dans le quartier Heyvaert se déplacer vers le nord, le long du canal, sur les terrains proches de Schaerbeek-Formation. Il s'agit donc d'un vieux dossier et d'une bonne idée en soi, car connecter un tel commerce à la voie fluviale relève du bon sens.

Des questions se posent effectivement quant à la mixité de fonctions et la compatibilité de celle-ci avec le logement dans le quartier Heyvaert. Certains estiment qu'il y a compatibilité, que le système fonctionne depuis des décennies et que les plaintes ne sont pas nombreuses. D'autres considèrent que ce type de commerce n'a pas sa place dans un quartier aussi "résidentiel" et populaire, le terme "résidentiel" ne devant pas être pris en l'espèce au sens de "bourgeois".

Het is bovendien verontrustend dat perspective.brussels uitgaat van een 'natuurlijke' afname van de handel in tweedehandsauto's.

Gaat u ervan uit dat louter door de werking van de markt een deel van die garages zal sluiten? Deelt u de visie van uw diensten dat de sector geen toekomst meer heeft en dat de in- en uitvoer van wagens vanuit Brussel vanzelf zal verdwijnen? Is het schrappen van het roll-on-roll-offproject daar het gevolg van?

Blijkt uit de cijfers dat de sector krimpt?

Is het mogelijk dat het roll-on-roll-offproject bij gebrek aan een duidelijk perspectief de sector de das omdoet?

Welk plan voor de handel in tweedehandsauto's steunt u? Lijkt het u beter om die handel voorlopig in de Heyvaertwijk te houden en hem langzaam te laten uitdoven, of ziet u andere mogelijkheden?

Hoe ver staat het met het richtplan van aanleg? Liggen de kaarten anders nu er geen sprake meer is van het verhuizen van de autohandel?

Was u het vertrouwen in het roll-on-roll-offproject al kwijt, toen het richtplan van aanleg ten uitvoer werd gebracht?

Hoe ziet het tijdpad voor het richtplan van aanleg eruit?

Hoe ziet u de toekomst van de wijk in het licht van een evenwicht tussen de bestaande en de wenselijke functies? Welke bestemming ziet u voor het terrein waar het roll-on-roll-offproject had moeten komen?

Quelle est votre position dans ce débat ?

En juin dernier, perspective.brussels a présenté l'état d'avancement des différents plans d'aménagement directeurs (PAD) dans les zones prioritaires. Le PAD du quartier Heyvaert a, lui aussi, été présenté au cours de deux séances d'information à l'occasion desquelles les habitants, les associations et toute personne le souhaitant étaient invitées à s'exprimer. Le secteur des voitures d'occasion y était donc représenté. Il a fait part du flou dans lequel les sociétés présentes dans le quartier évoluaient depuis plusieurs années.

L'annonce dans la presse, à la fin du mois d'octobre, de l'abandon du projet de plate-forme Roll-On Roll-Off à l'endroit où il était initialement prévu n'a pas arrangé les choses.

Ce qui nous a également interpellés, c'est le fait que perspective.brussels a évoqué, à l'occasion du plan d'aménagement directeur (PAD) Heyvaert, une sorte de diminution "naturelle" du secteur de la voiture d'occasion. Vos services semblent escompter une diminution progressive et substantielle de cette activité par la seule force du marché et de la main invisible et, dès lors, des fermetures naturelles de garages. Cette analyse nous interpelle.

Tablez-vous sur une telle évolution ? Partagez-vous l'analyse de vos services selon laquelle ce secteur n'a plus d'avenir, et l'import-export de voitures à partir de Bruxelles et ce hub seront amenés à disparaître de manière naturelle ?

L'abandon du projet Roll-On Roll-Off (Ro-Ro) est-il lié à cette analyse ?

Cette diminution est-elle confirmée par des chiffres ?

Le projet Ro-Ro pourrait-il tendre à tuer ce commerce, étant donné l'absence de perspectives claires ?

Quel projet soutenez-vous pour la localisation du commerce de voitures d'occasion ? Êtes-vous d'avis qu'il convient, à ce stade, de le maintenir dans le quartier Heyvaert et de le laisser disparaître

progressivement, ou envisagez-vous d'autres perspectives ?

Quel est l'état d'avancement du PAD ? Le fait qu'il ne soit plus question de déplacer ce commerce d'occasion rebat-il les cartes ?

Votre administration et vous-même n'aviez-vous déjà plus foi en ce projet lors du lancement du processus d'élaboration du PAD ?

Quel est le calendrier envisagé pour le PAD ?

Comment envisagez-vous l'avenir du quartier et le futur équilibre des fonctions présentes et souhaitables ? Quelles sont les affectations prévues pour ce terrain stratégique anciennement dévolu au Ro-Ro et qui devait initialement être affecté à une activité liée à la voie d'eau ?

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- In 2015 deed het gewest een eerste oproep tot kandidaten voor de bouw en de exploitatie van een roll-on-roll-offterminal in de voorhaven. Het was de bedoeling dat de momenteel in de Heyvaertwijk gevestigde autohandelaars naar die terminal zouden verhuizen.*

Het doel van het project was meer gebruik te maken van de waterweg voor transport vanop een terrein van de Haven. Overeenkomstig de principes uit het Kanaalplan moest het project aan hoge kwaliteitseisen voldoen en bovendien aan de principes inzake bouwdichtheid, gemengde functies en stedelijke integratie beantwoorden. De terminal moest vanaf 2017 in gebruik zijn, maar bij gebrek aan kandidaten liep het dossier vertraging op.

In mei startte de raad van bestuur van de Haven van Brussel een derde procedure, met als enige belangrijke en stedenbouwkundig gezien minder strikte voorwaarde dat de waterweg moest worden gebruikt. Er kwam geen enkele offerte voor de bouw van een terminal in de voorhaven binnen. Eind oktober 2018 verscheen in de pers een bericht dat de Haven van Brussel de

Mme Isabelle Emmery (PS).- En 2015, le premier appel à candidatures était lancé pour la construction et l'exploitation d'un terminal Roll-On Roll-Off (Ro-Ro), à l'avant-port. Il s'agissait de désigner ainsi l'opérateur chargé de construire et d'exploiter une infrastructure dédiée au commerce de voitures d'occasion, dont les principaux acteurs bruxellois sont actuellement localisés dans le quartier Heyvaert, à cheval sur les communes de Molenbeek-Saint-Jean et d'Anderlecht.

Par ailleurs, l'objectif de ce projet était de permettre une utilisation beaucoup plus intensive de la voie d'eau, à partir d'un terrain acquis par le Port de Bruxelles. Conformément aux principes du Plan canal, ce projet devait viser la plus grande qualité architecturale et le respect des principes de densité, de mixité et d'intégration urbaine. L'exploitation de ce terminal était prévue pour 2017 mais par manque de candidats, son développement a pris du retard.

En mai dernier, le conseil d'administration du Port de Bruxelles a lancé une troisième procédure, avec pour seule condition majeure, beaucoup moins exigeante d'un point vue urbanistique, d'utiliser la voie d'eau. Il n'a reçu aucune offre pour l'établissement d'un terminal sur ce terrain de 2,5 hectares situé dans l'avant-port.

toewijzingsprocedure stop had moeten zetten, wat u bij de begrotingsbespreking bevestigde.

Liet u nagaan waarom het project niet aantrekkelijk genoeg was? Er is veel gezegd over de toekomst van de sector, de beperking van de betalingen in cash en de strengere milieuregels in de landen waar de wagens naartoe gaan. Dat is positief, maar het bemoeilijkt wel de uitvoer van oude auto's.

Zag de regering op het ogenblik dat ze de projectoproep deed, andere mogelijkheden voor de ontwikkeling van de terminal, als er zich geen kandidaten voor de uitbating aandienden? Zo niet, is de regering dan van plan om een project van dergelijke omvang op de site te behouden, of wordt het principe ook afgevoerd?

Wat gebeurt er met de grond die het gewest destijds kocht? Ziet u een nieuwe bestemming die beantwoordt aan de doelstelling om het vervoer over water uit te breiden?

Welke zijn de gevolgen van de schrapping van het project voor de gemeenten Anderlecht en Sint-Jans-Molenbeek, als er geen alternatief komt?

Wat is de stand van zaken in verband met de milieuvergunningen?

Wat zal er van de Heyvaertwijk worden? U zei dat bepaalde stedenbouwkundige plannen niet in het gedrang komen, omdat de autohandelaars niet willen vertrekken. Geldt dat voor alle plannen?

Een mix van activiteiten in de wijk lijkt moeilijk, gelet op de manier waarop de autohandel er georganiseerd is. Buurtbewoners klagen wellicht niet, omdat ze zich geen woning in een duurdere wijk kunnen veroorloven. Een aangename en duurzame indruk maakt het geheel in elk geval niet.

Productieactiviteiten moeten kunnen in een woonwijk, maar in de Heyvaertwijk zijn grote ingrepen nodig om er een echte stadswijk van te maken.

Fin octobre 2018, nous avons appris par la presse que le Port de Bruxelles a dû arrêter la procédure d'attribution de la concession pour l'exploitation du terminal.

Vous avez confirmé l'arrêt définitif de l'appel à projets fin 2018, lors de la discussion budgétaire. De nombreuses interrogations ont alors trouvé réponse, mais les interpellations jointes de ce jour vont sans doute nous permettre d'aller plus loin dans ce dossier.

A-t-on procédé à une analyse plus fine des causes du manque d'attrait pour ce projet ? Nous avons entendu beaucoup de choses sur l'avenir de ce secteur, la limitation des opérations en cash ou encore les préoccupations environnementales croissantes dans les pays de destination, dont nous pouvons nous réjouir, mais qui compliquent l'exportation des voitures anciennes.

À l'époque où fut lancé cet appel à projets, le gouvernement envisageait-il d'autres solutions pour le développement du terminal, s'il n'y avait pas de candidat à la reprise ? Sinon, le gouvernement maintient-il un projet d'une telle envergure sur ce site, ou le principe est-il également abandonné ?

Que va-t-il advenir du terrain acquis à l'époque ? Envisagez-vous là aussi un éventuel remploi, dans la perspective de notre volonté régionale d'utiliser plus intensivement cette voie d'eau ?

Quelles seraient par ailleurs les conséquences de l'annulation de ce projet pour les communes d'Anderlecht et de Molenbeek-Saint-Jean, si des alternatives n'étaient pas mises en chantier ?

Pouvez-vous faire le point sur les permis d'environnement ? Lors de la discussion budgétaire, vous aviez indiqué que des permis avaient été octroyés provisoirement. J'imagine que les demandes de permis définitifs vont bientôt être introduites.

Plus globalement, que va devenir ce quartier ? Vous avez affirmé que certains projets urbanistiques n'étaient pas mis à mal par le non-départ des revendeurs de voitures, mais ce n'est sans doute pas le cas pour tous.

On doit également s'interroger sur une mixité possible des activités. Elle paraît difficile, quand on se promène dans le quartier, car la manière dont ce commerce est organisé empoisonne la vie des habitants. Ceux-ci ne se plaignent peut-être pas parce qu'ils sont captifs d'un quartier où les habitations sont bon marché. Mais celui qui y passe pour la première fois doit se demander s'il se trouve bien dans une ville durable où il fait bon vivre.

Loin de moi l'idée que toute mixité entre les fonctions résidentielle et productive doive être écartée. Mais de nettes améliorations doivent être apportées pour en faire un quartier réellement urbain.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De Haven van Brussel heeft heel wat studies uitgevoerd over de opties in verband met een roroterminal in Brussel. Uiteindelijk werd gekozen voor de aankoop van terreinen in de voorhaven, omdat die voldoende groot zijn en geschikt voor roroschepen.*

Het bedrag van 60 miljoen euro komt overeen met de kosten die de projecthouders dachten nodig te hebben om de site bouwrijp te maken en een gebouw op te trekken met verschillende verdiepingen dat aan de stedenbouwkundige ambities van het Kanaalplan beantwoordt en de garagisten van de Heyvaertstraat kan huisvesten naast de eigen logistieke activiteiten van de roroterminal.

Door de unieke situatie van Brussel was er geen vergelijking mogelijk met roroterminals in andere binnenhavens. Onze stad is het Europese zenuwcentrum van de uitvoer van tweedehandsauto's naar West-Afrika en het Midden-Oosten. Er is geen andere roroterminal waar de logistieke en commerciële functies worden gecombineerd. In bepaalde landen zoals Duitsland worden er regelmatig auto's per waterweg vervoerd, maar het gaat om de export van nieuwe voertuigen vanuit productiesites. Dat is een totaal ander logistiek schema en economisch model.

Ook het vervoer per spoor werd onderzocht, maar de Haven had geen voldoende groot terrein dat op het spoornet was aangesloten. Nadeel van

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vos interpellations me donnent l'occasion de faire le point sur l'évolution de ce dossier et le processus de planification en cours.

Commençons par les questions liées à l'historique du dossier Ro-Ro. De nombreuses études ont été diligentées par le port dans le cadre du projet de construction d'un terminal Ro-Ro à Bruxelles. Parmi celles-ci, je peux citer :

- le plan directeur horizon 2015 du Port de Bruxelles par la European Community Shipowners' Associations (ECSA) et Cooparch en 2006 ;

- l'étude de faisabilité pour les trafics Ro-Ro par voie navigable dans le Port de Bruxelles par l'ECSA en 2010 ;

- le masterplan 2030 du Port de Bruxelles par Cooparch et l'ECSA en 2012 ;

- ou encore le Plan stratégique pour le transport de marchandises en Région bruxelloise par BCI-Espaces Mobilités pour le compte de Bruxelles Mobilité en 2013.

Différentes options ont été envisagées dans le cadre de ces études. L'option finalement retenue concerne l'acquisition de terrains à l'avant-port en raison du gabarit suffisant de la voie d'eau, de sa compatibilité avec les barges Ro-Ro et de la superficie disponible (6,5 hectares). Sur cette base, le port a alors entamé les négociations et acquis les

het spoorverkeer is bovendien dat een bepaald volume vereist is en de diensturen niet soepel zijn, waardoor die optie niet ideaal is voor de handel in tweedehandsauto's.

De handel in tweedehandsauto's is de voorbije jaren door zowel binnenlandse als internationale macro-economische factoren sterk gedaald. Het is dus niet het roroproject, dat de handel in tweedehandsauto's doodt.

De Haven organiseerde drie opeenvolgende aanbestedingen voor de roroterminal. De eerste procedure had betrekking op een concessie voor openbare werken. Een consortium van handelaars uit de Heyvaertwijk diende een offerte in, maar dat beantwoordde niet aan het bestek. De procedure werd dus stopgezet.

De tweede procedure was een projectoproep. Er reageerde maar één kandidaat, die echter niet voldoende volumes verhandelde. Bovendien moest de overheid de site bouwrijp maken, wat niet conform het bestek was. Ook die procedure werd dus stopgezet.

Om de slaagkansen van het project te verhogen, werd een derde projectoproep uitgeschreven, met dit verschil dat de overheid de kosten voor het bouwrijp maken van de site, ongeveer 4 miljoen euro, voor haar rekening zou nemen. Ook die procedure werd een flop, aangezien geen enkele kandidaat belangstelling toonde.

Het project is minder aantrekkelijk, niet alleen door de verslechtering van de handel in tweedehandsauto's, maar ook door de voordeligere tarieven van de Antwerpse dokwerkers voor het wegtransport dan voor het watertransport.

U vraagt mij hoe het zit met de milieuvergunningen in de Heyvaertwijk. Een milieuvergunning is geen instrument inzake ruimtelijke ordening, maar heeft tot doel de overlast van een inrichting te beperken. De overheid kan beslissen om de vergunning voor een kortere periode dan 15 jaar toe te kennen, maar moet die beslissing motiveren.

De Raad van State heeft onlangs geoordeeld dat de regering binnen haar bevoegdheden is

terrains en 2015. Le budget de 60 millions d'euros évoqué correspondait à l'estimation faite par les porteurs du projet pour viabiliser le site et construire un bâtiment sur plusieurs niveaux qui réponde aux ambitions urbanistiques du Plan canal et qui puisse accueillir les négociants de la rue Heyvaert en plus de l'activité logistique propre à un terminal Ro-Ro.

La situation de Bruxelles étant unique à cet égard, nous n'avons pas pu réaliser de comparaisons avec des terminaux Ro-Ro d'autres ports intérieurs. En effet, notre ville a été le centre névralgique européen du commerce de véhicules d'occasion à destination de l'Afrique de l'Ouest et du Moyen-Orient. Il n'existe pas d'autre exemple de terminal Ro-Ro dans un port intérieur qui regroupe les fonctions logistiques et de négoce (ces fonctions sont liées). De plus, si des lignes régulières de transport fluvial de véhicules existent déjà, notamment en Allemagne, il s'agit jusqu'à présent d'exportation de véhicules neufs depuis les sites de production, suivant un schéma logistique et un modèle économique totalement différents.

La piste du transport par rail a également été envisagée, mais le port ne disposait pas de terrain suffisamment grand raccordé au réseau ferroviaire. L'autre inconvénient notable du rail est son exigence en matière de volume et son manque de flexibilité horaire, rendant l'option difficilement conciliable avec le secteur de la vente de véhicules de seconde main.

Vous nous interrogez ensuite sur la santé économique de ce secteur très particulier. Des contacts réguliers que le port a entretenus avec les acteurs de terrain bruxellois et les opérateurs de terminaux au port d'Anvers, il est clairement apparu que le marché s'était fortement contracté au cours des dernières années à cause de divers facteurs tant belges qu'internationaux. Le nombre d'unités de véhicules exportés du port d'Anvers vers l'Afrique est passé de 340.000 en 2013 à 150.000 en 2016. Vous constaterez donc que ce n'est aucunement le projet Ro-Ro qui a "tué" ce commerce, mais bien des facteurs macroéconomiques beaucoup plus larges.

Venons-en aux questions plus spécifiques portant sur la procédure Ro-Ro. Je me réfère à ce que j'avais déjà répondu à cet égard en novembre 2018.

gebleven en haar beslissing om de milieuvergunning voor een opslagplaats voor afgedankte voertuigen te beperken tot vier jaar, correct heeft gemotiveerd. De regering voerde als argument aan dat ze de buurtbewoners beter wil beschermen tegen de overlast van de handel in tweedehandsvoertuigen en dat ze een project heeft om die activiteiten naar de Haven van Brussel te verhuizen, waar een roroterminal zal komen om de tweedehandsvoertuigen via het kanaal naar de haven van Antwerpen te vervoeren in plaats van over de weg.

De milieuvergunningen die de regering op die basis heeft toegekend, blijven geldig tot 2020 of 2021. De uitbaters kunnen wel een verlenging aanvragen.

De nieuwe aanvragen of de aanvragen waarvoor een beroep loopt bij de regering, moeten worden onderzocht op basis van de milieuoverlast en de hinder voor de buurtbewoners en getoetst aan onder andere het toekomstige richtplan van aanleg voor de Heyvaertwijk. De vergunningen kunnen in de tijd worden beperkt op voorwaarde dat de redenen worden gemotiveerd en de rechten van de uitbaters worden gerespecteerd.

Momenteel lopen er negen beroepen bij de regering, waarvan er zes door de gemeente Anderlecht werden ingediend en twee door de gemeente Molenbeek.

De stopzetting van het roroproject heeft geen invloed op het richtplan van aanleg voor de Heyvaertwijk. Het blijft onze ambitie om die wijk te vernieuwen en enkel productieactiviteiten te behouden die passen in een stedelijke omgeving. Het informatieve, strategische en verordenende werk is bijna afgerond. Hetzelfde geldt voor het milieueffectenrapport. De regering zal het richtplan in april in eerste lezing bespreken. Het openbaar onderzoek zal in juni of september plaatsvinden.

In het richtplan zijn reglementaire bepalingen opgenomen om de opslag van wagens te beperken. Ook het stadsvernieuwingscontract zal tot een vermindering van de autohandel leiden. Zo zal het nieuwe Park van de Kleine Zenne dwars door de grootste bedrijfsterreinen lopen.

Le port a organisé trois procédures successives en vue de l'octroi d'une concession pour le terrain destiné à accueillir le terminal.

La première procédure portait sur une concession de travaux publics. Elle a donné lieu à la remise d'une offre par un consortium d'acteurs du secteur très actifs dans le quartier Heyvaert, mais ladite offre ne répondait pas au cahier des charges. De plus, les porteurs du projet l'avaient conditionnée de façon à rendre impossible son acceptation. La procédure a donc été arrêtée.

La deuxième procédure consistait en un appel à projets qui a donné lieu à une seule offre d'un acteur isolé qui ne réalisait pas de transferts suffisants en termes de tonnage par voie d'eau. L'offre était conditionnée à la prise en charge par le secteur public des coûts de viabilisation du site, ce qui n'était pas prévu dans l'appel à projets. Cette procédure a donc, elle aussi, été interrompue.

Souhaitant augmenter les chances d'aboutissement du projet, une troisième procédure d'appel à projets semblable à la deuxième a été lancée, avec toutefois une différence notable : comme M. Van Goidsenhoven l'a rappelé, les pouvoirs publics s'étaient cette fois engagés à financer les coûts de viabilisation à hauteur d'environ 4 millions d'euros. En invitant les candidats à sortir ces frais de leur plan d'affaires, la proposition visait à lever le principal obstacle rencontré lors de la deuxième procédure. Cette troisième procédure s'est malheureusement soldée par un échec, puisque aucun candidat ne s'est manifesté malgré ce qui avait été mis sur la table. Il faut sans doute imputer à la contraction du marché la difficulté d'élaborer aujourd'hui un plan d'affaires qui tienne la route.

Vous vous interrogez sur les causes du manque d'attractivité de ce projet. En plus de la détérioration du marché telle qu'explicitée, il convient d'évoquer les tarifs pratiqués par les dockers du Port d'Anvers qui rendent le transfert routier plus avantageux que l'acheminement des véhicules par voie d'eau.

Ensuite, vous m'interrogez sur la conséquence de la décision relative au terminal Ro-Ro sur la politique de limitation dans le temps des permis d'environnement telle que pratiquée jusqu'alors. Il y a tout d'abord lieu de rappeler qu'un permis

Die opsplitsing van de ruimte zal de autohandel bemoeilijken.

De gemeente is al bezig met de aankoop van de nodige terreinen voor deel C van het park en zal nadien de onderhandelingen voor de andere percelen starten. Tegelijkertijd onderhandelt citydev.brussels over de aankoop van terreinen voor de vastgoedprojecten in het kader van het stadsvernieuwingscontract, die aansluiten op het toekomstige park.

Ik ben het met u eens dat het terrein dat bestemd was voor de roroterminal, moet worden voorbehouden voor een industriële activiteit die de waterweg gebruikt. De Haven heeft een nieuwe projectoproep in die zin uitgeschreven. Meerdere bedrijven zouden al hun belangstelling hebben laten blijken. De inschrijvingstermijn loopt nog tot het einde van de maand.

d'environnement n'est pas un instrument d'aménagement du territoire. Son objectif est, s'il est accordé, d'encadrer les nuisances provoquées par une installation classée en vue de protéger l'environnement et la population aux alentours. Moyennant motivation, l'autorité qui délivre un permis d'environnement peut décider de limiter la durée de celui-ci à une période inférieure à 15 ans.

Concernant le quartier Heyvaert, le Conseil d'État a tout récemment rendu un arrêt dans lequel il considère que le gouvernement est resté dans les limites de sa compétence en réformation et a correctement motivé sa décision lorsqu'il a réduit de 15 à quatre ans la durée d'un permis d'environnement délivré pour l'exploitation d'un dépôt de véhicules usagés "au motif qu'il y a lieu, d'une part, d'assurer une meilleure protection de la population face aux nuisances ou aux inconvénients engendrés par l'activité de vente de véhicules d'occasion et, d'autre part, de permettre à la Région de Bruxelles-Capitale de réaliser un projet ayant pour objectif de délocaliser ce type d'activités se situant principalement dans le quartier Heyvaert vers le Port de Bruxelles avec la construction d'un terminal Roll-On Roll-Off afin de faciliter l'acheminement de ces véhicules d'occasion vers le Port d'Anvers par la voie fluviale plutôt que par la route".

Néanmoins, les permis d'environnement qui ont été délivrés par le gouvernement sur cette base et qui sont devenus définitifs restent valides jusqu'à leur échéance en 2020 ou en 2021. À charge pour l'exploitant d'introduire, le cas échéant, une demande de prolongation de permis.

En ce qui concerne les nouvelles demandes de permis d'environnement ou celles faisant l'objet d'un recours pendant devant le gouvernement, elles devront être examinées au regard des nuisances ou des inconvénients que provoquent les dépôts en question pour l'environnement et pour la population du quartier. Elles devront également être examinées au regard des instruments d'aménagement du territoire à caractère réglementaire tels que le futur plan d'aménagement directeur (PAD) Heyvaert. Les permis délivrés pourront être limités dans le temps moyennant une motivation spéciale et le respect des droits des exploitants.

Les recours pendants devant le gouvernement sont actuellement au nombre de neuf, dont six ont été introduits par la commune d'Anderlecht et deux par celle de Molenbeek. Deux de ces recours concernent par ailleurs le même dépôt.

Je reviens maintenant aux conséquences sur la procédure d'élaboration du PAD, à Heyvaert. Nous continuons, bien entendu, à porter le réaménagement qualitatif du quartier, et ce malgré l'abandon du projet Ro-Ro. Les volets informatif, stratégique et réglementaire ainsi que le rapport d'incidences sur l'environnement (RIE) sont en cours de finalisation. Une première lecture est prévue en avril prochain et l'enquête publique en juin ou septembre.

L'arrêt du projet Ro-Ro n'a pas eu d'impact sur le travail réalisé dans le cadre du PAD. L'ambition reste d'accompagner la mutation du quartier Heyvaert, en favorisant et en accompagnant la création et le maintien d'activités productives mieux intégrées dans le contexte urbain, tout en maîtrisant les impacts sur les autres fonctions du quartier.

Ce développement vise à un partage plus équilibré de l'espace entre tous les usagers. Pour ce faire, le projet de PAD propose à la fois une vision stratégique de développement du quartier et un volet réglementaire qui n'autorisera plus le stockage de voitures sur des surfaces aussi importantes qu'aujourd'hui.

En ce qui concerne notre ambition de réduire de moitié le commerce des voitures dans les prochaines années conformément au souhait de la commune de Molenbeek, je peux vous répondre que l'action combinée du PAD au niveau planologique et du contrat de rénovation urbaine (CRU) au niveau opérationnel ira clairement dans ce sens. Par exemple, la réalisation du parc de la Sennette implique de traverser certaines des plus grosses exploitations présentes dans le quartier et de diviser ces parcelles, ce qui rend le maintien de l'activité plus difficile qu'aujourd'hui.

En ce qui concerne les acquisitions de terrains en lien avec le programme du CRU, je peux vous confirmer qu'elles sont bien en cours : actuellement les autorités communales travaillent activement à l'acquisition de parcelles nécessaires à la réalisation

du tronçon C du parc de la Sennette, qui est le tronçon prioritaire étant donné les moyens dégagés dans le cadre du CRU, à la fois pour l'acquisition et l'aménagement du parc. L'objectif est que ces parcelles soient acquises par les autorités communales dans le courant de cette année.

Sur cette lancée, les autorités communales entameront les négociations en vue de l'acquisition des autres parcelles concernées par le projet du parc de la Sennette. En parallèle, les acteurs régionaux, notamment citydev.brussels, ont également entamé les négociations en vue de l'acquisition des terrains nécessaires à la réalisation des opérations immobilières associées et prévues dans la programmation du CRU 5, qui viennent se greffer sur le futur parc de la Sennette.

Vous soulignez l'importance d'affecter le terrain initialement destiné au terminal Ro-Ro à une activité liée à la voie d'eau, eu égard à sa localisation stratégique. Je ne peux qu'appuyer ce constat. À la suite de l'abandon du projet, le conseil d'administration du port a décidé de lancer un nouvel appel à projets visant une activité industrielle liée à la voie d'eau. L'appel est en cours et le port m'a confirmé que plusieurs sociétés avaient manifesté leur intérêt. La date limite pour le dépôt des offres est la fin de ce mois-ci.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Zouden de studies de haalbaarheid van het project hebben aangetoond, terwijl de markt volgens u de voorbije jaren is gekrompen? Waren de drie opeenvolgende procedures geen teken aan de wand dat het project geen haalbare kaart was?*

Bovendien gooien de tarieven van de dokwerkers in Antwerpen roet in het eten. Kan dat probleem niet worden omzeild door voor transport per spoor te kiezen?

Het verheugt mij dat u verder werk maakt van het richtplan van aanleg. De wijk verdient een facelift. Het behoud van een deel van de handel in tweedehandsauto's zal evenwel negatieve gevolgen hebben op het algemene leefkader. U rekent op een versnippering en natuurlijke vermindering van de activiteit. Dat is geen afdoend antwoord. Dergelijke activiteiten zijn

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Les différentes études ont-elles mis en évidence la faisabilité économique, même si, selon vous, le marché s'est contracté ces dernières années ? Ensuite, les trois procédures successives n'étaient-elles pas déjà un indice que ce projet serait difficile à réaliser ? Le Port de Bruxelles a fait part de la réticence, voire du refus déguisé de produire un plan d'affaires.

Par ailleurs, le coût des dockers à Anvers plombe le projet. Ne peut-on pas éviter les 60 euros en ayant recours au transport par rail ? Nous n'avons aucune précision à ce sujet.

Enfin, le plan d'aménagement directeur (PAD) se poursuit, fort heureusement ! Le quartier a été identifié, à maintes reprises, comme une zone à développer. Cependant, le maintien du commerce de voitures de deuxième main aura des

niet op hun plaats in het centrum van de stad en zouden naar een andere zone moeten verhuizen.

conséquences sur la qualité de vie générale de l'endroit...

Vous comptez sur la réduction "naturelle" de cette activité, et donc du nombre de camions et de nuisances. Néanmoins, le fait qu'une partie non négligeable d'entre elles soit maintenue dans un endroit aussi peu adapté, au cœur de la ville, générera toujours des nuisances dans le quartier, quelles que soient les initiatives prises pour les contrer ! Nous avions l'occasion d'arrêter une activité économique, intéressante certes, mais qui n'a pas sa place dans la structure urbaine du quartier Heyvaert et devrait, si possible, se redéployer ailleurs à Bruxelles. De ce point de vue, attendre le morcellement et la disparition "naturelle" de ces activités n'est pas une réponse adéquate !

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Ik begrijp niet dat het wegvallen van het roroproject geen invloed op het richtplan heeft. In het richtplan werd de autohandel sterk aan banden gelegd, omdat er een andere plaats was waar die zich kon ontwikkelen. Nu bestaat die mogelijkheid niet meer.*

U zegt dat het richtplan de grootte van de garages zal beperken, waardoor die verplicht worden om de wijk te verlaten.

M. Alain Maron (Ecolo).- Je ne comprends pas comment il se fait que le PAD ne soit pas du tout affecté par l'abandon du projet Ro-Ro. Le PAD a été conçu de manière à diminuer drastiquement le commerce automobile, étant donné qu'il existait un autre endroit où il pouvait se déployer. Or un tel endroit n'existe pas et le PAD n'est pas modifié. Selon vous, il ne subit aucun impact.

C'est assez incompréhensible. Soit l'ensemble du commerce de voitures s'en va, soit il reste et diminue sa voilure, mais cette diminution est bien évidemment fonction de ses possibilités de migration. Or, s'il était prévu qu'il puisse migrer, ce n'est finalement pas le cas, ainsi que vous l'avez expliqué.

Je ne comprends donc pas pourquoi le PAD n'a pas été modifié. Nous verrons ce qu'il contient, mais si nous comprenons bien, c'est la mise à mort des plus gros opérateurs qui a été prononcée. Vous dites en effet que le PAD diminuera drastiquement les surfaces et la taille des garages en termes planologiques, ce qui revient à dire que ces derniers doivent quitter les lieux.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De handel in tweedehandsauto's hoort inderdaad niet thuis in de stad. Daarom hadden wij aanbestedingen uitgeschreven in overleg met de sector. De havengemeenschap*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Cela n'a effectivement plus sa place dans la ville. C'est pourquoi des marchés ont été lancés en concertation avec le secteur. Je me souviens de réunions avec la communauté portuaire, où tout le

was heel enthousiast. We kunnen echter niet om de marktrealiteit heen.

De handel in tweedehandsauto's is minder rendabel geworden en die rendabiliteit zal wellicht nog verder afnemen. Niemand is nog bereid om in die sector te investeren. Dat is evenmin onze rol. Die bestaat er enkel in om de verhuizing naar een andere wijk te vergemakkelijken.

Voortaan kunnen we via het richtplan en de milieuvergunningen dergelijke activiteiten weigeren op basis van de hinder, die ze veroorzaken. De handel zal dus geleidelijk uit de wijk verdwijnen.

Bij de eigenaars van de garages en opslagplaatsen zien we overigens al een omschakeling naar woonprojecten, die meer geld in het laatje brengen. Sommigen hebben zelfs plannen voor woontorens. We moeten die evolutie via het richtplan in goede banen leiden om het evenwicht tussen de functies te bewaren.

monde était enthousiaste. Mais la réalité du marché - vous parliez de main invisible - est là.

Cette main invisible a incontestablement un impact sur la rentabilité actuelle, et encore plus future, de ce marché. Plus aucun acteur n'est prêt à investir dans ce domaine-là, et ce n'est certainement pas notre rôle. Notre rôle était à la fois d'encadrer et de faciliter pour permettre à ce secteur de quitter le quartier.

Aujourd'hui, au travers du PAD mais aussi de la réglementation des permis d'environnement, nous allons nous donner la possibilité de refuser les permis d'environnement pour des motifs beaucoup plus liés aux nuisances générées par l'activité. Donc nous y réfléchissons aussi. L'objectif est bien que ce marché, petit à petit, "dégage", comme vous l'avez dit, en raison du rapport entre nuisances et avantages économiques - de toute façon en chute libre.

Nous voyons bien, dans le quartier, que les propriétaires fonciers de ces entreprises, dépôts, etc., sont déjà un pas plus loin : il y a un mouvement spéculatif vers le résidentiel. Le PAD aura un rôle important à propos des gabarits, car certains sont prêts à construire des tours. Sur ce plan, la main invisible agit bien. Il va surtout falloir faire en sorte qu'elle ne soit pas incontrôlée, et que l'on puisse maintenir un équilibre des fonctions dans ce quartier, comme partout. Mais cette réalité économique écrase tout sur son passage.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- U dient de sector eigenlijk palliatieve zorg toe, met een goede dosis morfine om het einde te versnellen.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- En zo pijnloos mogelijk te maken.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Ondertussen bestaat de handel echter nog steeds. De handelaars wegjagen is één ding, maar zonder alternatief zullen ze Brussel verlaten en naar een ander gewest verhuizen.*

M. Alain Maron (Ecolo).- En fait, vous placez le secteur sous soins palliatifs, avec une bonne dose de morphine afin que la fin soit la plus rapide possible.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La plus douce, aussi...

M. Alain Maron (Ecolo).- Mais, concrètement, ce commerce est toujours existant. Les faire dégager, c'est une chose, mais, sans alternative, ce commerce va quitter Bruxelles pour une autre Région. Je ne porte pas de jugement à ce sujet, mais autant acter ce type de conséquence.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Inderdaad.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Bestemmingswijzigingen brengen altijd speculatie met zich mee.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De speculatie is al gestart vóór het richtplan.*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Projectontwikkelaars denken op langere termijn dan politici en hebben ook meer middelen.*

Het richtplan zal doorslaggevend zijn. Aangezien het rechtskracht heeft, kunt u bepalen welke functies en afmetingen u wilt bevoorrechten. Ofwel staat u de handel toe, ofwel legt u die voorwaarden op. We zullen zien wat het wordt.

Over twee weken loopt de projectoproep af voor het terrein waarop de roroterminal zou komen. Er zouden al verschillende kandidaten zijn. Over welke sectoren gaat het? De autohandel vormde een logische activiteit, omdat de auto's via de waterweg naar de haven van Antwerpen konden worden verscheept. Hoe zal de selectie gebeuren?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De kandidaten moeten voldoen aan de criteria in verband met onder andere het gebruik van de waterweg en de tonnage*

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).- Dat begrijp ik, maar hoe zal de selectieprocedure precies verlopen? Over welke activiteiten gaat het?*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ik kan niet vooruitlopen op de beslissing van de Haven.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Oui.

M. Alain Maron (Ecolo).- Les changements d'affectation urbanistique sur des terrains ou du foncier suscitent évidemment des mouvements spéculatifs. Tout le monde calcule vite les perspectives de plus-values potentielles.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les spéculations ont commencé avant même l'entame du PAD...

M. Alain Maron (Ecolo).- Les opérateurs immobiliers voient à long terme, parfois plus que le politique ! Et leurs capacités d'investissement sont parfois supérieures à celles des pouvoirs publics.

Le PAD sera déterminant : puisqu'il est réglementaire, à vous d'y indiquer ce que vous voulez comme fonctions et comme gabarits. Il y a moyen de résister à cette spéculation. En définitive, soit vous la permettrez, soit vous l'encadrerez dans le PAD. Nous jugerons sur pièces.

Nous arriverons, dans quatorze jours, à la fin de la procédure concernant le terrain libéré où devait se positionner le Ro-Ro. Selon vos dires, différentes offres émanant du secteur industriel ont été déposées. De quels sous-secteurs parle-t-on ? Comment allez-vous choisir ? Le commerce de voitures y faisait sens, en raison de la connexion par voie navigable avec le Port d'Anvers.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Il n'y a pas d'exclusive. Ils doivent simplement répondre aux critères d'exploitation de la voie d'eau en termes de tonnage et autres.

M. Alain Maron (Ecolo).- J'entends, mais vous devrez choisir le ou les opérateurs qui s'y installeront. Quelle est la procédure ? Quelles sont les activités concernées ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne peux pas préjuger de la décision du port.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- De eigenaars hebben al lang begrepen dat ze zich beter kunnen richten op de meer rendabele woonsector dan op de export van tweedehandsvoertuigen.*

U hebt niet veel over het tijdschema en de evolutie van de wijk gezegd, maar de doelstellingen van het richtplan lijken duidelijk. U wilt een productieactiviteit behouden om de werkgelegenheid veilig te stellen, maar tegelijk een meer geïntegreerde aanpak bevoorrechten. Met die visie zal rekening moeten worden gehouden bij de vernieuwing van de milieuvergunningen.

Mme Isabelle Emmery (PS).- La main invisible est, en réalité, celle des affaires. Des propriétaires actifs dans l'import-export ont compris depuis longtemps que leur santé financière ne se trouvait plus dans ce type d'activité, mais dans le secteur du logement, bien plus rentable. Ils s'expriment d'ailleurs très peu.

Dans ce secteur, deux catégories d'entreprises peuvent être distinguées : celles qui ont bien identifié les perspectives d'affaires florissantes et celles qui sont captives des problèmes que rencontre leur secteur.

Je suis assez satisfaite de vos réponses, malgré le peu d'éléments fournis sur le calendrier. Votre feuille de route est suffisamment claire s'agissant de l'impact sur le PAD. J'entends votre volonté de maintenir une activité productive dans le quartier afin de préserver l'emploi, tout en favorisant une approche plus intégrée.

Cette feuille de route devra bien entendu prévaloir lorsque la question du renouvellement des permis d'environnement se posera, qui devra guider votre action et les réalisations qui entoureront le PAD.

Vous nous avez communiqué peu d'éléments sur l'échéancier et l'évolution du quartier, mais je vous sens confiant.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De rol van het richtplan is om de krijtlijnen vast te leggen en een evenwicht tussen de functies te waarborgen. De woonfunctie is belangrijk, maar moet goed worden omkaderd om een nieuwe vorm van stedenbouwkundige anarchie te voorkomen. Tegelijkertijd moeten we ook aan de werkgelegenheid denken.*

We jagen de autohandelaars niet weg, maar als ze willen blijven, zullen ze bepaalde voorwaarden moeten naleven. Dat is de enige manier om een aangename woonwijk te creëren.

Niemand dacht dat de handel in tweedehandsauto's zo snel in elkaar zou storten, waardoor het project zinloos is geworden.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le rôle du PAD sera de tracer des perspectives et d'atteindre un équilibre de fonctions. L'un n'est pas exclusif de l'autre. Il nous faut encadrer la main invisible, sinon nous nous retrouverons avec un autre type d'anarchie urbanistique, tout aussi peu harmonieuse, mais tournée vers le résidentiel. Or, l'un des objectifs du développement de nos quartiers est le maintien de l'emploi. À nous de trouver l'équilibre.

Pour ce qui est des permis d'environnement des revendeurs de voitures, nous ne les chassons pas mais nous leur disons que, s'ils souhaitent rester, ils devront se plier à des obligations de qualité environnementale pour les riverains. Comme nous visons le retour d'un résidentiel de qualité dans ces quartiers, nous nous exposons à de grandes difficultés de cohabitation qu'il nous faut anticiper,

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBÉ

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de dringende noodzaak om het debat over de oprichting van het immigratiemuseum te starten".

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).- De voorbije maanden heeft zich een aantal racistische incidenten voorgedaan. In augustus van vorig jaar werden op Pukkelpop twee jonge, gekleurde vrouwen gemolesteerd onder het roepen van "Handjes kappen, de Congo is van ons." Dit verwijst natuurlijk naar praktijken in Congo ten tijde van Leopold II.*

Recenter nog luidde journaliste Cécile Djunga de alarmbel over de racistische boodschappen aan haar adres, een teken van de heersende negrofobie. Volgens een enquête door drie

dans le cadre du PAD, en imposant des conditions qualitatives à l'activité économique. Sans cela, nous risquons de passer à côté de notre objectif. C'est notre rôle de développer une vision à plus long terme, tout en gardant des objectifs à moyen terme.

La détérioration de ce marché va peut-être encore s'accélérer, qui sait ? L'opposition peut nous reprocher beaucoup de choses, mais personne ne pensait que ce marché allait s'effondrer aussi rapidement. Sur le graphique dont je dispose, la chute d'activité est vertigineuse. Le projet perd donc de sa substance et il faut en tirer les conséquences.

- Les incidents sont clos.

QUESTION ORALE DE MME FATOUMATA SIDIBÉ

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'urgence d'ouvrir le débat sur la création du musée de l'immigration".

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- Je voudrais avant tout signaler que cette interpellation a été déposée le 17 septembre dernier, de sorte que les faits qui y sont évoqués datent un peu.

Ces derniers mois ont été le théâtre d'incidents et d'agressions racistes. En août dernier, durant le concert de Kendrick Lamar au festival Pukkelpop, à Hasselt, des jeunes ont molesté deux jeunes femmes de couleur en scandant "Handjes kappen, de Congo is van ons". Comme le souligne le Collectif mémoire coloniale et lutte contre les discriminations (CMCLD), il ne s'agit ni plus ni

universiteiten is 80% van mensen met een Afrikaanse achtergrond al ooit eens het slachtoffer geweest van discriminatie of racisme.

De incidenten onderstrepen de nood aan investeringen in onderwijs en in cultuur om de geschiedenis van Afrika bekend te maken. Er moet bovendien dringend een museum over de geschiedenis van de immigratie komen.

Brussel is de hoofdstad van Europa en een heel kosmopolitische stad. Ze is het zichzelf dan ook verplicht om een dergelijk intercultureel project te dragen.

Immigranten zijn volwaardige burgers die een in grote mate bijdroegen én bijdragen aan het historische, culturele en economische erfgoed van het land. Het Brussels Gewest is grotendeels tot stand gekomen door opeenvolgende en uiteenlopende migratiegolven sinds de jaren veertig.

De helft van de Brusselaars heeft vandaag een migratieachtergrond en meer dan drie vierden van de pasgeborenen heeft een moeder met buitenlandse roots. Nochtans worden die mensen dagelijks het slachtoffer van vooroordelen.

Het idee om een immigratiemuseum op te richten, dateert al van 2001 en staat sinds 2002 in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop). Helaas is dat plan tot vandaag dode letter gebleven. In 2015 zei u daarover nog dat er weinig reden tot optimisme was om aan te nemen dat dit project zou gerealiseerd worden, onder meer ten gevolge van budgettaire problemen.

Tezelfdertijd is de ambitie om de sociale cohesie te verbeteren, volledig verdwenen in het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO). Geld kan echter niet eeuwig een excuus blijven om dit museumproject on hold te blijven houden.

Wat hebt u in de nasleep van de gebeurtenissen van de voorbije maanden ondernomen om de sociale cohesie in het gewest te versterken?

moins d'une apologie des mains coupées de Congolaises et Congolais sous le régime de Léopold Il au 19e siècle.

Plus récemment, le cri d'alarme lancé par la journaliste Cécile Djunga au sujet des messages racistes qu'elle recevait quotidiennement témoigne une fois de plus de la négrophobie ambiante qui règne dans notre pays. Ainsi, selon une enquête menée par trois universités et publiée par la Fondation Roi Baudouin, 80% des personnes de descendance africaine ont été victimes de discrimination, d'inégalité de traitement ou de racisme en raison de leur couleur de peau ou de leurs origines dans notre pays. Ces chiffres font bien sûr froid dans le dos.

Ces événements soulignent l'urgence d'investir dans l'enseignement et la culture afin de faire connaître l'histoire de l'Afrique. Ces faits nous montrent également la nécessité absolue de voir aboutir le projet de création d'un musée sur l'histoire de l'immigration. De fait, la réalisation d'un tel projet serait salutaire pour repenser les valeurs communes qui animent notre société.

Parce que Bruxelles est la capitale de l'Europe et une ville cosmopolite - elle compte plus de 184 nationalités -, notre Région se doit d'être le vecteur de ce projet de dimension interculturelle.

En effet, les immigrés sont des citoyens à part entière qui n'ont cessé de contribuer à notre patrimoine historique, culturel et économique. Notre Région s'est largement construite au fil des vagues d'immigration successives, résultats de conventions et d'accords de travail à partir des années 1940 - avec l'Italie, l'Espagne, la Grèce, la Turquie, le Maroc -, mais également de la décolonisation, des nombreux conflits armés qui ont éclaté depuis les années 1990 et de la construction européenne.

Aujourd'hui, la moitié des Bruxellois sont issus de l'immigration et plus de trois quarts des nouveau-nés à Bruxelles ont une mère qui a des racines étrangères. Or, comme nous le rappellent les événements cités plus haut, ces citoyens sont victimes au quotidien de préjugés et de stigmatisation.

Welke specifieke aspecten van het GPDO moeten de sociale cohesie in de hand werken?

Hebt u sinds 2015 met de andere deelstaten bekeken of de plannen voor een immigratiemuseum alsnog nieuw leven kunnen ingeblazen worden?

Le projet de créer un musée de l'immigration remonte à 2001 et l'idée a été reprise dans le Plan régional de développement (PRD) en 2002. À cette époque, il avait donc été acté que la Région de Bruxelles-Capitale soutiendrait cette initiative. Malheureusement, les garanties pour assurer la pérennisation du projet et, surtout, de l'institution appelée à en assurer le bon fonctionnement à long terme n'ont jamais été obtenues, en dépit des négociations menées avec l'État fédéral et les institutions communautaires depuis 2003.

En 2015, lorsque je vous ai interrogé à ce sujet, vous m'avez répondu qu'il "serait illusoire de vous dire que le projet peut être envisagé avec optimisme. Trop d'inconnues ainsi que des difficultés budgétaires dans le chef des institutions concernées ne permettent pas d'envisager sérieusement à ce stade la concrétisation du projet. En l'absence de partenariat volontaire, nous n'envisageons pas la création de ce musée".

Dans le même temps, force est de constater que les ambitions de renforcement de la cohésion sociale sont absentes de la nouvelle version du Plan régional de développement durable (PRDD). La question financière ne peut constamment servir de justification pour bloquer le projet.

Face aux événements qui ont touché notre pays ces derniers mois, quelles actions avez-vous entreprises au niveau de la politique territoriale en vue de renforcer la cohésion sociale dans notre Région ?

Pourriez-vous énoncer les aspects du PRDD qui visent précisément à renforcer la cohésion et lutter contre les phénomènes de discrimination et de stigmatisation ?

Depuis 2015, avez-vous eu des contacts avec vos collègues des autres entités fédérées au sujet d'une possible relance du projet de musée de l'immigration ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Net als u was ik zwaar geschokt door wat er zich vorig jaar op Pukkelpop heeft afgespeeld. Ook de videoboodschap van Cécile Djunga ging niet in de koude kleren zitten.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Comme vous, j'ai été profondément choqué par les faits qui se sont déroulés au Pukkelpop l'été dernier. Nous avons également toutes et tous été touchés par la vidéo de Cécile Djunga, à laquelle vous faites référence. Ce ne sont malheureusement pas les

Helaas zijn dat niet de enige voorbeelden van racisme en discriminatie.

Mijn regering heeft er van bij de start voor geopteerd om alle vormen van racisme en discriminatie te bestrijden. Ik denk dan onder meer aan onze maatregelen tegen discriminatie op de arbeids- en woningmarkt.

Opvoeding is, zoals u zegt, erg belangrijk, maar het gewest heeft geen concreet zeggenschap over onderwijsprogramma's. Dat neemt niet weg dat we de maatschappij moeten bewustmaken van het probleem. Via mijn bevoegdheden bij de Franse Gemeenschapscommissie steun ik meer dan 300 vzw's met projecten die de sociale cohesie ten goede komen. Ook de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) steunt projecten die hetzelfde doel nastreven.

Bovendien werkt het beleid van de duurzame wijkcontracten aan harmonieus samenleven door de aanleg van openbare infrastructuur waar sociale banden gemakkelijker tot stand komen, denk maar aan wijkhuizen. U kent zelf ongetwijfeld ook talloze projecten waarin diverse bevolkingsgroepen uit dezelfde buurt elkaar kunnen vinden.

Daarnaast hebben we een oproep gedaan voor projecten die de diversiteit en de sociale cohesie na de aanslagen van 22 maart ten goede moeten komen. Visit.brussels heeft ook een themajaar interculturaliteit op poten gezet.

Niets is perfect, maar ik heb de indruk dat de Brusselse samenleving in die zin meer open-minded is dan de andere twee gewesten.

Er zijn weliswaar nog altijd discriminatieproblemen, maar die zijn van een andere orde. Hoewel sommigen van migratie een strijdpunt blijven maken en zich sterk maken dat ze de volgende verkiezingen daarmee zullen winnen, heb ik het gevoel dat ze het bij het verkeerde eind hebben. De Brusselse samenleving is ongevoelig voor die sirenenzang omdat diversiteit er integraal deel van uitmaakt. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de solidariteit van de bevolking tegenover de gebeurtenissen in het Maximiliaanpark

seuls témoignages d'une société où racisme et discriminations sont un lot quotidien.

Mon gouvernement a, dès le départ, décidé de s'engager dans la lutte contre toutes les formes de racisme qui polluent notre société. Dans les matières dont nous nous occupons, nous mettons en place des politiques qui visent à combattre ces discriminations. Je pense notamment aux discriminations à l'embauche ou au logement, qui sont assez ancrées dans notre société. Nous avons pris un certain nombre de mesures et adapté des textes pour y faire face.

Vous pointez un élément important, à savoir l'éducation. La Région ne dispose d'aucun levier concret sur les programmes scolaires. Mais nous avons sans doute un rôle à jouer pour sensibiliser la société. Vous me questionnez sur ce qui a été fait pour renforcer la cohésion sociale. Pour rappel, grâce aux compétences que j'exerce à la Cocof, je soutiens de manière récurrente plus de 300 asbl qui portent des projets de cohésion sociale. Je rappelle également que la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB) soutient des projets visant le même objectif au sein des sociétés immobilières de service public (SISP).

De plus, la politique des contrats de quartier durable veut, à travers une revitalisation urbaine, favoriser un vivre ensemble harmonieux en créant des infrastructures publiques où les rencontres et le lien social peuvent se nouer plus facilement. Je pense notamment au travail réalisé dans les communes grâce aux maisons de quartier.

Comme moi, vous allez sur le terrain et vous connaissez certainement ces nombreux projets qui font qu'aujourd'hui, on assiste à une véritable intégration de différentes populations qui vivent dans un même quartier. Sans ces actions, ces populations resteraient dans une société frileuse où le repli sur soi est la règle.

En plus de cela, nous avons ouvert un appel à projets en vue de renforcer la diversité et la cohésion sociale après les attentats du 22 mars. Une année thématique consacrée à la mixité et l'interculturalité dans notre Région a également été coordonnée par visit.brussels.

Er wordt ons van buitenaf een debat opgedrongen om ons bij een conflict te betrekken. We zijn ons natuurlijk bewust van de problemen, maar hebben een andere perceptie van de juiste aanpak.

Volgens mij is de balans positief. De strijd is niet voorbij, maar we zitten op de goede weg. De voorbije dertig jaar is het discours sterk veranderd en die boodschap moeten we brengen. Door het lot van de allerkwetsbaarsten te verbeteren, kunnen we de perceptie nog verder bijsturen. Als een groot deel van de bevolking in kansarmoede leeft, ligt misselijkmakende politieke recuperatie immers op de loer, kijk maar naar Frankrijk.

Herrieschoppers kiezen niet zomaar voor Bordeaux en Lyon, beide meer welvarende steden dan bijvoorbeeld Lille, zodat de indruk ontstaat dat een heel deel van de bevolking zich in de steek gelaten voelt. In het Brussels Gewest willen we daaraan iets doen en ik denk dat we op de goede weg zijn.

De museumplannen waarover u het heeft, moeten een positief beeld schetsen van immigratie, de interculturele maatschappij versterken en de inbreng van migratiegolven positief belichten. Ik ben een grote voorstander van dat museum, dat inderdaad in 2002, samen met het Huis van de Europese Geschiedenis, werd opgenomen in het GPDO. Dat laatste is sinds zijn opening in 2017 trouwens tot een groot succes uitgegroeid.

Gedurende de regeerperiode 1999-2004 bestelden de toenmalige regering een voorbereidende studie voor het immigratiemuseum. De minister van Cultuur van de Franse Gemeenschap trok 160.000 euro uit voor de aankoop van het voormalige Hôtel des Douanes op het Tour & Taxisterrein.

In 2004 maakte Charles Picqué 900.000 euro vrij voor de aankoop van het gebouw. Er was voorzien in 10 miljoen euro voor de renovatie, maar dat bedrag ging uiteindelijk naar een ander dossier.

Rien n'est parfait, mais j'ai le sentiment que la société bruxelloise est beaucoup plus apaisée sur ces questions que celles des deux autres Régions.

Les réalités et la perception du monde varient de plus en plus en fonction du milieu dans lequel on vit, et la réalité bruxelloise est sans doute, et heureusement, plus apaisée qu'il n'y paraît. Certes, des problèmes de discrimination subsistent, mais nous ne pouvons pas comparer les réalités les unes aux autres. Les choses changent. Et même si certains continuent à faire de la migration un cheval de bataille et se disent que, de cette façon, ils gagneront le Graal aux prochaines élections, j'ai le sentiment que cela ne marchera pas. La société bruxelloise y est devenue imperméable, tout simplement parce que la diversité fait partie intégrante de son environnement. Face à des situations de souffrance comme celle que l'on rencontre au parc Maximilien, un véritable réseau de solidarité se met en place.

Un débat nous est imposé de l'extérieur, qui veut que nous prenions part à un conflit. Nous sommes bien sûr conscients des problèmes, mais nous n'avons pas la même perception de la manière de les résoudre et de les appréhender.

J'ai envie de dresser un constat positif. Il y a un combat à mener et nous sommes sur la bonne voie. En 30 ans, le discours des formations a fortement évolué. C'est ce message qu'il faut porter. C'est en améliorant le sort des plus précarisés que nous affinerons encore cette perception. Car la grande précarité d'une partie de la population fait le lit de l'exclusion, comme nous le voyons en France, même si cela s'accompagne de récupérations politiques nauséabondes.

Le ressort est bien compréhensible. Il n'est pas innocent que l'on aille manifester dans les villes qui donnent l'image d'une certaine prospérité. Plutôt qu'à Lille, les casseurs iront davantage à Bordeaux ou à Lyon. Cela donne l'impression d'une société qui a délaissé un pan entier de la population. Au niveau régional, notre objectif est de remédier à cela en milieu urbain. Je pense que nous sommes sur la bonne voie, mais il y a encore beaucoup de travail.

Le projet de musée auquel vous faites référence aurait effectivement pour but de donner une image

Mijn partij verdedigde de plannen nog in haar verkiezingsprogramma 2014, maar helaas hebben ze het regeerakkoord niet gehaald.

Het verheugt me dat u dit project steunt. Ik twijfel er niet aan dat u daarmee politieke partijen kunt inspireren om dit in het volgende regeerakkoord te laten opnemen.

Er bestaan ondertussen wel al initiatieven die me interessant lijken. Denk maar aan de vzw Convivial dat vluchtelingen helpt en in Vorst een kleine ruimte heeft ingericht voor pedagogische activiteiten over het thema immigratie en waar scholen en jongerengroepen worden geïnformeerd over het thema van de migratie.

Er zijn in Brussel ook tijdelijke tentoonstellingen georganiseerd die een groot succes hebben gekend. Ik denk dan aan "Islam, dit is ook onze geschiedenis!" of "7 milliards d'Autres". Ze gingen over thema's die een verband leggen tussen verschillende culturen in Brussel. Het gewest steunde beide tentoonstellingen en hun massale succes sterkt me in de gedachte dat zulke initiatieven een positieve uitwerking hebben op het samenleven in het gewest. Misschien moeten we denken aan een groots opgezette tentoonstelling over de migratie naar Brussel? Ik ben een grote voorstander van zulke initiatieven die op middellange of lange termijn de basis kunnen vormen voor het toekomstige immigratiemuseum.

We moeten ook de plekken met een symbolische link met migratie in een positief daglicht stellen. Via mijn bevoegdheden op het vlak van erfgoed heb ik al vaker wat in die richting ondernomen. In die context moeten we bijvoorbeeld nadenken over een nieuwe functie voor het Klein Kasteeltje, dat een tastbare getuige is van de immigratie.

U ziet dat er nog denkwerk aan de winkel is, maar dat betekent niet dat we vandaag al geen concrete acties zouden moeten ondersteunen.

positive de l'immigration, de renforcer la société interculturelle et de valoriser l'apport des vagues migratoires pour notre société. Je suis un fervent défenseur de ce projet qui a effectivement été inclus au PRD en 2002 au même titre que le musée de l'Europe, devenu par la suite la Maison de l'histoire européenne, qui connaît un grand succès depuis son ouverture en 2017.

Il faut savoir que cette partie de la Région est la deuxième la plus visitée par les touristes annuellement. Elle recoupe le quartier européen, le Parlement européen et le Parlementarium et abrite des musées, dont la Maison de l'histoire européenne.

Au cours de la législature 1999-2004, une étude de préparation pour le musée de l'immigration avait été commandée par le gouvernement bruxellois et deux secrétaires d'État bruxellois. Accompagnés par le ministre de la Culture de la Communauté française de l'époque, ces derniers avaient effectué un voyage d'étude à Ellis Island. 160.000 euros avaient été prévus par le ministre de la Culture en vue d'acquérir l'ancien Hôtel des douanes sur le site de Tour & Taxis.

En 2004, Charles Picqué avait débloqué 900.000 euros, inscrits dans l'avenant n° 8 de l'accord Beliris, en vue de l'acquisition du bâtiment. Un supplément de dix millions avait été prévu pour sa rénovation. Ce budget a finalement été affecté à d'autres politiques.

Ma formation politique a encore défendu ce projet dans son programme pour les élections de 2014. Néanmoins, celui-ci n'a malheureusement pas pu être inclus dans l'accord de majorité.

Je suis heureux de vous entendre soutenir ce projet. Je ne doute pas que vous pourrez influencer des formations politiques, dont la vôtre, pour qu'elles défendent ce projet et l'inscrivent dans le prochain accord de majorité. Il est un peu tard, mais nul doute que ce projet sera largement défendu par ceux qui seront autour de la table après les prochaines élections.

Il existe déjà des initiatives qui me paraissent intéressantes. Je pense notamment à l'asbl Convivial qui offre des services aux réfugiés et qui a, dans ses locaux à Forest, développé un petit

espace où des activités ludiques et pédagogiques peuvent être menées sur le thème de l'immigration. De nombreuses écoles et des groupes de jeunes y participent à des activités qui permettent de déconstruire une série de préjugés liés à l'immigration. Renforcer ce projet ou d'autres similaires participerait de l'objectif que nous entendons tous poursuivre. Je m'inscris donc dans ce type d'initiatives.

Je pense également à des expositions temporaires qui ont été créées à Bruxelles et qui ont remporté un vif succès. Citons "L'Islam, c'est aussi notre histoire" ou "7 milliards d'Autres". Il s'agissait de présenter des thématiques qui créent un lien entre différentes cultures présentes à Bruxelles. La Région a soutenu ces expositions et l'affluence massive qu'elles ont connue me conforte dans l'idée que ces initiatives ont un impact positif sur le vivre ensemble dans notre Région. Pourquoi ne pas envisager une grande exposition temporaire sur l'immigration à Bruxelles ou différentes expositions sur les migrations ?

Je suis, en tout cas, pleinement favorable à des initiatives de ce genre qui pourraient, à moyen ou long terme, devenir l'embryon d'un futur musée de l'immigration.

Valoriser les lieux de notre Région qui ont symboliquement un lien avec les migrations est également important. J'ai déjà agi en ce sens, à diverses reprises, par le biais de mes compétences pour le patrimoine. Dans ce cadre, il faudra réfléchir à la transition de fonction du Petit-Château, qui marque physiquement cette réalité qu'est l'immigration à Bruxelles.

Vous le constatez, la réflexion prendra encore du temps, mais ce n'est pas pour autant que nous ne devons pas soutenir des actions concrètes de sensibilisation à l'immigration.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).- Het doet me plezier u de plannen te horen verdedigen, ook al staan ze niet in het regeerakkoord. Hebt u ze sinds 2015 nog met uw collega's besproken?*

Het migratievraagstuk groeit, door het succes van het identitaire en nationalistische

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- Ce projet ne figure effectivement pas dans l'actuel accord de majorité. C'est donc un plaisir de vous entendre le défendre ici, car il ne faut pas le renvoyer aux calendes grecques : il est urgent d'ouvrir ce débat et d'entamer une réflexion sur la création de ce musée. Pouvez-vous m'indiquer si, depuis 2015, une

gedachtegoed, ontegenzeglijk uit tot een thema bij de volgende gewestelijke, federale en Europese verkiezingen, met alle weerzinwekkende oprispingen van dien.

We hopen dat de volgende regering werk maakt van het immigratiemuseum, dat vooral een wetenschappelijk, pedagogisch, cultureel en artistiek project moet worden, een soort van laboratorium van de sociale cohesie. Het moet tevens een plek zijn voor sereen gevoerde debatten, waar wetenschappelijke analyses het mogelijk maken om een aantal elementen te objectiveren. Dat is absoluut nodig in het licht van het recente Migratiepact waarover allerlei desinformatie de ronde heeft gedaan.

Gelukkig zijn er die burgerinitiatieven waaruit blijkt dat het Brussels Gewest klaar is om verder te evolueren naar een inclusieve maatschappij.

Hoe de regering er na de volgende verkiezingen ook zal uitzien, de DéFI-fractie is vastberaden om dit mooie project mee te realiseren.

- Het incident is gesloten.

réflexion à ce sujet a été entamée avec vos collègues ?

Par ailleurs, la question migratoire prend de l'ampleur en Europe, avec la montée des courants identitaires, nationalistes et racistes. Nul doute que l'immigration sera un thème de campagne des prochaines élections régionales, fédérales et européennes, et qu'elle sera instrumentalisée à des fins électorales, avec des relents nauséabonds.

Ce projet, dont nous espérons vivement qu'il figurera dans l'accord de majorité de la prochaine législature, ne doit pas être un projet de musée froid, qui se contente de proposer des expositions temporaires et permanentes. Ce doit aussi être un projet scientifique, pédagogique, culturel et artistique. Ce doit être un lieu vivant, un laboratoire de lien et de cohésion sociale, avec des ateliers, des forums, des espaces de rencontre, etc.

Ce doit aussi être un lieu de débats sereins, dépassionnés, où une analyse scientifique permettra d'objectiver certains éléments et de livrer une information qui dépasse les joutes politiques. C'est une nécessité à la lumière du récent Pacte mondial sur les migrations, à propos duquel toutes sortes d'informations ont circulé, entretenant la confusion et favorisant un climat de peur.

Heureusement, à l'opposé de cette peur instrumentalisée par certains responsables politiques existe un élan citoyen, qui montre que notre Région est mûre pour poursuivre sa mutation vers une société inclusive.

Quelle que soit la majorité gouvernementale mise en place à l'issue des prochaines élections, le groupe DéFI sera déterminé à faire aboutir ce beau projet, qui constituera également une vitrine pour Bruxelles en tant que Capitale européenne de la culture en 2030.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SIMONE SUSSKIND

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE

QUESTION ORALE DE MME SIMONE SUSSKIND

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de Afrikaanse culturele en patrimoniale goederen".

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les biens culturels et patrimoniaux africains".

Mevrouw Simone Susskind (PS) *(in het Frans).- In november 2017 deed Frans president Emmanuel Macron een aantal historische uitspraken over een kwestie die nog niet vaak aan bod is gekomen in onze Europese politieke en culturele instellingen, namelijk de teruggave van Afrikaanse kunstwerken. In maart 2018 belastte hij twee experten met een haalbaarheidsstudie en de inventarisatie van de betrokken stukken.*

Ook in België en in Brussel, waar heel wat internationale in Europese instellingen gevestigd zijn, moeten we een volwassen dialoog over de kwestie starten.

Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika heeft ongeveer 500.000 stukken die uit Congo en de rest van Afrika werden meegebracht. Die wetenschappelijke instelling valt a priori onder de bevoegdheid van de federale overheid, maar sinds de goedkeuring van de ordonnantie houdende instemming met de Europese Kaderconventie over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving en de zesde staatshervorming is het Brussels Gewest eveneens bevoegd voor schone kunsten, cultureel erfgoed, musea en culturele wetenschappelijke instellingen, voor zover die van gewestelijk belang zijn.

Het gewest kan bovendien een betere synergie creëren op het vlak van het onroerend en roerend cultureel erfgoed op zijn grondgebied en werk maken van de thema's in de Kaderconventie, zoals toegankelijkheid, bevordering van nieuwe

Mme Simone Susskind (PS).- Je suis heureuse que ma question suive celle de Mme Sidibé, car les deux sujets sont liés. En novembre 2017, faisant suite au discours de Ouagadougou, le président français a ouvert une séquence historique et jusqu'alors peu débattue dans nos institutions politiques et culturelles européennes, à savoir la question du statut et de la modélisation d'une éventuelle restitution des biens culturels africains.

En mars 2018, Emmanuel Macron a également chargé deux experts (Bénédicte Savoy, historienne d'art et membre du Collège de France, et Felwine Sarr, écrivain et universitaire sénégalais) d'étudier la faisabilité d'une telle restitution en commençant par inventorier les pièces concernées.

Aujourd'hui, en Belgique et à Bruxelles en particulier où siègent de nombreuses institutions internationales et européennes, nous nous devons également d'ouvrir un dialogue interculturel adulte sur ces questions. À cet égard, la carte blanche parue dans le journal Le Soir et cosignée par de nombreux chercheurs nous invite, comme la réouverture du musée de Tervueren, à rattraper le train de l'histoire.

Concernant la gestion de la collection du Musée royal de l'Afrique centrale, qui contient quelque 500.000 pièces ramenées du Congo et d'ailleurs en Afrique, j'ai bien conscience qu'il s'agit d'un établissement scientifique relevant a priori de la compétence du pouvoir fédéral. Toutefois, depuis l'adoption du projet d'ordonnance portant assentiment de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société et au vu du transfert de compétences de

technologieën, beroepsopleiding of nog synergie tussen erfgoed, leefmilieu en toerisme.

Volgens de Kaderconventie hebben we een gedeelde verantwoordelijkheid inzake cultureel erfgoed.

Om het debat sereen te laten verlopen, moeten enkele elementen in de juiste context worden geplaatst. België is Frankrijk niet, maar de koloniale periode werd niet alleen gekenmerkt door rijkdom, maar ook door misdaden en misbruiken. Dat wordt uitstekend geïllustreerd in het boek "Sexe, race & colonies" van onder meer Pascal Blanchard.

Ik wil het niet hebben over de vraag of we onze excuses aan Belgisch Congo moeten aanbieden. Dat is niet het onderwerp vandaag. Bovendien moeten sommige bladzijden van de geschiedenis nog worden geschreven. Congo is ondertussen vrij, maar is onze mentaliteit geëvolueerd?

Ik ben geschokt door de omvang van het probleem. Volgens de experten bevindt meer dan 90% van de kunstwerken zich buiten het Afrikaanse continent. De Unesco steunt de Afrikaanse landen al meer dan veertig jaar in hun strijd om kunstvoorwerpen die tijdens de koloniale periode verdwenen zijn, terug te vorderen.

Volgens het Unesco-verdrag van 1970 vormen cultuurgoederen een van de fundamentele elementen van de beschaving en de cultuur van de volkeren en kunnen ze pas naar waarde worden geschat als de herkomst, geschiedenis en omgeving goed zijn gekend.

We mogen inderdaad de Afrikaanse volkeren hun geschiedenis, hun herinneringen en hun toekomst niet ontnemen, vooral omdat toerisme een belangrijke economische pijler in de 21e eeuw is.

De Europese experten hebben lang geargumenteerd dat de veiligheids- en conservatieomstandigheden in de Afrikaanse musea niet geschikt waren. Dat is niet alleen een bijzonder paternalistische, maar ondertussen totaal achterhaalde bewering.

l'État vers la Région issu de la sixième réforme de l'État, notre Région est désormais également compétente pour les beaux-arts et le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles, pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional.

En outre, la Région de Bruxelles-Capitale serait à même de mettre en place une meilleure synergie des compétences sur son territoire concernant le patrimoine culturel, tant mobilier qu'immobilier. Ainsi, l'ensemble des thèmes de la convention liés à l'accessibilité, la promotion des nouvelles technologies, la formation professionnelle, la qualification des intervenants et la qualité des interventions, les synergies entre les secteurs du patrimoine, de l'environnement et du tourisme sont autant de préoccupations qui recoupent celles de la Région. Elles pourront être prises en compte et rencontrées par les politiques mises en œuvre sur le territoire régional.

A fortiori, dans une vision non restrictive du patrimoine, la Convention-cadre établit, dans son titre III, une responsabilité partagée envers le patrimoine culturel telle que tous les membres de la société soient impliqués dans toutes les questions relatives au patrimoine culturel. Les gouvernements des parties contractantes et de leurs Régions sont considérés comme les dirigeants d'un processus de partenariat.

Afin d'aborder sereinement ce débat, il est nécessaire de contextualiser quelques éléments. Premièrement, la Belgique n'est pas la France. L'histoire coloniale a charrié son lot de richesses, mais également de crimes et d'abus. À ce sujet, j'attire votre attention sur l'ouvrage fondamental cosigné, entre autres, par Pascal Blanchard : "Sexe, race & colonies".

Dans le temps et la forme impartis, je ne me lancerai pas dans l'exercice périlleux de savoir si nous devrions assumer ou présenter nos excuses pour le Congo belge. En effet, d'une part, ce n'est pas le sujet de ma question et, d'autre part, il me semble qu'une certaine histoire reste à écrire au lieu de qualifier ou de trancher dans le vif. Le Congo est libre aujourd'hui, certes, mais qu'en est-il de nos esprits ?

De "onvervreemdbaarheid van het Belgische erfgoed" en de "teruggave" zijn twee juridische concepten die bepaalde rechtsgevolgen hebben. Rechtsregels kunnen evenwel prescriptief of performatief zijn. We kunnen ze dus aanpassen om samenwerking te vergemakkelijken. Het lijkt mij belangrijk dat de teruggave niet op een twintigste-eeuwse, maar op een hedendaagse en creatieve manier gebeurt.

Vandaag is de dag gekomen om samen geschiedenis te schrijven en een debat over de toekomst van de Afrikaanse kunstwerken te voeren. We moeten de culturele, economische en geschiedkundige aspecten op een pragmatische en prospectieve manier benaderen. Er is nood aan een paritaire werkgroep met multidisciplinaire experten om de betreffende kunstwerken te inventariseren en na te gaan hoe ze werden verworven.

De federale overheid heeft nog geen initiatief in die zin genomen. Zal het gewest pleiten voor een interfederale en interdisciplinaire werkgroep en/of een internationale conferentie organiseren om het debat te doen vooruitgaan? Welke middelen zult u inzetten en welk tijdspad hebt u voor ogen?

Deuxièmement, sans être une experte dans ce domaine, je suis saisie d'effroi en découvrant l'ampleur de la privation matérielle et immatérielle dont il est question. Selon les experts, plus de 90% des pièces majeures d'Afrique subsaharienne se trouveraient hors du continent africain. Depuis plus de 40 ans, l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco) soutient le combat des pays d'Afrique et d'ailleurs qui exigent la restitution de leurs biens culturels disparus lors de l'époque coloniale.

De quels biens culturels et patrimoniaux parlons-nous ? Dans quelles conditions ont-ils été acquis ? Nous devons nécessairement réfléchir à ces questions, sinon nous porterons une responsabilité nouvelle, celle de priver les peuples africains, les Congolais en particulier, de leur histoire, de leur mémoire et d'une part de leur avenir, dans la perspective selon laquelle le tourisme sera l'un des piliers de l'économie du 21e siècle.

Mon propos ne se veut ni péremptoire, ni incantatoire. Il s'inscrit pleinement dans la Convention de l'Unesco de 1970, considérant que les biens culturels sont un des éléments fondamentaux de la civilisation et de la culture des peuples, et qu'ils ne prennent leur valeur réelle que si leur origine, leur histoire et leur environnement sont connus avec la plus grande précision.

Troisièmement, les experts européens ont longtemps argué que les conditions de conservation et de sécurité dans les musées africains n'étaient pas adéquates. Cette thèse apparaît désormais non seulement obsolète, mais aussi paternaliste, même si, par le passé, des restitutions se seraient soldées par la disparition de biens culturels et patrimoniaux, notamment sous l'ère Mobutu.

Quatrièmement, "l'incessibilité" du patrimoine de l'État belge et "la restitution" sont deux concepts juridiques qui produisent des effets juridiques. Il convient de nous rappeler que le droit est un outil qui peut être prescriptif ou performatif. Dès lors, nous pouvons aménager ces concepts pour faciliter différents types de collaborations matérielles ou immatérielles.

Comme le prescrivait déjà la Convention de l'Unesco de 1970, aujourd'hui renforcée par la convention-cadre précitée et réalisée à Faro en

2005 - notre parlement l'a votée en 2017 -, afin de rencontrer notre aspiration à une répartition plus juste de ce qui constitue une part majeure du patrimoine de l'humanité, sans vouloir préjuger du débat à venir, la conception même de restitution pourrait être, non pas modélisée à l'aune des us et coutumes du 20e siècle, mais bien envisagée selon les formes créatives et contemporaines inhérentes à notre siècle.

Les mots prononcés en novembre 1960 par Patrice Lumumba résonnent dans mon esprit : "L'histoire dira un jour son mot." Ce jour est venu. Bruxellois, citoyennes du monde, nous devons ouvrir le débat, collectivement et en bonne intelligence avec toutes les institutions concernées, sur le statut à accorder pour l'avenir aux biens culturels et patrimoniaux africains.

Nous nous devons d'avoir une approche pragmatique et prospective des enjeux mémoriels, culturels et économiques intrinsèques à ces questions. À mon sens, ces réflexions et débats devraient nécessairement être précédés de la constitution d'un groupe de travail paritaire, constitué d'experts pluridisciplinaires dont des Belges issu(e)s des diasporas africaine et mixte, avec pour mission l'inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains concernés et l'étude des conditions dans lesquelles ils ont été acquis.

Compte tenu de l'actualité indiscutable de ce sujet, des nouvelles compétences héritées par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la sixième réforme de l'État en matière de patrimoine culturel mobilier, et de l'absence à ce jour d'initiative du niveau fédéral pour ouvrir une réflexion commune, qu'en est-il de la contribution de la Région à la constitution d'un groupe de travail interdisciplinaire et interfédéral ou à l'organisation d'une conférence internationale sur ces questions pour faire avancer le débat, la réflexion et les pistes de solution ? Le cas échéant, selon quels moyens, modalités et agenda ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De overdracht van de culturele bevoegdheden betreft de biculturele aangelegenheden inzake schone kunsten, cultureel erfgoed, musea en*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Le transfert de compétences culturelles opéré en 2014 entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale porte sur les matières biculturelles qui concernent les beaux-arts et le patrimoine culturel, les musées et les institutions scientifiques

cultuurwetenschappelijke instellingen, voor zover die van gewestelijk belang zijn.

De Directie Monumenten en Landschappen (DML) neemt geleidelijk de bevoegdheid inzake cultureel erfgoed over en ontwikkelt de nodige instrumenten op het vlak van wetgeving, inventarisatie en communicatie.

Door de nieuwe bevoegdheden is de DML nog nauwer betrokken bij de interfederale en internationale debatten. Zo neemt de DML onder meer het voorzitterschap waar van het interfederaal overlegplatform over de invoer, uitvoer en restitutie van cultuurgoederen, dat is opgericht ter uitvoering van het Unesco-verdrag van 1970.

Op 1 juni 2018 organiseerde de Unesco in Parijs een internationale conferentie over de toekomst van gedeelde cultuurgoederen. Tijdens die conferentie pleitten meerdere Afrikaanse landen nogmaals voor de teruggave van hun cultureel erfgoed.

De Belgische overheidscollecties van Afrikaanse kunst worden in het museum van Tervuren bewaard, dat een federale wetenschappelijke instelling is.

Er is een reflectie over de teruggave van Afrikaanse kunstwerken aan de gang op internationaal niveau. Aangezien België een standpunt moet innemen ten opzichte van zijn koloniale verleden, moet de reflectie op interfederaal niveau plaatsvinden.

Op 16 oktober heeft de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) een debat over de kwestie georganiseerd. De deelnemers pleitten voor de oprichting van een expertengroep, die samen met de actoren concrete oplossingen uitwerkt en die nadien aan de parlementen voorlegt.

De federale overheid moet het heft in handen nemen met betrekking tot de algemene reflectie, zoals ex-staatssecretaris Zuhal Demir bevestigde. Op 2 oktober kondigde ze op de interministeriële conferentie Cultuur aan dat ze een studie zou uitvoeren met betrekking de menselijke resten bij de federale

culturelles, pour autant qu'elles soient d'intérêt régional bruxellois.

Mon administration en charge des matières relatives au patrimoine, la Direction des monuments et sites (DMS), prend en charge depuis lors progressivement la question du patrimoine culturel et développe, petit à petit, les outils, tant législatifs que d'inventaire et de communication, nécessaires à cette prise en charge.

Au travers de ses nouvelles compétences, la DMS est associée plus étroitement encore qu'auparavant à une série de réflexions interfédérales et internationales qui touchent aux questions que vous évoquez.

Elle préside notamment la plate-forme Importation, exportation et restitution de biens culturels, créée pour la mise en œuvre de la Convention de l'Unesco de 1970 sur la lutte contre le trafic illicite des œuvres d'art, et suit les travaux de l'Unesco dans le cadre de cette convention.

Le 1er juin dernier, l'Unesco a d'ailleurs organisé à Paris une conférence internationale intitulée "Circulation des biens culturels et patrimoine en partage : quelles nouvelles perspectives ?", durant laquelle plusieurs pays africains ont plaidé pour la restitution de leur patrimoine culturel.

En ce qui concerne particulièrement les collections publiques d'art africain sur le territoire belge, celles-ci sont conservées par le musée de Tervuren et relèvent de la compétence fédérale, dans le cadre des établissements scientifiques fédéraux (ESF).

Le commerce privé de l'art africain concerne quant à lui de manière plus évidente notre Région, vu que de nombreux antiquaires et collectionneurs se situent sur le territoire bruxellois. Mais cette question sort un peu de votre préoccupation première qui porte sur la contribution, voire l'initiative, de la Région à la mise en place d'une plate-forme de réflexion interfédérale sur la restitution des biens africains.

Une réflexion est en cours au niveau international, mais la Belgique doit en effet se positionner de manière particulière vis-à-vis de son histoire

wetenschappelijke instellingen. Zo zijn er schedels van Congolese leiders uit de negentiende eeuw in het bezit van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN).

Voorts deelde ze mee een werkgroep te hebben opgericht met leden van de POD Wetenschapsbeleid (Belspo), het Museum voor Natuurwetenschappen, de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en het AfricaMuseum. Ik weet evenwel niet of die al is samengekomen. Mevrouw Demir zou verslag uitbrengen op de volgende interministeriële conferentie, maar is ondertussen vervangen door mevrouw Wilmès.

Het Brussels Gewest zal uiteraard elk initiatief en elk debat over de kwestie steunen. Als de reflectie wordt uitgebreid tot andere cultuurgoederen, zou het nuttig zijn om Brussel Preventie en Veiligheid bij het opsporen van gestolen kunstwerken te betrekken. De cel Kunst en Antiek van de federale politie werd immers tot zijn eenvoudigste vorm herleid door de heer Jambon en heeft moeite om zijn werk naar behoren te doen. We zullen zien wat de heer De Crem doet.

coloniale, et cette réflexion est donc tout à fait nécessaire au niveau interfédéral.

Le 16 octobre, le Parlement francophone organisait un débat autour de cette question. En guise de conclusion, les participants ont soutenu la constitution d'un groupe d'experts, en vue de proposer des solutions concrètes avec tous les acteurs concernés et de proposer aux différentes assemblées, fédérales et fédérées, des résolutions permettant la mise en œuvre de ces solutions. Votre question va dans le même sens et je me réjouis de cette conjonction d'intérêts pour ce sujet sensible.

L'État fédéral joue le rôle principal dans la réflexion générale à amorcer, ainsi que l'a confirmé l'ex-secrétaire d'État Mme Zuhal Demir. Celle-ci a souhaité informer, le 2 octobre dernier, les membres de la conférence interministérielle (CIM) de la culture de sa volonté de mener une étude d'un point de vue juridique, historique, culturel et ethnique sur la problématique, éminemment liée, des restes humains au sein des ESF. Elle a notamment évoqué la présence de crânes de chefs congolais du 19ème siècle à l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB).

Mme Demir a dès lors annoncé avoir créé un groupe de travail composé de représentants du Service public de programmation (SPP) de la Politique scientifique fédérale (Belspo) et des établissements directement concernés - Muséum des sciences naturelles, Musées royaux d'art et d'histoire et Africa Museum -, en leur donnant pour mission de réaliser une analyse approfondie du sujet.

Je ne sais toutefois pas si cela a été mis en œuvre. Mme Demir espérait en faire rapport lors de la prochaine conférence interministérielle (CIM) de la culture, mais elle n'y sera pas. Mme Sophie Wilmès la remplace dans ses fonctions.

La Région bruxelloise soutiendra bien entendu toute initiative et toute réflexion engagée dans ce cadre. Nous pourrions par exemple accueillir un colloque international, participer à son organisation et y associer des experts du milieu académique et scientifique.

Si la question devait dépasser celle des collections publiques pour s'étendre aux autres biens culturels,

le fait d'y associer Bruxelles prévention et sécurité (BPS) permettrait d'identifier des biens circulant de manière illicite et devant être restitués aux pays d'origine, en renfort de la cellule Art et antiquités de la police fédérale. Celle-ci, qui était sous la responsabilité de M. Jambon - par ailleurs collègue de parti de Mme Demir -, s'est en effet trouvée réduite à sa plus simple expression et vit des moments difficiles en termes opérationnels. Tout cela relève d'abord de la compétence fédérale. Nous verrons ce qu'en fera M. De Crem.

Mevrouw Simone Susskind (PS) *(in het Frans).- Het verheugt mij dat het gewest aan dat debat wil deelnemen. Begin december heb ik samen met Christophe Lacroix in de Senaat een informatierapport gevraagd over de optimalisering van de samenwerking tussen de federale overheid en de deelstaten met betrekking tot de Afrikaanse cultuur- en patrimoniumgoederen.*

In de weken en maanden voor de heropening van het AfricaMuseum hebben tal van personen, onder wie heel wat jongeren en Belgen van Afrikaanse afkomst, het thema onder de aandacht gebracht.

Dit is een sleutelmoment, niet alleen op Belgisch, maar ook op internationaal niveau. Het is een unieke kans om een volwassen interculturele dialoog te openen over ons verleden en onze toekomst. Het federale initiatief stemt mij dus blij, maar waakzaamheid blijft geboden om te voorkomen dat het debat naar de commissie wordt verwezen. Welke middelen kan een federale regering in lopende zaken immers vrijmaken?

Het verheugt mij dat de regering alle initiatieven zal steunen die bijdragen tot een beter wederzijds begrip en een betere dialoog tussen godsdiensten en culturen, en dat we zo'n sterke mobilisatie zien bij de Belgen van Afrikaanse afkomst en van de wetenschappelijke wereld.

Ik zal een tekst in het Brussels Parlement indienen om de interculturele dialoog aan te moedigen. Dat zal een lang proces worden, waarbij we een onderscheid moeten maken tussen de teruggave van menselijke resten en

Mme Simone Susskind (PS).- Je me réjouis de la volonté de la Région de participer activement à ce questionnement. Début décembre, j'ai déposé avec Christophe Lacroix, pour le groupe socialiste au Sénat, une demande de rapport d'information concernant l'optimisation de la coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées en matière de biens culturels et patrimoniaux africains.

Au cours des semaines et des mois qui ont précédé la réouverture du nouvellement dénommé "Africa Museum", de nombreuses personnes se sont mobilisées autour de la thématique des biens culturels et patrimoniaux africains, en particulier des jeunes et des afrodescendants belges.

Nous sommes à une période charnière, à un moment important à l'échelon belge, mais aussi international. Cela représente donc une occasion unique d'ouvrir ce dialogue interculturel adulte sur des questions au carrefour entre nos passés singuliers, notre histoire commune et notre avenir pluriel. J'entends l'initiative fédérale et je m'en réjouis également. Mais, comme vous l'avez souligné, M. le ministre-président, la vigilance reste de mise de sorte à éviter l'encommissionnement. Quels seront, en effet, les moyens mis en œuvre par un gouvernement fédéral en affaires courantes ?

En tout état de cause, je profite de l'occasion pour saluer, d'une part, l'engagement du gouvernement, énoncé lors de la déclaration de politique générale, de soutenir toutes les initiatives qui vont dans le sens d'une meilleure compréhension mutuelle et d'un plus grand dialogue interconvictionnel et interculturel et, d'autre part, l'importante mobilisation des diasporas de Belges originaires d'Afrique subsaharienne, essentiellement issus de

beenderen enerzijds en de inventarisatie van de Afrikaanse cultuur- en patrimoniumgoederen anderzijds.

We moeten ook de werkgroep met zorg samenstellen. Die moet niet alleen interfederaal en interdisciplinair zijn, maar ook paritair en gemengd. Hij moet met andere woorden samengesteld zijn uit Belgen, Belgen van Afrikaanse afkomst en Afrikanen, als we een echte interculturele dialoog tot stand willen brengen.

- Het incident is gesloten.

la République démocratique du Congo, du Rwanda et du Burundi, et du monde scientifique, qui souhaitent que nos gouvernements puissent avancer sur ces thématiques.

Je compte donc continuer d'encourager la mise à l'agenda de ce dialogue interculturel en proposant également un texte au niveau du Parlement bruxellois. C'est un long processus, nous le savons bien. Certains cheminent depuis longtemps, d'autres doivent encore nous rejoindre. Sans anticiper le débat à venir, il m'apparaît toutefois essentiel de dissocier :

- d'une part, les questions liées à la restitution des restes et ossements humains, par respect pour la dignité humaine, à condition qu'une demande soit formulée en ce sens, sans être différée plus longtemps ;

- d'autre part, les questions liées à l'inventaire, le statut et la modélisation des biens culturels et patrimoniaux africains qui doivent se poser en associant toutes les parties prenantes nécessaires, du point de vue tant de la complémentarité des compétences que des institutions représentées.

Pour conclure, nous devons également être attentifs, collectivement, à la future composition de ce groupe de travail interfédéral et international, quel que soit le niveau de pouvoir qui le crée. Il devrait donc être représentatif de la pluralité et de l'hétérogénéité des perspectives qui doivent se rencontrer. Selon moi, il doit naturellement être interdisciplinaire et interfédéral. Il devrait aussi être mixte et paritaire, c'est-à-dire compter à la fois des Belges, des Belges afrodescendants et des Africains afin de concrétiser ce dialogue interculturel que nous souhaitons tous.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING,

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE

STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET HUISVESTING, LEVENSKWALITEIT, LEEFMILIEU EN ENERGIE,

betreffende "de toekomst van de site Abdij Ter Kameren".

LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT, DE LA QUALITÉ DE VIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE,

concernant "l'avenir du site de l'abbaye de la Cambre".

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- Er heerst grote onzekerheid over de toekomst van de beschermde site van de Abdij Ter Kameren. De erfgoedwaarde van deze site is aanzienlijk.*

Een deel van het terrein wordt momenteel gebruikt door het Nationaal Geografisch Instituut (NGI) dat tijdens de eerste helft van 2019 gaat verhuizen naar de gebouwen van de Koninklijke Militaire School (KMS) in Brussel. Sinds de aankondiging daarvan wordt er volop gespeculeerd over diverse privé-investeerders die er luxewoningen willen bouwen en luxueuze hotels en restaurants willen inrichten.

Is het gewest kandidaat om de terreinen aan te kopen? Hebt u contact met de federale overheid over wat ermee moet gebeuren?

Hebt u meer informatie over mogelijke kandidaat-kopers? Kent u de geschatte waarde van de terreinen?

Mme Isabelle Emmery (PS).- L'avenir du site de l'abbaye de la Cambre à Bruxelles semble incertain, comme le rappelait un article de presse du 25 septembre dernier. Ce site, classé au patrimoine de la Région bruxelloise, est composé de plusieurs bâtiments très anciens, datant de plusieurs siècles, d'une très haute valeur patrimoniale. Actuellement, de nombreux Bruxellois peuvent profiter de cet endroit, ainsi que de ses infrastructures.

Propriété de l'administration fédérale, une partie est actuellement occupée par l'Institut géographique national (IGN), qui déménagera durant le premier semestre de 2019 pour s'installer dans les bâtiments de l'École royale militaire (ERM) à Bruxelles avec ses 190 employés. Depuis l'annonce de ce déménagement, les spéculations vont bon train et plusieurs investisseurs privés seraient intéressés par le site dans le but d'y développer des logements et infrastructures de luxe : hôtel, restaurant, etc.

Ce site se trouvant sur notre territoire et représentant un espace de détente et de loisirs pour ses habitants, la Région se porte-t-elle candidate pour l'acquisition de ces lieux ?

Avez-vous été contacté par les autorités fédérales pour parler de l'avenir du site ?

Disposez-vous d'informations complémentaires sur ce dossier, notamment en ce qui concerne les candidats potentiels pour le rachat ? Même s'il revient au Service public fédéral Finances de

déterminer le prix de vente, connaissez-vous l'estimation avancée pour le site de l'abbaye de la Cambre ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Destijds was deze site eigendom van de federale overheid, maar de oprichting van het Brussels Gewest heeft ertoe geleid dat sites met groenvoorzieningen gewestelijke eigendom zijn geworden.*

Het terrein behoort aan de grondregie van de stad Brussel, maar het beheer is toevertrouwd aan Leefmilieu Brussel. De gebouwen zijn echter nog altijd eigendom van de federale overheid. We zijn geen kandidaat om ze te kopen en er zijn daarover geen gesprekken met de federale overheid geweest.

De gebouwen van de Ter Kamerensite kwamen wel ter sprake tijdens een vergadering van de taskforce Voorzieningen. De informatie is dus beschikbaar en we laten eventuele kansen zeker niet glippen, al moeten we ze natuurlijk allemaal apart bekijken. We waken er hoe dan ook over dat er een kwaliteitsvol project komt.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je comprends assez bien l'intérêt et l'émotion que suscite l'avenir de ce site, tant ici au parlement que dans la presse, vu la haute qualité des bâtiments et des jardins de l'abbaye de la Cambre.

Jadis, l'ensemble du site appartenait au pouvoir fédéral, mais la création de la Région bruxelloise a entraîné vers celle-ci le transfert des sites verts de notre territoire, s'agissant d'une compétence qui lui revenait. C'est ainsi que de premières parcelles du parc nous ont été attribuées en 1991 par arrêtés royaux, l'entièreté du site vert de l'abbaye de la Cambre nous ayant finalement été attribué en 1997.

Sachez que si le site vert appartient bien à la Régie foncière de la Ville de Bruxelles, il est cependant géré et mis en valeur par Bruxelles Environnement. Il est important de signaler que c'est bien le pouvoir fédéral qui est toujours resté propriétaire des bâtiments, de sorte que c'est vers ce niveau de pouvoir qu'il convient de se tourner.

À ce stade, je puis seulement vous répondre que nous ne nous portons pas candidats pour l'acquisition de ces bâtiments et que nous n'avons pas été contactés par le pouvoir fédéral pour échanger sur l'avenir du site.

Enfin, je dois ajouter que nous maintenons une veille foncière dans notre Région, en particulier en ce qui concerne les propriétés publiques. C'est ainsi que le département Connaissance territoriale de perspective.brussels tient à jour une base de données intégrant une longue série de paramètres qui nous permettent de mieux connaître notre territoire. Ces informations sont, par exemple, utilisées au sein de la task force Équipements, qui siège également au sein de perspective.brussels et dont l'objectif est d'accompagner les porteurs d'équipements publics dans la recherche de lieux adéquats pour leurs projets. Cette task force permet d'accorder les différents opérateurs régionaux tels que citydev.brussels, la Société d'aménagement urbain (SAU), la Direction de la rénovation urbaine, etc.

Les bâtiments du site de la Cambre ont été évoqués lors d'une réunion de cette task force. L'information circule donc et nous nous assurons de ne pas passer à côté d'éventuelles opportunités, qui doivent bien évidemment faire l'objet d'une évaluation au cas par cas en fonction du projet imaginé. En tout état de cause, nous veillerons à ce qu'un projet de qualité puisse y émerger, que ce soit via l'accompagnement d'un projet que nous ne pilotons pas, ou via le développement d'un projet à initiative régionale.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- We zullen waakzaam blijven met betrekking tot het kwaliteitsniveau van het project.*

Ik onthoud daarnaast dat het park niet wordt gesloten.

- Het incident is gesloten.

Mme Isabelle Emmery (PS).- Je remercie le ministre-président pour son éclairage sur l'architecture de ce dossier. Et nous resterons attentifs à ce qu'un projet de qualité soit développé sur le site.

Je note qu'également que cela n'occasionnera aucune fermeture du parc.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de restauratie van het Koninklijk Conservatorium van Brussel".

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la restauration du Conservatoire royal de Bruxelles".

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- Het Koninklijk Conservatorium van Brussel, een van de laatste werken van architect Jean-Pierre Cluysenaar, dateert uit 1876 en is volledig geklasseerd. De concertzaal, het orgel en de bibliotheek met partituren zijn beroemd.*

Mme Isabelle Emmery (PS).- Datant de 1876, le Conservatoire royal de Bruxelles, une des dernières œuvres de l'architecte Jean-Pierre Cluysenaar, est entièrement classé. Sa salle de concert, son orgue et sa riche bibliothèque de partitions devraient asseoir sa notoriété et son prestige. C'est pourtant

Het bevindt zich echter in een vergevorderde staat van verval.

Begin oktober werd het ontwerpbureau aangeduid dat het conservatorium zal restaureren. De studiefase wordt geleid door Beliris, met andere woorden door het Brussels Gewest en de federale overheid samen.

De pers berichtte dat de studiefase een historische analyse en een inventaris van de gebouwen zou omvatten, naast een onderzoek naar de behoeften en beperkingen van de gebruikers en een akoestische analyse.

De werken, geraamd op 60 miljoen euro, zouden in 2023 starten. De kosten moeten worden verdeeld tussen de federale regering en de twee gemeenschappen.

Welke rol speelt het gewest? Hoe worden de kosten voor de werken verdeeld? Zijn de procedures voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunningen al gestart?

son état de délabrement avancé qui inquiète grandement.

Début octobre, une étape a enfin été franchie avec la désignation du bureau d'études chargé de la restauration du conservatoire, confiée à une association momentanée. Cette phase d'étude sera pilotée par Beliris, donc en partie par la Région bruxelloise et l'État fédéral.

La presse du mois d'octobre nous apprenait que cette phase d'étude prévoit une analyse historique et un état des lieux des bâtiments, un examen des besoins et contraintes des utilisateurs, ainsi qu'une analyse acoustique. Autant dire que cette phase sera fortement utile et nécessaire, mais aussi déterminante pour ce lieu.

Les travaux, d'un montant total estimé à 60 millions d'euros, sont annoncés pour 2023. Les coûts devraient être répartis entre l'État fédéral et les deux Communautés.

Concrètement, quel sera le rôle de la Région dans ce montage ?

Comment seront répartis les coûts liés aux travaux ? Il est question de 60 millions d'euros répartis de part et d'autre. Disposez-vous d'informations complémentaires ?

Les procédures pour obtenir les permis d'urbanisme ont-elles déjà été lancées ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Het gewest zal een eengemaakte vergunning afleveren voor de patrimoniale en de stedenbouwkundige aspecten. Wij zullen waken over een correcte restauratie, de kwaliteit van de opwaardering van het erfgoed, de verbetering van de functionaliteit en de integratie van moderne technieken door het aanpassen van bestaande gebouwen en door nieuwe bijkomende constructies.*

De studiefase zal volledig door Beliris worden gefinancierd. Volgens het samenwerkingsakkoord van 2016 zal Beliris ook het aandeel van de federale regering in het budget voor de renovatiewerken betalen, op

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La Région joue le rôle de l'autorité qui délivrera le permis d'urbanisme qui sera déposé. Le projet fera l'objet d'un permis unique, portant sur le patrimoine et l'urbanisme et délivré par le fonctionnaire de la Région. Dans ce rôle, nous veillerons à la bonne restauration et à la qualité de la revalorisation du patrimoine ainsi qu'à l'amélioration de la fonctionnalité et à l'intégration de techniques modernes en y adaptant les bâtiments existants et les nouvelles constructions complémentaires.

Financièrement, la phase d'étude sera entièrement portée par Beliris. En ce qui concerne le financement des travaux, l'avenant numéro 12 à

voorwaarde dat het gewest betrokken wordt bij het beheer van het Conservatorium.

Omdat de federale overheid in 2017 besliste een naamloze vennootschap "Conservatoire Royal de Bruxelles" op te richten, met deelname van de Franse en Vlaamse Gemeenschap maar zonder rol voor het gewest, werd het budget voor "werken" van Beliris in 2018 doorgeschoven naar de federale wetenschappelijke instellingen. Als gevolg daarvan is het gewest niet langer betrokken bij of geïnformeerd over de wijze waarop de werken worden uitgevoerd en gefinancierd. De Vlaamse Gemeenschap vond het niet kunnen dat het Brussels Gewest een rol speelt in een federaal gebouw.

De vergunningsaanvraag is nog niet ingediend. Ter voorbereiding van de wedstrijd om het ontwerpbureau aan te duiden, hebben de administratie en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen adviezen geformuleerd. De steun van het Brussels Gewest blijft immers nodig voor de vergunning. Op dat moment zal het gewest een minimum aan overleg eisen.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- Het feit dat het gewest niet betrokken is bij het dossier en de onderhandelingen is volstrekt surrealistisch.*

Zoals u aanhaalt, moeten de verantwoordelijken van de werf een beroep op het gewest doen voor de vergunning. Ik hoop dan ook dat we invloed zullen kunnen uitoefenen op de keuze van het project.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET

l'accord de coopération, conclu en 2016, prévoyait la prise en charge par Beliris de la quote-part de l'État fédéral dans le budget nécessaire aux travaux de rénovation, pour autant qu'un mécanisme associant la Région à la gestion du conservatoire soit proposé.

Vu la décision de l'État fédéral en 2017 de créer une société anonyme "Conservatoire royal de Bruxelles" associant les Communautés française et flamande, sans intervention de la Région, le budget "travaux" prévu par Beliris a été réaffecté en 2018 aux établissements scientifiques fédéraux. Dès lors, la Région n'est plus associée ou informée des modalités de réalisation et de financement des travaux, ce que nous regrettons. La Communauté flamande voyait d'un mauvais œil le fait que la Région bruxelloise joue un rôle dans un bâtiment fédéral... C'est aussi simple que cela...

La demande de permis n'a pas encore été introduite. En préparation du marché de concours pour désigner le bureau d'études, l'administration ainsi que la Commission royale des monuments et des sites ont formulé des avis d'orientation. En effet, l'aide de la Région bruxelloise sera quand même nécessaire pour délivrer le permis... À ce moment-là, la Région demandera un minimum de concertation.

Mme Isabelle Emmery (PS).- Le fait que la Région ne participe ni à la réflexion sur le dossier ni à la négociation est complètement surréaliste.

Cependant, comme vous le rappelez, les responsables de ce chantier auront besoin de nous pour la délivrance du permis. J'espère dès lors que nous pourrons avoir une influence sur le choix du projet.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het Europees jaar van het cultureel erfgoed".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de patrimoniale bescherming van de archeologische site Bruxella 1238 in het kader van de herinrichting van de beurs als Biertempel".

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).-De Bruxella 1238-site naast de Beurs bevat belangrijke archeologische overblijfselen, hoewel veel Brusselaars daarvan nauwelijks weet hebben.*

In het jaar 1238 kregen de franciscanen toestemming om er tussen Zenne en Grote Markt een klooster te bouwen. Het werd in de loop ter tijden meermaals vernield en heropgebouwd, maar verdween definitief in 1799, toen de franciscanen er wegtrokken in de nasleep van de Franse revolutie. In de plaats kwam de

LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'Année européenne du patrimoine culturel".

M. le président.- À la demande de l'auteure, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

QUESTION ORALE DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la protection patrimoniale du site archéologique Bruxella 1238 dans le cadre du réaménagement de la Bourse en 'Temple de la bière'".

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Le site Bruxella 1238, qui jouxte la Bourse de Bruxelles, constitue un vestige archéologique important de notre capitale, bien que trop peu connu des Bruxellois. C'est à cet endroit qu'en 1238, des franciscains, dits frères mineurs, furent autorisés à s'installer entre la Senne et la Grand-Place pour y édifier un couvent.

Fermé une première fois en 1579 dans le contexte des guerres de religion, le lieu fut rebâti en 1588 lors de la reconquête catholique, sous le règne des archiducs Albert et Isabelle. En 1695, lors du

Botermarkt en later het huidige gebouw van de Beurs. Het was pas in 1988 dat de Société royale d'archéologie de Bruxelles (SRAB) er opgravingen uitvoerde en de restanten blootlegde.

De site wordt vandaag beheerd door het Museum van de Stad Brussel en is tijdens geleide bezoeken op de eerste woensdag van de maand open voor het publiek.

Helaas hypothekeren de renovatiewerken aan de Beurs en de onmiddellijke omgeving de toekomst van deze archeologische site.

Het gaat om de ombouw van de Beurs tot Biertempel. Bruxella 1238 zou via het Beursgebouw toegankelijk worden, wat op zich een goede zaak lijkt.

Er komt echter ook een esplanade die de voetgangerszone via Bruxella 1238 met de Grote Markt verbindt. De plannen voorzien in de afbraak van de bovengrondse veranda en de plaatsing van een betonplaat om een vlotte doorgangmogelijk te maken. Daardoor kunnen bezoekers niet meer over de muren in het museum stappen, wat betekent dat er doorgangen moeten komen in historische muren uit de dertiende en vijftiende eeuw en dat er grafkelders moeten worden afgebroken.

Zulke ingrepen zijn onomkeerbaar en brengen het voortbestaan van de waardevolle overblijfselen in het gedrang. Dat is tenminste de mening van de SRAB in februari 2014.

De stad Brussel leidt het renovatieproject, maar ook het Brussels Gewest is betrokken partij. Hoe wordt het unieke historische en culturele erfgoed beschermd?

Blijkbaar is er geen alternatief voor het project ingediend. Waarom is er geen rekening gehouden met de mening van de SRAB, die toch realistische alternatieven voorstelde? Het lijkt wel of het advies van de SRAB formeel werd gevraagd, maar dat er geen communicatie meer was.

Er doet nu een internetpetitie de ronde waarin meer dan 1.200 mensen zich tegen het project

bombardement de Bruxelles par l'artillerie française du roi Louis XIV sous les ordres du fameux maréchal de Villeroy, le couvent fut gravement touché. II fut à nouveau reconstruit quelques années plus tard grâce à l'administration de Bruxelles et au gouverneur des Pays-Bas, Maximilien-Emmanuel.

Le couvent disparut définitivement en 1799, lorsque les franciscains quittèrent la ville dans le contexte qui suivit la Révolution française. Il céda alors la place au nouveau Marché au Beurre, qui subsista jusqu'en 1871, lorsque débuta la construction de l'actuelle Bourse. Ce n'est qu'en 1988, lors de travaux de voirie exécutés par la Ville de Bruxelles, que la Société royale d'archéologie de Bruxelles (SRAB) opéra des fouilles qui dévoilèrent le site.

Celui-ci est actuellement géré par le musée de la Ville de Bruxelles et ouvert aux visiteurs le premier mercredi du mois, lors d'une visite guidée. Il rassemble notamment les fondations de l'ancien chœur de l'église, des objets archéologiques divers et des restes de la sépulture du duc de Brabant, Jean Ier. Le parcours archéologique comprend une verrière établie sur le chœur, qui permet aux passants d'admirer le site depuis la rue de la Bourse. Ainsi, au travers des vestiges de ce lieu, c'est une autre lecture de l'histoire de Bruxelles qui est proposée.

Le futur de ces vestiges historiques semble malheureusement menacé par le projet de transformation du palais de la Bourse et de ses alentours.

Pour rappel, ce projet prévoit l'aménagement de la Bourse en "Temple de la bière". Les étages du bâtiment abriteront une exposition permanente et interactive sur la bière, destinée à promouvoir le savoir-faire des brasseurs belges. Le site Bruxella 1238 devrait quant à lui devenir accessible depuis le bâtiment de la Bourse, ce qui semble en soi une bonne chose, dans la mesure où le site pourrait bénéficier d'une meilleure accessibilité et donc d'une plus grande fréquentation.

Toutefois, le nouvel aménagement des lieux prévoit également la création d'une esplanade reliant le piétonnier à la Grand-Place et passant par le site Bruxella 1238. Dans le projet actuel, ces

verzetten. Ook het Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU) kwam met een uitvoerig perscommuniqué met de vraag om de archeologische sites te vrijwaren.

Hebt u kennis genomen van de eisen? Overweegt de Directie van Monumenten en Landschappen (DML) alternatieven? Hoe worden de kosten tussen stad en gewest verdeeld?

aménagements supposeraient la destruction de la verrière surélevée du site et la pose d'une dalle de béton, permettant de faciliter le passage le long de l'esplanade. Le problème est que cette dalle ne permettra plus le passage des visiteurs au-dessus des murs, comme c'est le cas actuellement. Pour faire passer les visiteurs à l'intérieur du musée, le nouveau parcours projeté impliquerait donc de créer de larges brèches dans les murs historiques des treizième et quinzième siècles, ainsi que de détruire certains caveaux dans le chœur de l'église.

Si ces destructions devaient être effectuées, elles seraient évidemment irréversibles et risqueraient de porter atteinte à la préservation, à la protection et à la mise en valeur de ces importants vestiges bruxellois. C'est à tout le moins l'avis de la SRAB, qui a présenté, en février 2014, un rapport clairement défavorable au projet.

Si ce projet de rénovation est porté par la Ville de Bruxelles, la Région y est également associée et c'est dans ce cadre que je souhaite vous interroger. Quelle protection est-elle accordée à ce site qui constitue un patrimoine historique et culturel unique, témoignant de la vie médiévale à Bruxelles ?

Il semble bien qu'aucune alternative au projet actuel n'ait été présentée. Pourquoi n'a-t-il pas été tenu compte de l'avis de la SRAB, qui proposait différentes alternatives au projet ? Ces alternatives permettaient pourtant de réaliser les différents objectifs recherchés par le projet, que sont entre autres une réorganisation de l'accès au site, une meilleure accessibilité pour les personnes âgées et les personnes à mobilité réduite (PMR), l'amélioration générale de la circulation autour des vestiges et la valorisation renforcée de différents éléments archéologiques.

Il semble que l'avis des archéologues de la SRAB ait été demandé formellement, mais qu'il n'ait pas été jugé utile de les tenir informés par la suite. La concertation avec les experts semble donc assez relative.

Une pétition circule actuellement sur l'internet et rassemble plus de 1.200 personnes pour s'opposer à ce projet. L'Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU) a également remis un communiqué de presse assez détaillé concernant le

projet, dans lequel il demande à la Région d'intervenir en sa qualité de garante de l'intégrité des sites archéologiques.

Avez-vous pris connaissance de ces différentes revendications ? La Direction des monuments et sites (DMS) se penche-t-elle actuellement sur ce dossier, en envisageant le cas échéant des solutions alternatives ?

Par ailleurs, pouvez-vous m'indiquer quelle est la répartition des coûts entre la Ville et la Région dans ce projet ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Bruxella 1238 is een belangrijke getuige van het middeleeuwse leven in de benedenstad. Er worden wel vaker opgravingen gedaan in het hart van de stad, maar die zijn vaak veel minder zichtbaar.*

De exploitatie van de site maakt deel uit van de renovatie van de Beurs. Momenteel valt de site moeilijk te bezoeken en minder mobiele mensen kunnen er hoe dan ook niet terecht. De archeologische overblijfselen worden ook bedreigd door vochtproblemen.

De renovatiestudie over de site loopt al meerdere jaren. Hoe belangrijk Bruxella 1238 is, blijkt uit de samenstelling van het begeleidingscomité, dat bestaat uit de DML, de hoofdconservator van de stad Brussel en de Cel Historisch Patrimonium van het Departement Openbaar Patrimonium van de stad Brussel. Het comité onderzocht de voorstellen en verdedigde, ondanks het feit dat er jaarlijks maar zo'n 200 bezoekers langskomen, de opwaardering van de site vanwege het geschiedkundige belang ervan.

Het huidige project omvat:

- de vervanging van de bovengrondse structuur door een betonplaat;

- kijkgaten om de interesse van passanten te wekken;

- een plaatselijke verlaging van de vloer;

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Mis au jour en 1988, le site archéologique Bruxella 1238 est un témoignage important de la vie au Moyen Âge dans le bas de la ville. Le cœur historique de la capitale fait l'objet de nombreuses fouilles archéologiques mais peu bénéficient d'une aussi grande visibilité.

Il fait partie du projet de rénovation de la Bourse dans le but de le valoriser. Il est actuellement difficile de le visiter et il est inaccessible aux personnes à mobilité réduite. De nombreux problèmes d'étanchéité induisent un climat hygrométrique qui abîme irrémédiablement les vestiges archéologiques.

L'étude de la rénovation de ce site est en cours depuis de nombreuses années. Son importance se reflète dans la constitution d'un comité scientifique d'accompagnement composé de la Direction des monuments et sites (DMS), du conservateur en chef de la Ville de Bruxelles et de la Cellule patrimoine historique du Département patrimoine public de la Ville de Bruxelles. Ce comité a examiné les différentes propositions et, malgré des statistiques de visites très faibles - environ 200 visiteurs annuels -, il a ardemment défendu le sauvetage du site et sa revalorisation en raison de son importance pour l'histoire de la ville.

Le projet actuel prévoit de :

- remplacer la superstructure par une dalle qui apportera des solutions d'étanchéité ;

- ingrepen aan bepaalde muren, om bezoekers een veilige doorgang te bieden;

- de verwijdering van de muur van een grafkelder om andere delen zichtbaarder te maken;

- bewarende maatregelen;

- een expozaal in de sokkel van de Beurs.

De SRAB werd wel betrokken bij de verschillende fases van het project. Hoewel de SRAB-archeologen voorstanders waren van een volledig behoud van de site in de huidige staat, bleek de toegankelijkheid een probleem.

Alle transformaties worden onder de loep genomen door het wetenschappelijk comité en het Departement Archeologisch Erfgoed van de DML. De voorgestelde transformaties brengen dus het behoud niet in het gedrang, integendeel.

We hebben natuurlijk kennis genomen van de eisen: betere toegankelijkheid van de site, een betere bewaring van de archeologische overblijfselen en contextualisering in een exporuimte.

De DML maakt deel uit van het wetenschappelijk comité. Ze heeft dus kennis genomen van de alternatieve mogelijkheden, maar die voldeden niet aan de voorwaarde van een betere bewaring. Het Departement Archeologisch Erfgoed van de DML wordt overigens voluit betrokken bij de uitvoering van het project.

Het project zal de zichtbaarheid en de toegankelijkheid van de site sterk verbeteren.

De stad Brussel financiert het hele project. Het gewest subsidieert wel de restauratie van het beursgebouw, want dat is een beschermd monument.

- pratiquer des oculi à plusieurs endroits de la dalle avec un programme d'information intégrée, pour que les passants aient une vue sur le site de l'extérieur et soient attirés vers son entrée ;

- rabaisser le sol à certains endroits ;

- intervenir sur certains murs, en perçant des ouvertures de façon scientifique, afin d'assurer aux visiteurs un passage sécurisé et leur éviter d'emprunter des passerelles ou des escaliers dangereux ;

- retirer les murs d'un caveau afin de créer une vision plus intéressante des caveaux portant des peintures murales ;

- prendre des mesures de conservation répondant aux conditions nécessaires de sauvegarde de vestiges archéologiques dans un environnement humide ;

- aménager une salle d'exposition dans le socle de la Bourse, afin de présenter le site dans son contexte, ainsi que les pièces remarquables qui n'ont pas été mises en valeur jusqu'à présent.

La Société royale d'Archéologie de Bruxelles (SRAB) a bien été associée aux différentes étapes du projet, qui ont été présentées au conseil d'administration. Alors que les archéologues de la SRAB préconisaient une sauvegarde complète du site dans son état actuel, l'accessibilité et la compréhension du site sont cependant problématiques.

Toutes les transformations du site seront suivies de façon scientifique et professionnelle par le comité scientifique en général et par le Département du patrimoine archéologique de la Direction des monuments et sites (DMS), constitué d'archéologues, en particulier. Les transformations proposées ne porteront donc pas atteinte à la préservation, la protection et la mise en valeur de ces vestiges. Au contraire, tout sera mis en œuvre en vue de la valorisation complète et d'une plus grande accessibilité du site.

Nous avons évidemment pris connaissance des différentes revendications. La DMS a par ailleurs répondu aux questions posées par des journalistes

de BX1 et de la RTBF à la suite du lancement de la pétition et du communiqué de presse de l'Atelier de recherche et d'action urbaines (ARAU). L'amélioration de l'accessibilité du site ainsi qu'une meilleure préservation des vestiges par une conservation contrôlée et une mise en contexte via une salle d'expositions répondent positivement aux demandes des signataires de la pétition, qui revendiquent ces vestiges - à juste titre - comme étant leur patrimoine.

Comme indiqué, la DMS fait partie du comité scientifique. Elle a dès lors pris connaissance des différentes solutions alternatives qui ne convenaient pas à la bonne préservation du site. Le département du patrimoine archéologique de la DMS sera par ailleurs pleinement associé à l'exécution du permis, à savoir l'accompagnement de la scénographie et de la muséographie, l'enregistrement archéologique lors des interventions décrites et l'enregistrement de chaque élément archéologique qui serait mis au jour lors de ces interventions.

Grâce à ce projet, la visibilité du site sera fortement augmentée et l'accès se fera via la Bourse avec la possibilité nouvelle d'accueillir tous les citoyens, dont les personnes à mobilité réduite.

Pour répondre à la question de la répartition des coûts entre la Ville et la Région, c'est la Ville de Bruxelles qui porte ce projet financièrement. La Région subventionne les travaux de restauration du Palais de la Bourse car il s'agit d'un monument classé.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (MR) *(in het Frans).- Als ik u goed begrijp, werden de alternatieven van de SRAB als onuitvoerbaar of niet-geloofwaardig afgedaan. Het project dat nu voorligt, houdt echter in dat er gaten in een historische muur worden geslagen. Dat probleem is niet opgelost. Ik ben dus maar deels gerustgesteld.*

- Het incident is gesloten.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven (MR).- Si je vous ai bien compris, les solutions alternatives avancées par la SRAB ont été jugées non opérationnelles ou non crédibles. Par contre, le projet qui est sur la table implique toujours de créer des brèches dans le mur historique. Il n'y a pas de solution à cet égard. Nous ne sommes donc que partiellement rassurés.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAUX

INTERPELLATION DE MME JACQUELINE ROUSSEAUX

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de aanbevelingen van de Kamer van de Middenstand voor maatregelen ten gunste van de ondernemers".

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les recommandations de la Chambre des classes moyennes pour des politiques favorables aux entrepreneurs".

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- In juni 2018 publiceerde de Kamer van de Middenstand, die binnen de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opkomt voor de belangen van de Brusselse kmo's en zelfstandigen, een memorandum ter voorbereiding van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2018. Deze samenvatting van oude en nieuwe standpunten van de Kamer van de Middenstand, werd aangevuld met bijdragen van Brulocalis, parking.brussels en hub.brussels.*

Minder overlast van bouwplaatsen, administratieve vereenvoudiging, de toegang van kmo's tot gemeentelijke overheidsopdrachten en de gezamenlijke inspanningen om van onze hoofdstad een smart city te maken, komen aan bod.

Na de voorstelling van de tien grote stadsprojecten van perspective.brussels maakte de Kamer van de Middenstand al opmerkingen over de gemengdheid van de lopende projecten. Ze vreest dat gemengde wijken de ontwikkeling van bedrijven en industrieën in de weg staan, ook al zijn ze van vitaal belang voor de gemeenten, de burgers en het gewest.

Een voorbeeld daarvan is het project van de Extensa Group voor de bouw van woontorens op

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- En juin 2018, la Chambre des classes moyennes, chargée de défendre les intérêts des PME et des indépendants bruxellois au sein du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, publiait un mémorandum en vue des élections communales d'octobre 2018. Constituant une synthèse des positions anciennes et nouvelles de la Chambre des classes moyennes, ce texte a par ailleurs été nourri de différentes réflexions et rencontres menées avec des acteurs tels que Brulocalis, parking.brussels et hub.brussels.

La réduction des nuisances de chantiers, la simplification administrative, l'accessibilité des PME aux marchés publics communaux et la mutualisation des efforts pour faire de notre capitale une véritable smart city sont autant d'aspects évoqués dans ce mémorandum. Entre autres choses, je souhaiterais aborder ici quelques problématiques et inquiétudes qui transparaissaient déjà lors de la présentation des dix grands projets de développement urbain pilotés par perspective.brussels.

La Chambre des classes moyennes a émis une série de remarques relatives à la mixité des projets actuellement menés et craint que ces quartiers mixtes viennent bloquer le développement de commerces et d'industries, pourtant vitaux pour les communes, les citoyens et notre Région.

de site van Tour & Taxis, dat maar blijft evolueren.

Wat de uitbreiding van het residentieel aanbod in de ondernemingsgebieden in de stedelijke omgeving (OGSO) betreft, vreest de Kamer van de Middenstand dat bedrijven die hun activiteiten hadden willen uitbreiden, de zone zullen ontvluchten, hoewel de terreinen van Tour & Taxis en aan het kanaal oorspronkelijk bestemd waren voor industriële activiteiten en afhandelingsbedrijven.

Naar welk evenwicht streeft het gewest tussen het bouwen van winkelcentra, waaronder Neo aan de Heizel, en het garanderen van het voortbestaan van de lokale handelaars?

Docks Bruxsel heeft geen toegevoegde waarde gecreëerd of op een behoefte ingespeeld, maar blijft ernstige concurrentie vormen voor naburige handelaars. Dezelfde merken die in Docks verkocht worden, vind je ook in de buurt.

Een ander essentieel punt dat in de aanbevelingen wordt vermeld, is de mobiliteit en de moeilijke toegang tot bedrijven of handelszaken.

De Kamer van de Middenstand wijst erop dat in tien jaar tijd zeker 28.000 parkeerplaatsen op straat zijn verdwenen, met alle gevolgen van dien voor de werkgelegenheid en het economische weefsel. Klanten worden schaarser, omdat ze hun auto niet meer kunnen parkeren, en leveranciers hinderen het verkeer, omdat ze dubbel geparkeerd staan. Dit veroorzaakt grote problemen voor de handelaars.

Ik deel de bezorgdheid van de Kamer van de Middenstand, die een beslissend onderdeel vormt van de economische kracht van het Brussels Gewest.

Houdt u rekening met de aanbevelingen van de Kamer van de Middenstand?

Werd er contact opgenomen met de bedrijven die in de OGSO's gevestigd zijn om te onderzoeken

Citons, à cet égard, le projet de construction par le groupe Extensa de tours de logement à proximité de la gare maritime sur le site de Tour & Taxis, et l'évolution importante de ce projet au fil des années.

Sur l'extension de l'offre résidentielle dans les zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) par exemple, la Chambre des classes moyennes mentionne la probabilité de voir fuir des entreprises saines qui auraient souhaité étendre leur activité sur ces sites. Au départ en effet, les sites de Tour & Taxis et des environs du canal devaient être dédiés de préférence à des développements industriels ou à des entreprises de manutention, les terrains manquant pour ce faire.

En ce qui concerne la volonté de la Région de poursuivre dans la construction de grands centres commerciaux, dont Neo au Heysel, quel équilibre serez-vous en mesure de garantir pour la pérennité des commerçants aux alentours ?

En guise d'illustration, Docks Bruxsel n'aura finalement apporté aucune plus-value ni répondu à aucun besoin réel. Pire, tout en diminuant la mixité des quartiers commerçants, il demeure une véritable menace et une concurrence sérieuse pour les commerces avoisinants. En effet, les mêmes enseignes se retrouvent à Docks et un peu plus loin.

Un autre point essentiel qui fait l'objet de recommandations concerne la mobilité et le manque d'accessibilité aux entreprises ou aux commerces.

La Chambre des classes moyennes souligne que pas moins de 28.000 places de stationnement en voirie ont été supprimées en l'espace de dix ans, avec toutes les conséquences que cela implique sur l'emploi et le tissu économique de notre Région. La clientèle se raréfie puisqu'elle ne peut plus se garer, les livreurs se mettent en double file et bloquent la circulation. Cela cause de gros problèmes aux commerçants.

J'avais déjà émis des observations similaires à diverses reprises lors de nos travaux et notamment lors de la récente présentation des dix grands chantiers en commission. Je partage entièrement les préoccupations de la Chambre des classes moyennes, laquelle représente une part

of ze wensen uit te breiden, voordat er woningen worden gebouwd?

Hoe zal citydev.brussels de ontwikkeling van een gezonde industrie, wetenschapsparken en industrie- en bedrijventerreinen bevorderen?

Ons grondgebied is klein en in belangrijke zones zoals Tour & Taxis, het kanaal, de kazernes of het project mediapark.brussels, moet de economische ontwikkeling worden bevorderd. We moeten gebruik maken van de synergie die wordt gecreëerd door de vele scholen, universiteiten en talloze potentiële onderzoekers, ingenieurs, ondernemers en industrieën. Welke strategie zal deze ontwikkeling bevorderen?

Heeft Atrium Brussels onderzocht welke industrieën zich in Brussel willen ontwikkelen? We moeten uitzoeken welke interessante bedrijven zich er kunnen vestigen in plaats van woningen te bouwen, die elders kunnen worden gebouwd. Bovenal moeten we het bedrijven mogelijk maken om zich op ons grondgebied te vestigen.

Wordt er een samenhangend commercieel ontwikkelingsschema voor de hoofdstad ontwikkeld?

In welke mate worden de gemeenten betrokken bij de voorbereiding en uitwerking van proefprojecten voor stedelijke ontwikkeling? De burgemeester van Schaarbeek beklaagde zich erover dat hij niet voldoende betrokken wordt bij de beslissingen over het project mediapark.brussels. Ik neem aan dat hetzelfde geldt voor andere gemeenten.

Welke expertise en toegevoegde waarde hebben de gemeenten in de projecten aangebracht? Hebben ze u op de hoogte gebracht van verzoeken met betrekking tot de vestiging van industrieën op hun grondgebied, of van de organisaties die de kmo's groeperen? In welke mate waren de economische spelers van ons gewest betrokken bij de bepaling van de strategie voor stedelijke ontwikkeling en om wie ging het?

déterminante de la force économique de la Région bruxelloise. Pour rappel, cette chambre réunit les unions et associations de PME, de commerçants, d'artisans, de prestataires de services et de professions libérales.

Avez-vous pris connaissance des différentes recommandations de la Chambre des classes moyennes et que vous inspirent-elles ?

Des contacts ont-ils été établis avec les entreprises et industries actuellement implantées dans les ZEMU afin de sonder leurs intentions d'extension avant la construction de logements sur les sites en question ?

Quelles sont la stratégie et l'action de la Région, et notamment celle de citydev.brussels, pour favoriser le développement d'industries saines, de parcs industriels, de parcs scientifiques ou d'entreprises sur notre sol ?

Notre territoire est exigu et, dans les zones importantes comme celles de Tour & Taxis, du canal, des casernes ou du projet mediapark.brussels, il faudrait favoriser avant tout le développement économique pour faire vivre l'économie régionale. Il s'agit de profiter de la synergie que créent sur notre sol bruxellois les nombreuses écoles, universités ainsi que les innombrables chercheurs potentiels, ingénieurs, entrepreneurs et industries. Quelle est la stratégie choisie pour favoriser ce développement ?

Atrium Brussels a-t-il prospecté pour voir quelles seraient les industries qui voudraient se développer à Bruxelles ? Nous savons que de grandes industries ne peuvent pas s'y implanter, mais il faudrait chercher ce qu'il serait intéressant de développer au lieu de construire des logements supplémentaires. Bien sûr, nous avons besoin de logements, mais ces derniers pourraient s'implanter ailleurs. Il faut avant tout permettre l'installation d'entreprises sur notre territoire.

Pourriez-vous nous indiquer si un schéma de développement commercial cohérent pour la capitale est en cours d'élaboration ?

Je souhaiterais également connaître le degré de participation des différentes communes dans la préparation et l'élaboration des grands projets

Welke strategieën worden er bestudeerd om de economische ontwikkeling centraal te plaatsen in het parkeerbeleid?

Kortom, hoe zult u reageren op de bekommernissen van de Kamer van de Middenstand?

pilotes de développement urbain. Je constate que même le bourgmestre de Schaerbeek se plaint de ne pas être suffisamment informé et associé aux décisions relatives au projet mediapark.brussels. Je suppose qu'il en va de même pour d'autres communes.

Quel est leur degré de participation ? Quelles ont été, par exemple, l'expertise des communes et la plus-value dans la définition de ces projets ? Les communes vous ont-elles fait part de demandes particulières quant à l'implantation éventuelle de nouvelles industries sur leur sol ou les organisations qui regroupent toutes ces PME ? Quel a été le degré d'implication des acteurs économiques de notre Région dans la définition de cette stratégie de développement urbain et qui étaient-ils ?

Les travaux récents d'aménagement des voiries allant hélas à l'encontre de cette nécessité, quelles stratégies sont actuellement étudiées pour faire en sorte que le développement économique soit au cœur de la politique de stationnement de la Région ?

En bref, comment entendez-vous répondre aux inquiétudes et aux demandes de la Chambre des classes moyennes exprimées dans son mémorandum du 7 juin 2018 ainsi qu'à nos inquiétudes maintes fois exprimées ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ik heb kennis genomen van de aanbevelingen van de Kamer van de Middenstand, al waren die in de eerste plaats voor de plaatselijke besturen bestemd.*

Ook het gewest streeft naar kortere en minder belastende bouwplaatsen, administratieve vereenvoudiging en de ontwikkeling van het concept smart city.

Het wil ook productiesectoren die banen creëren, in Brussel houden. Zoals alle grote westerse steden kende Brussel een massieve desindustrialisering na de Tweede Wereldoorlog. Tussen 2011 en 2017 bleef de totale oppervlakte waarop logistieke en productieactiviteiten

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- J'ai pris connaissance des recommandations de la Chambre des classes moyennes, qui s'adressaient en premier lieu aux pouvoirs locaux en vue des élections communales d'octobre.

Nous partageons les objectifs de réduction de la durée et de l'impact des chantiers, de simplification administrative et de développement du concept de smart city, ou encore de promotion du tourisme à Bruxelles. Je vous renvoie aux initiatives du gouvernement prises dans ces matières sous cette législature.

De même, nous sommes attentifs au maintien de secteurs économiques productifs qui génèrent de l'emploi dans notre Région. Comme toutes les grandes villes du monde occidental, Bruxelles a connu un mouvement massif de

gevestigd zijn, vrij stabiel op ongeveer 4,7 miljoen m².

Welke productieactiviteiten willen we in de stad? De gebieden voor stedelijke industrie (GSI) bieden daarvoor voldoende ruimte aan. Citydev.brussels wil in die gebieden terreinen blijven aankopen voor activiteiten die moeilijk verenigbaar zijn met huisvesting. Het agentschap biedt enerzijds grote terreinen aan voor ondernemingen die willen uitbreiden en anderzijds bedrijfsterreinen voor kmo's en zeer kleine ondernemingen (zko).

Citydev.brussels onderhandelt ook namens het gewest over de aankoop van de site Schaarbeek-Vorming, een van de laatste grondreserves, die 40 ha groot is.

De activiteiten in industrie- en havenzones hebben een grote oppervlakte nodig, maar leveren weinig banen op. Kunnen we niet beter in die beperkte stedelijke ruimte artisanale en productieactiviteiten aanmoedigen, die meer toegevoegde waarde en meer banen creëren?

Kleinere ondernemingen, die minder vervuilend zijn en waarvoor geen zwaar vervoer nodig is, zijn beter verenigbaar met huisvesting. Een mix van functies vormt geen obstakel voor die activiteiten. Integendeel, hij is een voorwaarde voor het overleven van de productieactiviteiten in Brussel. Dat is ook de ambitie van het Kanaalplan.

De gewestelijke beleidsverklaring ziet de functionele mix ook als een noodzaak en een strategisch doel voor de ruimtelijke ordening. Volgens zijn beheerscontract moet citydev.brussels op korte termijn projecten ontwikkelen, waarbij huisvesting en economische expansie aangevuld worden met openbare uitrustingen en openbare ruimte.

Het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) mikt op een kortere afstand tussen de woning en de werkplaats en een vlottere toegang tot collectieve uitrustingen. Ook daarvoor is een functionele mix belangrijk. Citydev.brussels voert een proefproject om mensen ertoe te bewegen een woning te kopen op de site waar ze werken, in het bijzonder in de

désindustrialisation après la Seconde Guerre mondiale. Cependant, comme j'ai déjà eu l'occasion de l'exprimer, entre 2011 et 2017, la superficie totale de bâtiments abritant des activités productives et logistiques à Bruxelles est restée relativement stable, de l'ordre de 4,7 millions de mètres carrés.

La véritable question est plutôt de savoir quelle activité productive nous voulons en ville. De vastes hangars comme l'on en trouve dans les zonings ? Il en faut certainement, et c'est pourquoi de larges pans du territoire bruxellois, les zones d'industrie urbaine (ZIU), sont exclusivement réservés à l'activité productive.

La stratégie de citydev.brussels est de poursuivre l'acquisition de terrains en zone d'industrie urbaine pouvant accueillir des activités qui sont difficilement compatibles avec le logement. À titre d'exemple, je mentionnerai le site de la Vallée du Molenbeek à Ganshoren, d'une superficie utile de 2,5ha, dont la commercialisation par citydev.brussels a débuté.

L'offre de citydev.brussels en ZIU se compose, d'une part, de terrains à bâtir utiles pour les entreprises qui souhaitent s'étendre et rester en Région bruxelloise et, d'autre part, de parcs pour petites et moyennes entreprises (PME) de 5.000m² - parc Newton à Anderlecht et parc Magellan à Neder-over-Heembeek, par exemple -, chacun étant destiné aux plus petites entreprises demandeuses d'ateliers de 100 à 500m². Un troisième parc de 5.000m², destiné à accueillir des activités artisanales, est en cours de construction à Anderlecht. Il s'agit du parc TPE (très petites entreprises), qui proposera des ateliers de 100 à 150m².

Citydev.brussels a également été mandaté par le gouvernement pour piloter les négociations sur l'acquisition du site Schaerbeek-Formation, une des dernières réserves foncières de la Région, de plus ou moins 40ha.

Toutefois, les types d'activités que l'on retrouve dans ces zones industrielles et portuaires, qui doivent garder leur place dans la Région, comme je l'ai dit, sont très extensives en surfaces et peu intensives en emplois. Doivent-elles être encouragées en position centrale, en bordure des

ondernemingsgebieden in de stedelijke omgeving (OGSO) en de zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS).

Op die manier bouwt citydev.brussels expertise op. Dat leidt stilaan tot verschillende gemengde projecten, zoals Tivoli GreenCity (een duurzame gemengde wijk met de gewestelijke incubator Greenbizz), CityCampus (stedenbouwkundige vergunning is aangevraagd), NovaCity (vergunning wordt dit jaar nog aangevraagd) en CityGate.

Bij activiteiten die reeds meer dan 10.000 m² beslaan, moeten er in OGSO's geen woningen gebouwd worden, maar voor nieuwe wel: op minimum 40% van de gebruikte oppervlakte.

In de OGSO's geven we de voorkeur aan kleine ateliers (100 à 150 m²) voor artisanale of commerciële activiteiten. Zij zijn gemakkelijker te integreren in het stedelijke weefsel en zijn vaak toegankelijker en aangenamer. Via een grondige analyse van de behoeften van de ondernemingen en hun typologieën, kan citydev.brussels heel precieze parameters uitwerken om de oppervlakte optimaal te gebruiken.

U vraagt zich af of het wel zinnig is om grote winkelcentra als Docks en Neo te ontwikkelen. Neo mikt vooral op een publiek uit de Rand dat nu niet in Brussel winkelt, maar we moeten inderdaad opletten dat we geen interne concurrentie veroorzaken.

Uit voorafgaande studies bleek dat de dreiging voor de plaatselijke handel aan de Houba de Strooperlaan (voor Neo) en in Schaarbeek (voor Docks) eerder beperkt was en dat een bijkomende publiekstrekker zelfs goed kon zijn. De plaatselijke besturen moeten echter wel maatregelen uitwerken om de handelskernen in de boven- en benedenstad te ondersteunen.

De voornaamste troef van de centrale handelskernen is precies dat ze in het stadscentrum liggen en een bijkomende ervaring bieden, maar dan moet de stad wel aangenaam, proper, veilig en bruisend zijn. Daarom is het een positieve evolutie dat parkeerplaatsen plaats

quartiers habités, à quelques kilomètres du centre-ville ? Ne faudrait-il pas encourager dans ces espaces urbains, rares, une densité bâtie plus forte et des activités productives et artisanales fortement créatrices de valeur ajoutée et intensives en main-d'œuvre ?

Ces entreprises de plus petite taille, peu polluantes et ne nécessitant pas de charrois lourds sont compatibles avec l'habitat. C'est pourquoi nous sommes persuadés que la mixité des fonctions n'est pas rédhibitoire pour l'activité. Au contraire, nous pensons que cette mutation économique et urbaine est une condition sine qua non de sa survie, à condition, bien entendu, de veiller à garantir une telle mixité, notamment face à la montée des valeurs foncières. C'est l'ambition du Plan canal, notamment, déclinée dans les projets de plan d'aménagement directeur.

Rappelons que la déclaration de politique régionale du gouvernement définit clairement la mixité fonctionnelle comme une nécessité et un objectif pour les stratégies d'aménagement du territoire et pour les opérateurs, dans un souci de qualité et de compatibilité. Comme le prévoit son contrat de gestion, citydev.brussels doit pouvoir développer des projets dans des délais courts en intégrant une forte mixité fonctionnelle, articulant les fonctions de logement et d'expansion économique complétées par des équipements et des espaces publics.

L'objectif de mixité fonctionnelle doit également s'inscrire dans la promotion de la ville de proximité telle que visée par le Plan régional de développement durable (PRDD), en permettant la limitation de la distance des déplacements entre le domicile et le lieu de travail, et en facilitant l'accès aux équipements urbains. Citydev.brussels mène un projet pilote dans ce sens visant à augmenter, sur ses sites de projets mixtes, le nombre de personnes qui sont à la fois acquéreurs de logement moyen et travailleurs sur ces mêmes sites, cela en priorité dans les zones d'entreprises en milieu urbain (ZEMU) et la zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS).

Citydev.brussels s'est forgé une expertise en la matière dans un département axé essentiellement sur la question de la mixité (dès le montage des projets), qui implique la prise en compte des

moeten ruimen voor bredere trottoirs, ontmoetingsruimtes, meer groen enzovoort.

Het gewest betrekt de gemeenten bij de opmaak en uitwerking van alle grote strategische en regelgevende plannen. Dat geldt ook voor de gewestelijke administraties die met mobiliteit of milieu te maken hebben, de kabinetten van de betrokken ministers en indien nodig ook de MIVB, citydev.brussels, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM), de NMBS enzovoort.

De begeleidingscomités proberen het eens te worden over de doelstellingen van de richtplannen van aanleg en maken opmerkingen over het planningsproces. Daar houdt de regering rekening mee als ze passen in de vooropgestelde algemene doelstellingen. Elk lid van een begeleidingscomité kan dus op elk moment zijn steentje bijdragen.

Voor elk richtplan van aanleg is een milieueffectrapport vereist. Volgens de Europese wetgeving, omgezet in het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening (BWRO), moet daarbij aandacht besteed worden aan mobiliteit en de bevolking. Ook de sociaal-economische gevolgen worden bestudeerd.

Perspective.brussels, hub.brussels, de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI) en citydev.brussels onderhouden maandelijks contact. Perspective.brussels, de MSI en urban.brussels staan ook in contact met de voornaamste vastgoedontwikkelaars en met de economische actoren die bij projecten betrokken zijn.

Citydev.brussels verdedigt in de begeleidingscomités voor de uitwerking van planningstools steevast de functionele mix.

Het gewest moedigt de samenwerking aan tussen alle verschillende overheidsdiensten, vooral inzake overheidsgronden en programma's.

Citydev.brussels en perspective.brussels zullen de evolutie van de markt onderzoeken in een aanvullende studie bij het industrieplan - dat de regering binnenkort bespreekt - en de studie

paramètres nécessaires à la protection des entreprises au sein de projets de mixité fonctionnelle.

Sur le marché, les promoteurs ont répondu aux appels. Les réels retours d'expérience vont pouvoir commencer, puisque nous assistons à la concrétisation de plusieurs projets mixtes phares, à savoir Tivoli GreenCity - quartier mixte durable avec l'incubateur régional Greenbizz, en adéquation complète avec les logements prochainement occupés -, CityCampus - en projet, les demandes de permis d'urbanisme sont en cours -, NovaCity à Anderlecht - le marché a été attribué et la demande de permis d'urbanisme est prévue cette année encore -, ainsi que CityGate à Anderlecht.

Toujours concernant les ZEMU, rappelons que la clause de sauvegarde permet, dans le cas d'activités existantes de plus de 10.000m², de ne pas devoir réaliser du logement. La répartition des affectations distingue les petits projets (moins de 10.000m²) des grands (plus de 10.000m²), où il existe un lien entre surface de plancher des affectations économiques, taux d'emprise au sol du projet et logement (minimum 40% des surfaces de plancher).

Dans ces ZEMU, il faut privilégier les plus petits ateliers - ceux dont la surface varie entre 100 et 150m² -, sans machines conséquentes, dont le fonctionnement s'apparente à de l'artisanat ou du commerce. Ce type d'ateliers présentent une meilleure capacité d'intégration dans l'environnement urbain et offrent souvent des avantages importants en matière d'accessibilité, de prix de location ou encore de convivialité.

La connaissance des besoins et du fonctionnement des entreprises et des analyses de typologies permettent de préciser des paramètres à prendre en compte pour les mises en œuvre, comme les hauteurs sous plafond, les mezzanines permettant d'intégrer les parties plus administratives, le cloisonnement dans un volume distinct des machines générant des nuisances et la flexibilité maximale dans l'organisation interne, en vue d'une rentabilisation optimale du volume mis à disposition.

Vous vous inquiétez également, avec la Chambre des classes moyennes, de la pertinence de

Cities of Making. Die evolutie maakt een ander gebruik noodzakelijk van de ruimte.

Voor uw vragen over het nieuw commercieel ontwikkelingsschema verwijs ik naar de tekst daarvan, die de regering in juli 2018 goedkeurde.

Mobiliteit en de toegankelijkheid van de handelszaken zijn prioriteiten in het schema, dat binnenkort aangevuld wordt met een actieplan.

Op de site van Tour & Taxis komen kantoren, uitrustingen en winkels. Dat lijkt me niet onverenigbaar met de woningen die de vastgoedontwikkelaar daar wil bouwen.

développer de vastes centres commerciaux tels que Docks et Neo. Vous avez parfaitement raison : si Neo tentera de capter une clientèle périurbaine qui actuellement ne fait pas ses courses à Bruxelles, il faudra effectivement être vigilant à ne pas créer une concurrence interne à la Région.

Les études préalables à l'établissement des projets que vous citez (notamment le schéma de développement commercial de l'époque) ont montré que la menace sur le commerce local de l'avenue Houba de Strooper (pour Neo) et de Schaerbeek (pour Docks) était faible et qu'au contraire la présence à proximité d'un pôle d'attraction d'importance métropolitaine pouvait les soutenir. Par contre, il conviendra aux pouvoirs locaux de mettre en place des mesures pour aider les noyaux commerçants de l'hypercentre : le haut et le bas de la ville.

À ce titre, le principal atout des localisations centrales par rapport aux centres commerciaux de banlieue est précisément la ville, l'expérience urbaine, à condition que celle-ci soit agréable, propre, sécurisée, vivante et, surtout, que son espace public soit qualitatif. C'est pourquoi nous voyons la suppression du stationnement en surface au profit de trottoirs élargis, d'espaces de rencontre, de l'art urbain, des arbres en ville, comme une évolution positive qui s'observe d'ailleurs dans toutes les villes à la pointe, de New York à Copenhague, en passant par Bordeaux.

Au sujet de l'implication des communes concernées par les zones stratégiques, plans d'aménagement directeurs et autres grands projets régionaux, elles sont systématiquement associées dès la définition des programmes et jusqu'à l'élaboration des plans réglementaires et stratégiques. À titre d'exemple, les échevins de l'urbanisme d'Anderlecht et de Molenbeek, très concernés par la question du développement économique dans la zone du canal, sont invités à tous les comités d'accompagnement et ateliers de travail. Pour Neo, s'agissant d'un projet initié essentiellement par la Ville de Bruxelles, la question ne se pose même pas.

C'est également le cas de toutes les administrations régionales en charge de la mobilité et de l'environnement, de leurs cabinets de tutelle et, lorsqu'il existe des enjeux particuliers, la STIB,

citydev.brussels, la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), la SNCB, etc. Par exemple, pour le suivi du plan d'aménagement directeur (PAD) Maximilien-Vergote, le port est représenté dans les comités d'accompagnement, ainsi que citydev.brussels.

Les rôles des comités d'accompagnement sont multiples. Ils s'accordent sur les enjeux et les objectifs du plan et émettent leurs remarques quant au processus de planification et aux éléments de fond. Celles-ci sont prises en compte lorsqu'elles entrent dans les objectifs généraux du plan prédéfini collectivement. Cela signifie qu'à tout moment du processus de planification, chaque membre d'un comité d'accompagnement peut apporter son éclairage, le rôle premier du PAD étant de fédérer les différentes visions et stratégies mises en place sur le territoire régional.

Chaque PAD doit en outre faire l'objet d'un rapport d'incidences sur l'environnement. Rappelons que la législation européenne transposée dans le Code bruxellois de l'aménagement du territoire (Cobat) impose à tout processus d'élaboration d'un plan ou programme une liste précise de thématiques à étudier, dont l'étude de la mobilité et les aspects liés à la population. La pratique de l'évaluation sur plan en Région bruxelloise induit en outre l'étude des incidences sur les dimensions socio-économiques.

Perspective.brussels, hub.brussels, la Société d'aménagement urbain (SAU) et citydev.brussels entretiennent des contacts mensuels. Perspective.brussels, la SAU et urban.brussels sont d'autre part en contact régulier avec les principaux promoteurs immobiliers à l'occasion de projets précis ou lors des grands salons de l'immobilier. Enfin, dans le cadre de projets locaux, les chargés de projet de perspective.brussels et de la SAU rencontrent les opérateurs économiques de terrain.

Quant à citydev.brussels, elle participe aux comités de suivi ou de pilotage de l'élaboration des grands outils de planification et y assure son rôle de défense de la bonne mise en œuvre de la mixité, faisant valoir son expertise en la matière ainsi que dans l'accueil d'entreprises et de projets innovants.

Les collaborations entre pouvoirs publics sont encouragées, notamment en termes de foncier

public et de programme. On notera par exemple que citydev.brussels collabore actuellement avec la SLRB pour développer conjointement un grand projet à Biestebroeck.

Il est important de souligner que l'évolution du marché reste une question que citydev.brussels et perspective.brussels vont investiguer dans une étude qui complètera le plan industriel régional - qui se trouvera très prochainement sur la table du gouvernement - et l'étude "Cities of Making". Cette évolution implique en effet de nouvelles formes d'espaces. Cela doit nous inciter à une diversification des cas de figure, afin de permettre une adaptation de l'offre en fonction des besoins à venir, à moyen et à long terme.

Vous faites également référence au nouveau schéma de développement commercial de la Région. Celui-ci a été adopté par le gouvernement en juillet dernier. Je vous renvoie donc à son contenu.

Vous constaterez que la mobilité et l'accessibilité des commerces sont des enjeux prioritaires de ce schéma, lequel sera prochainement assorti d'un plan d'action défini avec toutes les parties prenantes.

Enfin, dans la mesure où la gare maritime de Tour & Taxis doit être reconvertie en bureaux, équipements et commerces, sa compatibilité avec les projets d'immeubles de logements prévus par le développeur immobilier ne me semble pas poser problème.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).- Citydev.brussels wil de ontwikkeling van veel kleine ateliers stimuleren. Maar welke activiteiten zijn er mogelijk op een oppervlakte van 100 tot 150 m²? De hoofdstad van Europa moet naast kleine handelszaken toch ook ruimte bieden aan andere industrieën, die banen creëren.*

Houdt de berekening van het aantal banen die de nieuwe winkelcentra creëren, ook rekening met het aantal banen dat daardoor verdwijnt in kleinere winkels? Die kleine winkels zijn

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- L'objectif de citydev.brussels serait de favoriser le développement de nombreuses petites surfaces. Mais quel type d'activité peut-il être exercé dans un atelier de 100 à 150m² ? Comment y développer une entreprise, stocker des réserves et accueillir des clients ? Si certains petits commerces peuvent se contenter d'une telle superficie, l'ambition d'une Région capitale de l'Europe doit évidemment être de maintenir les petits commerces tout en favorisant d'autres types d'industries, qui génèrent de l'emploi.

Par ailleurs, le calcul du nombre d'emplois générés par l'ouverture de nouveaux centres commerciaux

nochtans nodig om de stad aangenamer en veiliger te maken.

De oppervlakte die voor economische en industriële activiteiten gebruikt wordt, bleef stabiel tussen 2011 en 2017. Dat is geen goed teken, want in een gewest in ontwikkeling zou die oppervlakte moeten toenemen.

Het Brussels Gewest had al lang een beroep kunnen doen op Europese middelen om grote projecten te ontwikkelen die passen bij zijn internationale en multinationale rol, maar dat doet het niet.

Er zijn wel de tien projecten, die we al uitgebreid besproken hebben. Maar waarom schaft u parkeerplaatsen af, terwijl iedereen klaagt dat er te weinig zijn en dit de verkeersdrukte nog erger maakt?

De Kamer van de Middenstand vraagt ook om openbare parkings met het aantal beschikbare plaatsen duidelijk aan te duiden, zoals in andere steden.

Bij nieuwe commerciële projecten lijkt het steeds om hetzelfde soort winkels te gaan. Bij de uitwerking van Neo werd nochtans beloofd om er andere handelszaken te vestigen dan die in het stadscentrum.

Als Docks Bruxsel een aanwijzing is voor wat de toekomst brengt, ziet het er niet goed uit. We zullen zien wat de studies uitwijzen, maar ik vind het gewest te weinig ambitieus.

Wanneer zal de regering de studie Cities of Making bespreken? Wie heeft die opgesteld en waarover gaat ze precies?

tient-il compte du nombre d'emplois qui disparaissent en conséquence ? En effet, la création d'un centre commercial comme Docks Bruxsel entraîne la disparition de nombreux autres commerces, parce que la clientèle tend à privilégier un rassemblement de commerces, avec un parking aisé. Or, nous avons besoin de ces petits commerces qui participent à la convivialité et à la sécurité des rues, mais aussi au plaisir et à la sociabilité des habitants de cette Région.

J'entends que le nombre de mètres carrés affectés à l'activité économique et industrielle a été stable de 2011 à 2017. Ce n'est pas très bon signe, car cet indicateur aurait dû progresser, étant donné que nous sommes une Région en développement.

L'Europe met des fonds considérables à la disposition de ceux qui cherchent à encourager ce développement. La Région bruxelloise aurait pu faire appel, depuis longtemps, à ces fonds européens pour élaborer des projets d'envergure correspondant à sa spécialisation et à son caractère international et multinational, lequel constitue aussi une valeur susceptible d'être bien davantage exploitée. Or rien n'est prévu à ce sujet.

En Flandre, des travaux gigantesques sont visibles partout. Et chez nous ? Bien sûr, il y a les dix projets présentés et amplement discutés. Mais pourquoi supprimer des parkings alors que tout le monde se plaint du fait qu'il en manque et que cela ne fait qu'aggraver les engorgements ?

La Chambre des classes moyennes demande aussi que les parkings publics soient clairement signalés. Dans de nombreuses villes, ils sont bien indiqués, avec parfois le nombre de places disponibles. Or rien de cela n'existe dans notre Région.

Vous dites attendre l'étude de Cities of Making qui devrait se retrouver bientôt sur la table du gouvernement. Disposez-vous d'un agenda plus précis ? Qui est l'auteur de cette étude et sur quoi porte-t-elle plus précisément ?

À regarder la teneur des nouveaux projets commerciaux, je crains que l'on ne développe toujours les mêmes commerces ailleurs. Il y a des années, lors de l'élaboration du projet Neo, la promesse fut faite de n'y développer que des commerces n'ayant rien à voir avec ceux situés au

centre-ville. Il était question de nouvelles enseignes. J'ignore ce qu'il en est.

Faut-il regarder des projets tels que Docks Bruxsel pour savoir ce que nous réserve l'avenir ? Ce serait dommage. Nous verrons ce que révèlent les études que vous nous présenterez, mais j'estime que les ambitions de la Région sont trop faibles eu égard à ses énormes capacités. Pour l'heure, j'aimerais en savoir un peu plus sur cette étude de Cities of Making.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Wij zullen u de studie bezorgen.*

- Het incident is gesloten.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous allons vous la transmettre.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de samenwerking met Toerisme Vlaanderen over de toeristische promotie van Brussel".

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE GROUWELS

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la coopération avec Toerisme Vlaanderen pour la promotion touristique de Bruxelles".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-

REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de daling van het aantal vastgoedverkopen in Brussel".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.

_____

CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la chute des ventes immobilières à Bruxelles".

M. le président.- À la demande de l'auteur, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

_____